

Бюро переводов  
**MBS Intellect Services**

**Русско-английский  
гlossарий по связи**



## Содержание

А.....	2
Б.....	5
В.....	6
Г.....	14
Д.....	15
Е.....	18
Ж.....	19
З.....	19
И.....	22
К.....	27
Л.....	33
М.....	34
Н.....	38
О.....	43
П.....	49
Р.....	61
С.....	64
Т.....	76
У.....	81
Ф.....	84
Х.....	86
Ц.....	86
Ч.....	88
Ш.....	89
Э.....	89
Я.....	91

## А

<b>абонент</b> subscriber	<b>абстрактная операция предупреждения</b> alert abstract-operation
<b>абонентская линия</b> single-line subscriber line; subscriber's line; subscriber loop	<b>абстрактная операция "регистрация ХС"</b> register-MS abstract-operation
<b>абонентская линия неисправна (передается в обратном направлении)</b> subscriber line out of order (sent in the backward direction)	<b>абстрактная операция "список"</b> list abstract-operation
<b>абонентская линия свободна, нет оплаты (передается в обратном направлении)</b> subscriber line free, no charge (sent in the backward direction)	<b>абстрактная операция суммирования</b> summarize abstract-operation
<b>абонентская линия свободна, оплата (передается в обратном направлении)</b> subscriber line free, charge (sent in the backward direction)	<b>абстрактная ошибка</b> abstract error
<b>абонентская система (в планировании передачи)</b> subscriber system (in transmission planning)	<b>абстрактная процедура; процедура</b> abstract procedure; procedure
<b>абонентская справочная служба</b> customer recorded information service	<b>абстрактная услуга; абстрактная служба</b> abstract service
<b>абонентская (телефонная) линия</b> subscriber's (telephone) line; subscriber loop (in telephony)	<b>абстрактные услуги хранилища сообщений (ХС)</b> MS abstract-service
<b>абонентская установка</b> subscriber's installation	<b>абстрактный локальный примитив</b> abstract local primitive (ALP)
<b>абонентская факсимильная установка</b> subscriber's facsimile station	<b>абстрактный (N)-сервисный примитив</b> abstract (N)-service-primitive ((N)-ASP)
<b>абонентский доступ к ЦСИС</b> ISDN customer access	<b>абстрактный объект; объект</b> abstract object; object
<b>абонентский канал на групповом стыке ООД/АКД</b> subscriber channel in a multiplexed DTE/DCE interface	<b>абстрактный порт; порт</b> abstract port; port
<b>абонентский национальный телексный номер</b> subscriber's national telex number	<b>абстрактный синтаксис</b> abstract syntax
<b>абонентское оборудование</b> customer equipment	<b>аварийная маршрутизация (сигнализация)</b> alternative routing (of signaling)
<b>абсолютный адрес</b> absolute address	<b>аварийное направление; аварийный маршрут</b> emergency routing
<b>абсолютный нулевой уровень мощности (дБм0)</b> absolute zero power level (dBm0); load level	<b>аварийный перезапуск</b> emergency restart
<b>абсолютный приоритет</b> absolute priority	<b>аварийный переход на резерв</b> emergency changeover
<b>абсолютный уровень мощности (дБм)</b> absolute power level (dBm)	<b>автодействие</b> auto-action
<b>абстрактная ассоциация</b> abstract-association	<b>автоматическая идентификация</b> automatic identification
<b>абстрактная грамматика</b> abstract grammar	<b>автоматическая индикация уровня перегрузки</b> automatic congestion level
<b>абстрактная операция</b> abstract operation	<b>автоматическая система</b> automatic system
<b>абстрактная операция "аннулирование"</b> delete abstract-operation	<b>автоматическая система обслуживания</b> automatic service
<b>абстрактная операция "извлечение"</b> fetch abstract-operation	<b>автоматическая услуга кредитный карточек</b> automatic credit card service
<b>абстрактная операция предоставления сообщения</b> message-submission abstract-operation	<b>автоматический вызов</b> automatic calling
	<b>автоматический вызов с возможностью подключения телефонистки</b> customer dialed operator assisted call service
	<b>автоматический контроль</b> automatic observation

<b>автоматический ответ</b> automatic answering	<b>административное управление взаимодействием</b> interaction management
<b>автоматический передатчик</b> automatic transmitter	<b>административное управление прикладного уровня; прикладное административное управление</b> application-management
<b>автоматический передатчик с нумерацией</b> automatic numbering transmitter	<b>административное управление системой</b> systems-management
<b>автоматический ретранслятор</b> automatic retransmitter	<b>административное управление уровнем</b> layer-management
<b>автоматический ретранслятор с управляемым лентопротяжным механизмом</b> automatic retransmitter with	<b>административный порт</b> administration port
<b>автоматическое коммутационное оборудование; оборудование автоматической коммутации</b> automatic switching equipment	<b>административный руководящий орган</b> administrative authority
<b>автоматическое направление в обход</b> automatic alternative routing	<b>администратор наименований, уполномоченный по присвоению имен; орган распределения имен</b> naming authority
<b>автоматическое техническое обслуживание</b> automatic maintenance	<b>администратор сетевой адресации</b> network addressing authority
<b>автоматическое указание даты и времени</b> automatic date and time indication	<b>Администрация</b> Administration
<b>автоответ</b> call-sign; answer-back code	<b>администрация-гарант</b> guarantor Administration
<b>автоответ БДТ</b> PTLXAU answerback	<b>администрация электросвязи</b> telecommunication Administration
<b>автоответ пользователя СМПС (службы межперсональных сообщений)</b> IPMS user answerback	<b>адрес</b> address
<b>автоответчик</b> answerback unit	<b>адрес (при коммутации каналов)</b> address (in circuit switching)
<b>автопредупреждение</b> auto-alert	<b>адрес (при обработке информации)</b> address (in information processing)
<b>автопродвижение</b> auto-forward	<b>адрес в уровне представления</b> presentation address
<b>агент передачи сообщений (АПС)</b> message transfer agent (MTA)	<b>адрес в ЦСИС</b> ISDN address
<b>агент пользователя (АП)</b> user agent (UA)	<b>адрес визитного регистра местоположения</b> VLR address
<b>агент пользователя справочника (АПС)</b> directory user agent (DUA)	<b>адрес вызываемого/вызывающего абонента</b> called/calling party address
<b>агент системы справочника (ACC); системный агент справочника (САС)</b> directory system agent (DSA)	<b>адрес вызывающего/вызываемого абонента</b> calling/called party address
<b>адаптер интерфейса</b> interface adaptor	<b>адрес "до востребования"</b> post restante address
<b>адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (АДИКМ)</b> adaptive differential pulse code modulation (ADPCM)	<b>адрес NSAP (ВОС)</b> NSAP address (OSI-)
<b>адаптивное квантирование</b> adaptive quantizing	<b>адрес О/П</b> O/R address
<b>адаптивный предсказатель</b> adaptive predictor	<b>адрес ООД</b> DTE address
<b>административная задержка (для ремонта)</b> administrative delay (for corrective maintenance)	<b>адрес переадресации</b> redirection address
<b>административная область управления справочником (АОУС)</b> administration directory management domain (ADDMD)	<b>адрес почтового ящика (адрес п/я)</b> post office box address (P.O. box address)
<b>административная система</b> administrative system	<b>адрес пункта подключения подсети</b> subnetwork point of attachment address
	<b>адрес сети</b> network address
	<b>адрес типа "лица"; адрес улицы</b> street address

<b>адрес X.121</b> X.121 address	<b>альтернативный метод измерения</b> alternative test method (ATM)
<b>адресация активной позиции</b> active position addressing (APA)	<b>альтернативный получатель</b> alternate recipient
<b>адресная сигнализация с перекрытием</b> overlap address signaling	<b>альтернативный получатель, назначенный получателем</b> recipient-assigned alternate recipient
<b>адресный сигнал</b> address signal	<b>альтернативный получатель, определенный отправителем</b> originator-specified alternate recipient
<b>адресный сигнал (передается в прямом направлении)</b> address signal (sent in the forward direction)	<b>амплитудная модуляция</b> amplitude modulation
<b>аксиома</b> axiom	<b>амплитудно-квантовое управление</b> amplitude quantized control
<b>активация</b> activation	<b>амплитудно-частотное искажение</b> loss distortion with frequency
<b>активация звена сигнализации</b> signaling link activation	<b>анализ видов, последствий и критичности отказов</b> fault modes, effects and criticality analysis (EMECA)
<b>активация линии</b> line activation	<b>анализ дерева отказов</b> fault tree analysis (FTA)
<b>активация только линии</b> line-only activation	<b>анализ нагрузок</b> stress analysis
<b>АКТИВИРОВАТЬ; привести в действие</b> ACTIVATE	<b>анализ отказов</b> fault analysis
<b>активировать; привести в действие</b> activate	<b>анализатор искажений</b> distortion analyzer
<b>активная позиция</b> active position	<b>аналоговое управление</b> analogue control
<b>активное время</b> active time	<b>аналоговый канал</b> analogue channel
<b>активное тестирование</b> active testing	<b>аналоговый канал передачи данных</b> data channel, analogue
<b>активность ансамбля</b> ensemble activity	<b>аналоговый сигнал</b> analogue signal
<b>активный разговорный уровень</b> active speech level	<b>аналоговый тракт передачи данных сигнализации</b> analogue signaling data link
<b>активный таймер</b> active timer	<b>аналоговый усилитель</b> analogue repeater
<b>акустическая камера (в телефонии)</b> acoustic coupler (in telephony)	<b>анизохронный</b> anisochronous
<b>акустический искусственный голос</b> acoustic artificial voice	<b>аннотация</b> annotation
<b>акустический кожух</b> acoustic hood	<b>аномалия</b> anomaly
<b>акустический удар (в телефонии)</b> acoustic shock (in telephony)	<b>ансамбль объектов технической эксплуатации (АОТЕ)</b> maintenance entity assembly (MEA)
<b>алгоритм</b> algorithm	<b>аппаратура (устройство) переключения цифровых сигналов;</b> <b>цифровое устройство переключения</b> digital distribution frame
<b>алгоритм восстановления</b> restoration algorithm	<b>аппаратура ИКМ группообразования</b> PCM multiplex equipment
<b>альтернативная гипотеза, <math>H_1</math></b> alternative hypothesis $H_1$	<b>аппаратура окончания канала данных (АКД)</b> data circuit terminating equipment (DCE)
<b>альтернативное представление</b> alternative representation	<b>аппаратура размножения цифровых каналов</b> digital circuit multiplication equipment (DCME)
<b>альтернативные сигналы набора номера</b> alternative selection signals	<b>аппаратура цифрового группообразования</b> digital multiplex equipment
<b>альтернативный класс</b> alternative class	<b>аргумент выбора</b> selection argument

**аргумент параметра**  
parameter argument

**аренда**  
lease

**арендная плата**  
rental

**арифметический оператор**  
arithmetic operator

**арифметический разделитель**  
arithmetic delimiter

**арифметическое выражение**  
arithmetical expression

**арифметическое выражение (в MML)**  
arithmetic expression (in MML)

**архитектура документа**  
document architecture

**архитектура содержимого**  
content architecture

**асимметричная передача**  
asymmetrical through connection

**асимметричный**  
asymmetric

**(асимптотическая) готовность, A; стационарная готовность**  
(asymptotic) availability A; (steady-state) availability

**асимптотическая средняя готовность, A**  
asymptotic mean availability

**асимптотическая неготовность**  
asymptotic unavailability U

**асимптотическая средняя неготовность,  $\bar{U}$**   
asymptotic mean unavailability  $\bar{U}$

**асинхронное мультиплексирование; асинхронное временное мультиплексирование**  
asynchronous time-division multiplexing

**асинхронный**  
non-synchronous

**асинхронный (режим) перенос(а) информации**  
asynchronous transfer mode (ATM)

**ассемблер; компоновочная программа**  
assembler; assembly program

**атрибут**  
attribute

**атрибут раскрытия**  
reveal attribute

**атрибут соединения; атрибут ЦСИС-соединения**  
connection attribute; ISDN connection attribute

**атрибут услуги; атрибут услуги связи**  
service attribute; telecommunication service attribute

**атрибуты выбора протокола**  
protocol selection attributes

**атрибуты кодирования**  
coding attribute

**атрибуты контроля рабочих характеристик**  
performance monitoring attributes

**атрибуты, определяемые регионом; региональный атрибут**  
domain-defined attribute

**атрибуты представления**  
presentation attributes

**атрибуты прикладного сообщения**  
application message attributes

**атрибуты тревожного сигнала**  
alarm attributes

**атрибуты физической конфигурации**  
physical configuration attributes

**аттестационное тестирование**  
conformance testing

**аутентификационный мандат; мандат**  
authentication token; token

**аутентификация**  
authentication

## Б

**базисный SDL**  
basic SDL

**базовая земная станция**  
base earth station

**базовая линия знака**  
character base line

**базовая секция виртуального соединения**  
basic section of a virtual connection

**базовая станция (БС)**  
base station (BS)

**базовая услуга; основная услуга**  
basic service

**базовые характеристики**  
basic features

**байт**  
byte

**баланс**  
balance

**балансное затухание**  
balance return loss

**балансное затухание эха**  
echo balance return loss

**балансный код**  
balanced code

**балансный контур местного эффекта**  
sidetone balance network

**без определенной структуры**  
unstructured

**безотказность, надежность, R**  
reliability R

**безотказность (показатель)**  
reliability performance

**безусловная переадресация; безусловная переадресация вызова**  
call forwarding unconditional (CFU)

**безуспешный вызов; неудачный вызов**  
unsuccessful call

**березовая земная станция (БЗС)**  
coast earth station (CES)

**береговая станция**  
coast station

**биполярный код; код с чередованием полярности импульсов (ЧПИ)**  
alternate mark inversion code; AMI code

**биполярный сигнал**  
alternate mark inversion signal

**бит заполнения**  
filling bit

**бит синхронизации; фазирующий бит**  
synchronization bit

**битовая комбинация**  
bit combination

**биты на дискрет для речи**  
bits/sample for voice

**блок**  
block

**блок (данных)**  
block (data)

**блок доступа к телексу (БДТ)**  
public telex access unit (PTLXAU)

**блок ИГП**  
PGI unit

**блок из 15 вторичных групп**  
fifteen (15) supergroup assembly

**блок ИП**  
PI unit

**блок параметров**  
block of parameters

**блок параметров**  
parameter block

**блок сообщения**  
message block

**блок-схема надежности**  
reliability block diagram

**блокированная попытка вызова**  
blocked call attempt

**блокировка звена сигнализации**  
signaling link blocking

**блокируемая нагрузка**  
blocked traffic

**блочная (структура)**  
service data unit integrity

**блочная передача документа**  
document bulk transfer

**блочная передача и манипуляция для документа**  
document bulk transfer and manipulation

**блочный режим передачи**  
block mode transmission

**блуждающий номер подвижной станции; маршрутный номер подвижной станции**  
mobile station roaming number

**бод**  
baud (Bd)

**бордюр**  
border

**буква**  
letter

**буквенно-цифровая клавиатура**  
alphanumeric keyboard

**буквенный регистр**  
letters case

**булевский**  
Boolean

**булевский тип**  
Boolean type

**буфер передачи**  
transmission buffer (TB)

**буфер повторной передачи**  
retransmission buffer (RTB)

**бюро резервирования**  
reservation office

**бюрофакс**  
bureaufax

## В

**вариация цифровой суммы**  
digital sum variation

**ВВОД**  
INPUT

**ввод**  
input

**ввод информации**  
information entry

**ввод информации посредством выбора элемента меню**  
information entry through menu-item selection

**ввод информации посредством заполнения шаблона**  
information entry through form filling

**ввод разрешения вывода**  
acceptance input

**ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста**  
message deposit/message delivery; text deposit/delivery

**ведомый задающий генератор**  
slave clock

**ведущий край**  
leading edge

**ведущий ЦКПС**  
target MSC

**величина перегрузки в процентах (% ПГ)**  
percentage overflow (% OFL)

**вердикт**  
verdict

**вердикт "незавершенность тестирования"**  
"inconclusive" verdict

<b>вердикт "неудача"</b> "fail" verdict	<b>вероятность отсутствия тонального сигнала</b> no tone probability
<b>вердикт "прохождение"</b> "pass" verdict	<b>вероятность ошибки в счете</b> billing error probability
<b>верификация</b> verification	<b>вероятность ошибочного установления соединения</b> call set-up error probability
<b>ВЕРИФИЦИРОВАТЬ</b> VERIFY	<b>вероятность ошибочных действий пользователя</b> service user mistake probability
<b>вероятность</b> probability	<b>вероятность ошибочных действий при наборе номера</b> dialing mistake probability
<b>вероятность браковки</b> probability of rejection	<b>вероятность потерь по внутренним причинам</b> internal loss probability
<b>вероятность доставки вне последовательности</b> out of sequence probability	<b>вероятность потерь при передаче из конца в конец</b> probability of end-to-end blocking
<b>вероятность доставки вне последовательности для сообщений данных</b> out of sequence probability for DT messages	<b>вероятность правильного счета</b> billing integrity (probability)
<b>вероятность завышения платы</b> overcharging probability	<b>вероятность преждевременного разъединения</b> premature disconnect probability
<b>вероятность занижения платы</b> undercharging probability	<b>вероятность преждевременного разъединения</b> premature release probability; cut-off call probability
<b>вероятность запуска преждевременного разъединения</b> premature disconnect stimulus probability	<b>вероятность приемки</b> probability of acceptance
<b>вероятность запуска преждевременного разъединения секции на границе</b> premature disconnect stimulus probability of a section at a boundary	<b>вероятность сброса</b> reset probability
<b>вероятность запуска сброса</b> reset stimulus probability	<b>вероятность успешного завершения услуги</b> probability of successful service completion
<b>вероятность запуска сброса секции на границе</b> reset stimulus probability of a section at a boundary	<b>вертикальная плоскость</b> vertical plane
<b>вероятность незапрашиваемого сброса соединения сигнализации и преждевременного отбоя</b> signaling connection unsolicited reset and premature release probability	<b>верхний край</b> top edge
<b>вероятность необнаруженной ошибки</b> residual error probability	<b>верхний левый угол</b> top left corner
<b>вероятность неправильного доступа</b> incorrect access probability	<b>верхний правый угол</b> top right corner
<b>вероятность неправильного учета или расчета оплаты</b> incorrect charging or accounting probability	<b>верхний тестер</b> upper tester
<b>вероятность неправильной маршрутизации</b> misrouting probability	<b>верхняя граница окна</b> upper window edge
<b>вероятность неприемлемой передачи</b> unacceptable transmission probability	<b>верхняя граница окна, предоставленная равноуровневому логическому объекту</b> upper window edge allocated to the peer entity
<b>вероятность неудачи при отбое соединения</b> call clear failure probability	<b>ветвь сертификации</b> certification path
<b>вероятность неудачи при установлении соединения</b> call set-up failure probability	<b>ветвь ссылок</b> reference path
<b>вероятность отказа в доступе</b> access denial probability	<b>вещание</b> broadcast communication
<b>вероятность отказа в разъединении</b> release failure probability	<b>вещательная видеография; телетекст</b> broadcast videography; teletext
<b>вероятность отказа в установлении соединения сигнализации</b> signaling connection establishment failure probability	<b>вещательная организация</b> broadcasting organization
<b>вероятность отказа от вызова</b> abandonment probability	<b>вещательная организация (передающая); радиовещательная организация (передающая)</b> broadcasting organization (send)
<b>вероятность отказа пользователя от сервиса</b> service user abandonment probability	<b>вещательная организация (принимающая); радиовещательная организация (принимающая)</b> broadcasting organization (receive)

<b>вещательный</b> broadcast	<b>видеоинверсия</b> inverse video
<b>вещательный канал</b> sound-programme circuit	<b>видеотекс; интерактивная видеография</b> videotex; interactive videography
<b>вещественный</b> real	<b>видеотексная база данных</b> videotex data base
<b>взаимно синхронизированная сеть</b> mutually synchronized network	<b>видеотексная доставка программ</b> <i>videotex telesoftware</i>
<b>взаимодействие</b> interworking	<b>видеотексная замкнутая группа абонентов</b> videotex closed user group
<b>взаимодействие в службе телетекст между различными сетями</b> interworking in the Teletext service between different networks	<b>видеотексная конференция</b> videotex conferencing
<b>взаимодействие между службой телетекст и другими службами</b> interworking between Teletext and other services	<b>видеотексная обработка данных</b> videotex data processing
<b>взаимодействие между сетями</b> interworking between networks	<b>видеотексная передача сообщений</b> videotex messaging
<b>взаимодействие "монолог"</b> monologue interaction	<b>видеотексная страница</b> videotex page
<b>взаимодействие планов нумерации</b> numbering plan interworking	<b>видеотексная точка доступа</b> videotex access point
<b>взаимодействие путем доступа к порту</b> interworking by port access	<b>видеотексная транзакция</b> videotex transaction
<b>взаимодействие путем отображения управления соединением</b> interworking by call control mapping	<b>видеотексная форма</b> videotex form
<b>взаимодействие служб</b> service interworking	<b>видеотексное взаимодействие</b> videotex interworking
<b>взаимодействующие (N)-логические объекты</b> correspondent (N)-entities	<b>видеотексное системное поле</b> videotex system field
<b>взаимоконтролируемая сигнализация (полностью взаимоконтролируемая; непрерывно взаимоконтролируемая)</b> compelled signaling; fully compelled signaling; continuous compelled signaling	<b>видеотексный главный компьютер</b> videotex host computer
<b>взаимоотношения при передаче данных</b> data transmission relations	<b>видеотексный интерфейсный блок</b> videotex interface unit
<b>взаимосвязанные операции; связанное действие</b> linked operation	<b>видеотексный информационный блок</b> videotex information retrieval
<b>взаимосвязь</b> intercommunication	<b>видеотексный кадр</b> videotex frame
<b>взаимосвязь (телетекст)</b> (telex) relation	<b>видеотексный пользователь</b> videotex user
<b>взимаемая такса</b> collection charge	<b>видеотексный поставщик информации</b> videotex information provider
<b>вибрация (поперечная)</b> judder (transverse)	<b>видеотексный прикладной процесс; видеотексное приложение</b> videotex application
<b>вибрация (продольная)</b> judder (longitudinal)	<b>видеотексный служебный блок</b> Videotex service unit
<b>вид неработоспособности</b> fault mode	<b>видеотексный служебный центр</b> videotex service center
<b>вид шлейфа</b> loopback type	<b>видеотексный терминал</b> videotex terminal
<b>видео</b> video	<b>видеотексный шлюз</b> videotex gateway
<b>видеоатрибуты</b> video attributes	<b>видеотексная служба</b> visual telephone service
<b>видеография</b> videography	<b>видеотекстная служба; видеотелефонная служба</b> Videophone service
	<b>видимый экран дисплея</b> visible display

<b>визитная СПСОП</b> visited PLMN	<b>внутреннее тестирование</b> embedded testing
<b>визитная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ВСПСОП)</b> visited public land mobile network (VPLMN)	<b>внутренний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса</b> internal videotex application provider
<b>визитный регистр местоположения</b> visitor location register	<b>внутренний тональный сигнал ответа УАТС</b> PABX internal dial tone
<b>визитный регистр местоположения (ВРМ)</b> visitor location register (VLR)	<b>внутренняя блокировка</b> internal blocking
<b>визитный ЦКПС</b> visited MSC	<b>внутренняя маршрутизация</b> internal routing
<b>виртуальная пороговая величина</b> virtual decision value	<b>внутренняя нагрузка</b> internal traffic
<b>виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение</b> virtual call; switched virtual connection	<b>внутренняя передача</b> internal transfer
<b>виртуальные аналоговые точки коммутации (ВАТК)</b> virtual analogue switching points (VASP)	<b>внутренняя регенерация</b> inherent regeneration
<b>виртуальный канал</b> virtual circuit	<b>внутренняя ссылка</b> internal reference
<b>висячие строки</b> widow	<b>внутренняя услуга взимания оплаты за счет вызываемого абонента</b> internal freephone service
<b>владелец</b> owner	<b>внутриполосная передача</b> intraband transmission
<b>владелец (полномочия)</b> owner (of a token)	<b>внутриполосная сигнализация</b> inband signaling
<b>владелец (соединения сетевого уровня)</b> owner (of a network connection)	<b>внутрисистемное переходное влияние</b> intrasystem crosstalk
<b>внедиалоговый вывод</b> output outside dialogue	<b>внутристанционное (транзитное) время</b> cross-office (transit) delay
<b>внезапный отказ</b> sudden failure	<b>возбуждающий сигнал искусственного рта; сигнал возбуждения искусственного рта</b> artificial mouth excitation signal
<b>внеплановое техническое обслуживание</b> unscheduled maintenance	<b>возврат; возврат на основной тракт сигнализации</b> changeback
<b>внеполосная сигнализация</b> out-of-band signaling	<b>возврат; возврат процедуры</b> return; procedure return
<b>внешний видеотекстный главный компьютер</b> external videotex host computer	<b>возврат вызова; перенаправление в обход</b> rerouting
<b>внешний класс документа</b> external document class	<b>возврат каретки</b> carriage return
<b>внешний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса</b> external videotex application provider	<b>воздушная линия</b> open wire
<b>внешний синоним</b> external synonym	<b>возможная пропускная способность</b> throughput capacity
<b>внешний тип</b> external type	<b>возможность преобразования в реальном масштабе времени (взаимодействие в реальном масштабе времени)</b> real-time conversion facility (real-time interworking)
<b>внешняя блокировка</b> external blocking	<b>возможности передачи</b> transmission capability
<b>внешняя маршрутизация</b> external routing	<b>возможности связи</b> communication capability
<b>внешняя передача</b> external transfer	<b>возможности транзакций</b> transaction capabilities (TC)
<b>вносимое усиление; имеющее отношение к ортотелефонии усиление</b> insertion gain; orthotelephonically referred gain	<b>возможности электросвязи</b> telecommunication capability
<b>внутреннее соединение</b> internal connection	<b>ВОЗОБНОВИТЬ</b> RESUME

<b>возрастание безотказности</b> reliability growth	<b>время включения подавления</b> suppression operate time
<b>волюм; волюм речи</b> volume; speech volume	<b>время включения полного перебоя</b> full break-in operate time
<b>восприимчивость переноса информации</b> information transfer susceptance	<b>время включения частичного перебоя</b> partial break-in operate time
<b>воспринимающий; принимающий пользователь УСн</b> accepting SS-user	<b>время возвращения в исходное состояние, <math>T_5</math></b> recovery time, $T_5$
<b>воспринимающий протокольный автомат надежной передачи</b> accepting-reliable-transfer-protocol-machine	<b>время восстановления работоспособности</b> fault correction time
<b>восстановление</b> restitution	<b>время восстановления, <math>T_r</math></b> restoration time, $T_r$
<b>восстановление; возвращение в исходное состояние</b> restoration; recovery	<b>время вхождения в цикловый синхронизм</b> frame alignment recovery time
<b>восстановление звена сигнализации</b> signaling link restoration	<b>время выключения перебоя</b> break-in hangover time
<b>восстановление передачи</b> transmission restoration	<b>время выключения подавления</b> suppression hangover time
<b>восстановление хронирования</b> retiming	<b>время готовности</b> up time
<b>восстановленный дискрет</b> reconstructed sample	<b>время до восстановления</b> time to restoration; time to recovery
<b>восстановленный объект</b> repaired item	<b>время до отказа; наработка до отказа</b> time to failure
<b>восьмеричное число</b> octal number	<b>время до первого отказа; наработка до первого отказа</b> time to first failure
<b>временная блокировка канала после освобождения</b> temporary trunk blocking after release	<b>время доступа</b> access delay
<b>временная коммутация</b> time division switching	<b>время задержки</b> transfer delay
<b>временное разделение</b> time division	<b>время задержки до набора номера (передача с перекрытием)</b> pre-selection delay (overlap sending)
<b>временное разделение каналов (ВРК)</b> time division multiplexing (TDM)	<b>время задержки после набора номера</b> post-selection delay
<b>временное сжатие (пакетный режим)</b> time compression multiplex	<b>время задержки после набора; посленаборное время</b> post-selection time
<b>временной</b> time	<b>время задержки приглашения к набору; донаборное время</b> pre-selection delay
<b>временной интервал</b> time interval	<b>время запроса отбоя</b> clear request delay (CLRD)
<b>временной интервал</b> time slot	<b>время запуска</b> start time
<b>временной интервал сигнализации; сигнализационный интервал</b> signaling time-slot	<b>время индикации отбоя</b> clear indication delay
<b>временной интервал цикла</b> frame slot	<b>время индикации отбоя из конца в конец</b> end-to-end clear indication delay
<b>временный опознаватель подвижной станции</b> temporary mobile station identity (TMSI)	<b>время индикации отбоя международного участка</b> international portion clear indication delay
<b>время активного профилактического технического обслуживания</b> active preventive maintenance time	<b>время индикации отбоя национального участка</b> national portion clear indication delay
<b>время активного ремонта; время активного технического обслуживания</b> active repair time; active corrective maintenance time	<b>время индикации отбоя сети</b> network clear indication delay (NCID)
<b>время активного технического обслуживания и ремонта</b> active maintenance time	<b>время коммутации; время обработки</b> switching delay; processing time; handling time
	<b>время локализации неработоспособности</b> fault localization time; fault location time (deprecated)

**время между отказами; наработка между отказами**  
time between failures

**время между перерывами**  
time between interruptions

**время набора**  
selection time

**время начала/остановки**  
start/stop time

**время неготовности**  
down time

**время недееспособности**  
disabled time

**время незанятости**  
idle time; free time

**время неработоспособности по внешним причинам**  
external disabled time; external loss time

**время нетребования**  
non-required time

**время обнаружения,  $T_1$**   
detection time,  $T_1$

**время обработки в подсистеме пользователя данных,  $T_{hu}$**   
data user part handling time,  $T_{hu}$

**время обработки пользователем,  $T_{hu}$**   
user handling time  $T_{hu}$

**время ожидания**  
stand-by time

**время ожидания после набора номера**  
post-dialing delay

**время ожидания сигнала ответа**  
answer-signal delay

**время ожидания сигнала ответа станции**  
dial-tone delay

**время ожидания,  $T_2$**   
waiting time; queuing time

**время освобождения соединения станцией**  
exchange call release delay

**время останова**  
stop time

**время отбоя**  
call clearing delay

**время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения**  
answering time of operators; request transmission time; delay time; setting-up times of an international call

**время отклика станции; время предыскания; продолжительность предыскания**  
incoming response delay

**время отклика станции (соединения для транзитной и оконечной входящей нагрузки)**  
incoming response delay (transit and terminating incoming traffic connections)

**время отсутствия циклового синхронизма**  
out-of-frame alignment time

**время передачи пакета "данные"**  
data packet transfer delay

**время передачи пакета "данные" из конца в конец**  
end-to-end data packet transfer delay

**время передачи пакета "данные" международного участка**  
international portion data packet transfer delay

**время передачи пакета "данные" национального участка**  
national portion data packet transfer delay

**время передачи подсистемой передачи сообщений ( $T_{ms}$ )**  
message transfer part sending time ( $T_{ms}$ )

**время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных**  
sending time of a DT message by the SCCP

**время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения**  
sending time of a UDT message by the SCCP

**время передачи подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении**  
sending time of a CR message by the SCCP

**время передачи подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения**  
sending time of a CC message by the SCCP

**время передачи по сети**  
network transfer delay

**время передачи сигнализации**  
signaling transfer delay

**время передачи сигнального сообщения**  
signaling message transfer delay

**время передачи сообщения в транзитных пунктах сигнализации ( $T_{cs}$ )**  
message transfer time at signaling transfer points ( $T_{cs}$ )

**время передачи через станцию,  $T_{cu}$**   
cross-office transfer time  $T_{cu}$

**время переключения при восстановлении,  $T_4$**   
restoration transfer time,  $T_4$

**время переключения,  $T_t$**   
transfer time,  $T_t$

**время погасания**  
current turnoff time

**время подтверждения отбоя**  
clear confirmation delay (CLCD)

**время подтверждения сигнализации пользователя**  
user signaling acknowledgement delay

**время подтверждения,  $T_c$**   
confirmation time,  $T_c$

**время приема в подсистеме передачи сообщений ( $T_{mr}$ )**  
message transfer part receiving time ( $T_{mr}$ )

**время приема подсистемой ПУСС сообщения данных**  
receiving time of a DT message by the SCCP

**время приема подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения**  
receiving time of a UDT message by the SCCP

**время приема подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении**  
receiving time of a CR message by the SCCP

**время приема подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения**  
receiving time of a CC message by the SCCP

**время проверки функционирования**  
check-out time

**время проключения соединения**  
through-connection delay

**время прокючения соединения, (позвеньевая система сигнализации по выделенному каналу)**

through-connection delay (link-by-link channel associated signaling)

**время прокючения соединения (сигнализация по выделенному или общему каналу из конца в конец)**

through-connection delay (end-to-end channel associated or common channel signaling)

**время просачивания**

leak time

**время профилактического технического обслуживания**

preventive maintenance time

**время прохождения по каналу данных,  $T_p$**

data channel propagation time ( $T_p$ )

**время процесса восстановления,  $T_3$**

restoration procedure time,  $T_3$

**время разъединения вызова**

call release delay

**время распространения по каналу данных,  $T_p$**

data channel propagation time  $T_p$

**время реакции на неисправность**

failure response time

**время ремонта; время внепланового технического обслуживания**

repair time; corrective maintenance time

**время сброса соединения сигнализации**

signaling connection reset delay

**время скрытой неработоспособности**

undetected fault time

**время создания**

creation-time

**время схождения**

convergence time

**время технического обслуживания и ремонта**

maintenance time

**время требования**

required time

**время установления соединения**

call set-up time

**время установления соединения**

setting-up time

**время установления соединения из конца в конец**

end-to-end call set-up delay

**время установления соединения между двумя границами секции**

call set-up delay between two section boundaries

**время установления соединения международного участка**

international portion call set-up delay

**время установления соединения на границе секции,  $B_i$**

call set-up delay at a section boundary,  $B_i$

**время установления соединения на станции; время искания станции**

exchange call set-up delay

**время установления соединения национального участка**

national portion call set-up delay

**время установления соединения сигнализации**

signaling connection establishment time

**время установления соединения станцией (соединения для транзитной и исходящей оконечной нагрузок)**

exchange call set-up delay (transit and originating outgoing traffic connections)

**всемирное координированное время**

Coordinated Universal Time (UTC)

**вспомогательная руководящая станция**

sub-control station

**вспомогательная руководящая станция канала**

circuit sub-control station

**вспомогательная система**

auxiliary system

**вспомогательная станция**

satellite exchange

**вспомогательные маршруты; вспомогательные пути**

secondary routes

**вспомогательный вывод**

help output

**вспомогательный ресурс интерфейса**

interface overhead

**встречный вызов; столкновение вызовов**

head-on collision

**вторичная группа**

supergroup

**вторичный групповой тракт**

supergroup link

**вторичный мультиплексор**

branch line multiplex

**второй тональный сигнал ответа станции**

second dial tone

**вход; входная точка**

inlet

**вход и выход станции**

exchange input and output

**вход/выход**

input/output

**входная точка**

position point

**входное соединение**

input connection

**входное сопротивление линии, соответствующее нулевому местному эффекту**

zero sidetone line impedance ( $Z_{S0}$ )

**входной коннектор**

in-connector

**входной порт**

input port

**входные и выходные точки станции**

exchange input and output ports

**входные и выходные точки телефонии для линейного тракта**

telephony input and output points for the line link

**входящая нагрузка**

incoming traffic

**входящее соединение**

terminating connection

**входящий и исходящий**

terminate and leave (T&L)

<b>выбираемое определение</b> option	<b>вызов макроса</b> macro call
<b>выбор</b> selection	<b>вызов определенного лица (префикс 34)</b> person-to-person call (prefix 34)
<b>выбор информации элемента</b> information d'entrée entry-information-selection	<b>вызов процедуры</b> procedure call
<b>выборочный тип</b> choice type	<b>вызов (телексный)</b> (telex) call
<b>выбор/согласование и индикация параметров управления потоком в службе виртуальных соединений</b> flow control parameter	<b>вызываемый ОА</b> called TA
<b>выбор элемента меню</b> menu-item selection	<b>вызываемый пользователь услуги сетевого уровня (УСУ)</b> called NS-user
<b>выбранное значение параметра</b> selected parameter	<b>вызываемый пользователь УСи</b> called SS-user
<b>выбранный класс</b> selected class	<b>вызываемый пользователь УТУ</b> called TS-user
<b>ВЫВОД</b> OUTPUT	<b>вызываемый терминал</b> called terminal
<b>вывод</b> output	<b>вызывать</b> to invoke
<b>вывод запроса</b> request output	<b>вызывающий логический объект прикладного уровня; активизатор</b> invoking-application-entity; invoker
<b>вывод запроса на взаимодействие</b> interaction request output	<b>вызывающий ОА</b> calling TA
<b>вывод меню</b> menu output	<b>вызывающий пользователь услуги сетевого уровня (УСУ)</b> calling NS-user
<b>вывод монолога</b> monologue output	<b>вызывающий пользователь УСи</b> calling SS-user
<b>вывод ответа</b> response output	<b>вызывающий пользователь УТУ</b> calling TS-user
<b>вывод отказа</b> rejection output	<b>вызывающий терминал</b> calling terminal
<b>вывод подсказки</b> promption output	<b>вызывная информация</b> call information
<b>вывод шаблона</b> form output	<b>вызывной тон</b> calling tone
<b>выданное содержимое</b> content-returned	<b>выигрыш DCME (DCMG)</b> DCME gain (DCMG)
<b>выделение информации на экране</b> highlighting	<b>выигрыш интерполяции</b> interpolation gain (IG)
<b>выделение хронизирующего сигнала</b> timing recovery; timing extraction	<b>выигрыши от низкоскоростного кодирования (LRE), интерполяции (DSI), аппаратуры DCME</b> LRE gain; DSI gain; DCME gain
<b>выделенное значение</b> distinguished value	<b>выигрыш компандера</b> compandor advantage
<b>выделенное имя</b> distinguished name	<b>выигрыш транскодирования</b> transcoding gain (TG)
<b>выделенное имя (объекта)</b> distinguished name (of an object)	<b>вынужденное повторение (процедура)</b> forced retransmission (procedure)
<b>выделенный канал (в телеграфии и передаче данных)</b> dedicated circuit (in telegraphy and data transmission)	<b>вынужденный переход на резервный тракт</b> forced rerouting
<b>выделенный резервный канал</b> nominated reserved circuit	<b>выполнение</b> exercise
<b>вызов; соединение</b> call	<b>ВЫПОЛНЯТЬ</b> EXECUTE
<b>вызов в назначенное время</b> booked call	<b>выравнивание</b> alignment

**выравнивание блока**  
block alignment

**выравнивание при табуляции**  
tabulation alignment

**выравнивающий символ**  
justifying digit

**выражение**  
expression

**вырезание; клиппирование**  
clipping

**вырезанное пел-множество**  
clipped pel array

**выровнено**  
justified

**выровнено около**  
alignment around

**выровнено по концу**  
end-aligned

**выровнено по началу**  
start-aligned

**вырожденный тип; тип NULL**  
null type

**выступ**  
overhang

**выход**  
outlet

**выходная (конечная) программа; программа на выходном языке**  
target program; object program

**выходная точка**  
escapement point

**выходное соединение**  
output connection

**выходной коннектор**  
out connector

**выходной язык**  
object language; target language

**выход подсистемы из эксплуатации разрешен**  
subsystem-out-of-service-grant (SOG)

## Г

**газонаполненный разрядник**  
gas discharge tube

**гарантированная зона воспроизведения**  
assured reproduction area

**генератор**  
clock

**генератор**  
generator

**генератор для подчиненных**  
generator for subordinates

**генератор содержимого**  
content generator

**географически рассредоточенная станция**  
geographically distributed exchange

**геометрический графический элемент**  
geometric graphic element

**гетерогенный мультиплексор; разнородный мультиплексор**  
heterogeneous multiplex

**гетерохронный**  
heterochronous

**гибридная структура интерфейса**  
hybrid interface structure

**гибридный мультиплексор**  
hybrid multiplex

**главная руководящая станция**  
control station

**главная руководящая станция канала**  
circuit control station

**главная станция системы; управляющая станция системы**  
system control station

**главная усилительная станция**  
main repeater station

**главный генератор**  
master clock

**главный кабель**  
main cable

**главный кросс**  
main distribution frame

**главный международный участок**  
international main section

**главный национальный участок**  
national main section

**главный участок**  
main section

**глобальный заголовок**  
global title (GT)

**глобальный регион сетевой адресации**  
global network addressing domain

**гомогенная структура; однородная структура**  
homogeneous structure

**гомогенный мультиплексор; однородный мультиплексор**  
homogeneous multiplex

**гомохронный**  
homochronous

**горизонтальная плоскость**  
horizontal plane

**горизонтальное направление (объекта размещения)**  
horizontal direction (of a layout object)

**готовность кабельных аналоговых систем передачи**  
availability in analogue cable transmission system

**готовность (характеристика)**  
availability performance

**граница секции; граница**  
section boundary; boundary

**граница управления сетью**  
network management boundary

**граница участка**  
portion boundary

**границы цифрового участка**  
digital section boundaries

**граничное поле**  
border area

**граф**  
graph

**граф процедуры**  
procedure graph

**граф процесса**  
process graph

**графические знаки**  
graphic characters

**графические терминалы**  
graphic terminals

**графический знак**  
graphic character

**графический элемент**  
graphic element

**графическое выделение**  
graphic rendition

**громкоговорящий (телефонный) аппарат**  
loudspeaking (telephone) set

**группа 2**  
group 2

**группа 3**  
group 3

**группа 4**  
group 4

**группа каналов; пучок каналов**  
set of circuits; group of circuits

**группа каналов; подгруппа каналов связи; подпучок каналов**  
circuit sub-group

**группа каналов тонального телеграфирования**  
voice-frequency multiplex aggregate

**группа линий**  
line group

**группа направлений связи**  
route group

**группа пучков**  
network cluster

**группа сетей**  
network group

**группа станций**  
exchange group

**группа (факсимильных терминалов)**  
group (of facsimile terminals)

**групповая линия**  
multiplex link

**групповое время прохождения**  
group delay

**групповое сообщение**  
message group

**групповой блок**  
multi-block

**групповой сигнал**  
aggregate signal

**групповой стык; мультиплексный стык**  
multiplex interface

**губное кольцо**  
lip ring

**гулкость**  
hollowness

## Д

**данные**  
data

**данные без соединения**  
unidata (UDT)

**данные испытаний**  
test data

**данные наблюдений**  
observed data

**данные об абоненте**  
subscriber data

**данные по управлению сетью**  
network management data

**данные типа 1 (ДТ1)**  
data form 1 (DT1)

**данные типа 2 (ДТ2)**  
data form 2 (DT2)

**дата запуска**  
start date

**дата начала/остановки**  
start/stop date

**дата останова**  
stop date

**дБм**  
dBm

**дБм0**  
dBm0

**дБм0з**  
dBm0s

**дБм0п**  
dBm0p

**дБв**  
dBv

**дБвз**  
dBvs

**дБон**  
dBm

**двоичная скорость**  
binary rate

**двоичная цифра**  
binary figure

**двоичное число**  
binary numeral

**двоичный ИКМ код**  
PCM binary code

**двоичный символ; бит**  
binary digit; bit

**двоичный; троичный; четвертичный**  
two condition; three condition; four condition

**двойная фантомная цепь**  
double phantom circuit

**двойное занятие**  
dual seizure

**двойное прохождение**  
reentrant trunking

**двустороннее испытание; двусторонний критерий**  
two-sided test

**двустороннее одновременное взаимодействие**  
two-way-simultaneous interaction

**двустороннее поочередное взаимодействие**  
two-way-alternate interaction

**двустороннее управление**  
bilateral control

**двустороннее цифровое выравнивание**  
positive/zero/negative justification

**двусторонний**  
bi-directional

**двусторонний одновременный режим**  
two way simultaneous (TWS)

**двусторонний повременный режим**  
two way alternate (TWA)

**двусторонняя асимметричная**  
bidirectional asymmetric

**двусторонняя симметричная**  
bi-directional symmetric

**двухпроводная коммутация**  
two-wire switching

**двухстанционная синхронизация**  
double-ended synchronization

**двухступенчатая активация**  
two-step activation

**двухточечное соединение; соединение точка-точка**  
point-to-point connection

**двухчастотная модуляция**  
frequency-exchange modulation; two tone modulation

**деактивация**  
deactivation

**деактивация звена сигнализации**  
signaling link deactivation

**деактивация только стыка пользователь-сеть**  
user-network interface only deactivation

**ДЕАКТИВИРОВАТЬ**  
DEACTIVATE

**деактивировать**  
deactivate

**действие**  
action

**действие по управлению сетью**  
network management action

**действительное тестовое событие**  
valid test event

**действительный ПБДСи**  
valid SPDU

**действительный протокольный блок данных уровня представления**  
valid presentation-protocol-data-unit

**декадный набор (в телеграфии)**  
dial selection (in telegraph)

**декодер**  
decoder

**декодирование**  
decoding

**декомпозиция функции MML**  
MML function decomposition

**делать "заплату"; делать вставку**  
to patch

**дельта-модуляция**  
delta modulation

**демультиплексирование**  
demultiplexing

**демультиплексор**  
demultiplexer

**день записи**  
recording day

**день испытаний/измерений**  
test/measurement day

**дерево знаний**  
knowledge tree

**дерево отказов**  
fault tree

**дерево технического обслуживания**  
maintenance tree

**дескремблер**  
descrambler

**дескриптор**  
descriptor

**десятичное число**  
decimal numeral

**детектор отказов канала передачи данных**  
data channel failure detector

**детектор ошибки несущей сигнала данных**  
data carrier failure detector

**детектор потери цикловой синхронизации**  
loss of frame alignment detector

**детерминированный; детерминированный асинхронный режим переноса информации**  
deterministic; ATM deterministic transfer mode

**детерминированный меченый канал**  
labeled deterministic channel

**дефект**  
defect

дефектный; дефектный объект defective; defective item	диапазон; разряд (каналов) range
децентрализованная многоточечная связь decentralized multipoint	динамически определяемый набор знаков dynamically redefinable character set (DRCS)
децентрализованное многоуровневое соединение decentralized multi-endpoint-connection	динамическое группообразование dynamic multiplex
диагностика; диагностическая информация diagnostic	динамическое напряжение пробоя spark-over voltage, inpulse
диагностирование неработоспособности fault diagnosis	динамическое соответствие dynamic conformance
диагностический код в Рекомендации X.25 diagnostic code in Recommendation X.25	динамическое управление перегрузкой dynamic load control (DLC)
диаграмма diagram	динамическое управление размером окна dynamic window control
диаграмма блока block diagram	дискрет sample
диаграмма взаимодействия interaction diagram	дискретизация sampling
диаграмма дерева блоков block tree diagram	дискретно-временной сигнал discretely-timed signal
диаграмма макроса macro diagram	дисперсия (случайной величины) variance (of a random variable)
диаграмма перехода состояний state-transition diagram	дистанционно управляемая ступень коммутации remote switching stage
диаграмма подструктуры блока block substructure diagram	дистанционное техническое обслуживание remote maintenance
диаграмма подструктуры канала channel substructure diagram	дистанционное управление документом remote document management
диаграмма потока управления control flow diagram	дистанционный доступ к документу remote document access
диаграмма процедуры procedure diagram	дистанционный стационарный концентратор remote exchange concentrator
диаграмма процесса process diagram	дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (ДИКМ) differential pulse code modulation (DPCM)
диаграмма сервиса service diagram	дифференциальная чувствительность differential sensitivity
диаграмма системы system diagram	дифференциальный эхоградитель differential echo suppressor
диалог dialogue	дихотомический поиск dichotomizing search
диалоговая процедура dialogue procedure	длина волны с нулевой дисперсией zero-dispersion wavelength
диалоговая процедура; диалоговый сеанс dialogue procedure; dialogue session	длина волны среза cut-off wavelength
диалоговая рабочая последовательность interactive operating sequence	длина знака character length
диалоговая услуга conversational service	длина содержимого content-length
диалоговый элемент dialogue element	длительная проверка continuous checking
диаметр модового поля mode field diameter	деятельность; продолжительность (время) duration
диаметр поверхности оболочки cladding surface diameter	длительность импульса pulse duration
диаметр сердцевины; диаметр оболочки core diameter; cladding diameter	длительность перерыва interruption duration

## ДОБАВЛЕНИЕ

**ADD**  
доверие  
trust

**доверительная вероятность; доверительный уровень**  
confidence coefficient; confidence level

**доверительная граница; доверительный предел; предел достоверности**  
confidence limit

**доверительный интервал**  
confidence interval

**документ**  
document

**документация диалогового режима**  
on-line documentation

**документы от А до G**  
documents A through G

**долговечность**  
durability

**доля задержки соединения для данных (доля данных FOF)**  
data queues freezeout fraction (Data FOF)

**доля задержки соединения для речи (речевая доля FOF)**  
voice queue freezeout fraction (Voice FOF)

**доля задержки установления соединения**  
freezeout fraction (FOF)

**доля секунд, свободных от ошибок**  
error free seconds (EFS)

**дополнительная информация**  
additional information

**дополнительная информация**  
supplementary information

**дополнительная информация (внутреннего автоматического контроля)**  
supplementary information (of internal automatic observation)

**дополнительная информация к заголовку**  
additional header information

**дополнительная информация о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ)**  
protocol implementation extra information for testing (PIXIT)

**дополнительная обработка**  
post-production processing

**дополнительная телефонная услуга**  
supplementary telephone service

**дополнительная услуга**  
supplementary service

**дополнительная услуга по постановке вызова на ожидание**  
call waiting supplementary service

**дополнительная услуга сигнализации пользователь-пользователь (СПП)**  
user-to-user signaling (UUS)

**дополнительные ограничения службы**  
additional service controls

**допустимая спецификация**  
valid specification

**доставка**  
delivery

**доставка с задержкой; задержанная доставка**  
delayed delivery

**доставка сообщений**  
delivery of messages

**доставленные типы кодированной информации (ТКИ)**  
delivered-EITs

**доступ**  
access

**доступ запрещен**  
access barred

**доступ к дополнительным услугам**  
access to supplementary services

**доступ к сети передачи данных общего пользования с коммутацией пакетов (префикс 25)**  
access to PSPDN (prefix 25)

**доступ к телеграммной службе общего пользования**  
access to the public telegram service

**доступ к устройству сборки/разборки пакетов в морской службе (префикс 20)**  
access to maritime PAD (prefix 20)

**доступ на первичной скорости**  
primary rate access

**доступ пользователя; доступ пользователь-сеть**  
user access; user-network access

**доступная зона**  
available area

**доступность сервиса**  
service accessibility performance

**доступность сети**  
network accessibility

**доступность соединения**  
connection accessibility

**доступность установления соединения**  
accessibility of connection to be established

**доступный сигнальный тракт**  
available signaling link

**дрейф; дрейф фазы**  
wander

**другие телетекстные наборы знаков**  
other teletex character repertoires

**дуплекс**  
duplex

## Е

**единица подразделения**  
scope unit

**единица текста**  
text unit

единичный интервал  
unit interval

единичный элемент  
unit element

ежедневный средний объем нагрузки в час пик  
average daily peak hour traffic

## Ж

"жесткий" ограничитель строки  
hard line terminator

живучесть; безотказность  
fail safe

## З

заблокированный указатель  
frozen reference

**ЗАБЛОКИРОВАТЬ**  
REMOVE

заблокировать  
remove

завершающий край  
trailing edge

зависимый отказ  
secondary failure

заголовок  
header

заголовок  
heading

заголовок; заголовок блока  
header; block header

задача  
task

задачи основного уровня  
base level tasks

задачи по обработке вызовов  
call processing tasks

задержанный сигнал  
retained signal

задержка  
delaying

задержка восстановления  
restitution delay

задержка запроса соединения, вносимая местной станцией  
(соединения для исходящей оконечной и внутренней нагрузки)  
local exchange call request delay (originating outgoing and internal  
traffic connections)

задержка обеспечения; задержка технического обеспечения  
logistic delay

задержка оповещения между границами двух элементов  
соединения  
alerting delay between two connection element boundaries

задержка оповещения на одной границе элемента соединения,  
 $B_i$   
alerting delay at a single element boundary,  $B_i$

задержка освобождения  
release delay

задержка освобождения соединения  
connection release delay

задержка отключения сигнала контроля посылки вызова  
(соединения, обслуживающие внутреннюю и оконечную  
нагрузку)  
ringing tripping delay (internal and terminating traffic connections)

задержка передачи (на цифровой станции)  
transmission delay (through a digital exchange)

задержка передачи индикации входящего вызова (для  
соединений, обслуживающих оконечную и внутреннюю  
нагрузку)  
incoming call indication sending delay (for terminating and internal  
traffic connections)

задержка передачи индикации готовности в случае  
внутренней нагрузки  
alerting sending delay for internal traffic

задержка передачи индикации готовности в случае оконечной  
нагрузки  
alerting sending delay for terminating traffic

задержка передачи сигнала ответа  
answer sending delay

задержка передачи сигнализации на станции (исключая  
сигнал ответа)  
exchange signaling transfer delay (other than answer signal)

задержка при обслуживании очереди; продолжительность  
ожидания в очереди  
queuing delay

задержка разъединения между двумя границами элемента  
соединения,  $B_i$  и  $B_j$   
disconnect delay between two connection element boundaries,  $B_i$   
and  $B_j$

задержка установления соединения  
call set up delay

задержка установления соединения; потери речевых сигналов  
("вымораживание")  
freezeout

задержка установления соединения между двумя границами  
элементов соединения  
connection set-up delay between two connection element  
boundaries

задержка установления соединения на одной границе элемента  
соединения,  $B_i$   
connection set-up delay at a single connection element boundary,  $B_i$

<p><b>задний план; фон</b> background</p> <p><b>заземленная двойная фантомная цепь</b> earth-return double phantom circuit</p> <p><b>заземленная фантомная цепь</b> earth-return phantom circuit</p> <p><b>заказ (запрос) на соединение</b> call request</p> <p><b>заказ телефонных разговоров (префикс 17)</b> booking of telephone calls (prefix 17)</p> <p><b>заключительный знак</b> final character</p> <p><b>закодированный прямоугольник</b> coding rectangle</p> <p><b>закон кодирования</b> encoding law</p> <p><b>законченный телеграфный канал</b> complete telegraph channel</p> <p><b>закрепленный канал</b> allocated channel</p> <p><b>закрытое окно</b> closed window</p> <p><b>замкнутая группа абонентов; замкнутая группа пользователей</b> closed user group (CUG)</p> <p><b>замкнутая зона</b> closed area</p> <p><b>замкнутая частная сеть</b> closed private network</p> <p><b>занятие</b> seizure</p> <p><b>занято (состояние)</b> busy (state)</p> <p><b>занятость</b> busy</p> <p><b>занятость</b> occupancy</p> <p><b>занятость абонентской линии (передается в обратном направлении)</b> subscriber line busy (sent in the backward direction)</p> <p><b>занятость службы переадресации вызова; переадресация при занятости</b> call forwarding busy (CFB)</p> <p><b>записанное сообщение</b> recorded message</p> <p><b>записанное уведомление</b> recorded announcement</p> <p><b>записанное уведомление общего негативного характера</b> general negative recorded announcement</p> <p><b>записанное уведомление общего позитивного характера</b> general positive recorded announcement</p> <p><b>записанное уведомление общего характера</b> general recorded announcement</p> <p><b>запись</b> record</p> <p><b>запись</b> recording</p> <p><b>запись в файл</b> filing</p>	<p><b>запись содержания вызова</b> storage of call content</p> <p><b>запись числа</b> numeral</p> <p><b>заполнение шаблона</b> form filling</p> <p><b>заполняющая сигнальная единица</b> full-in signal unit (FISU)</p> <p><b>запрашиваемое руководство; помощь в реальном масштабе времени</b> solicited guidance; on-line help</p> <p><b>запрашивающий протокольный автомат надежной передачи</b> requesting-reliable-transfer-protocol-machine</p> <p><b>запрашивающий протокольный автомат удаленных операций</b> requesting-remote-operation-protocol-machine</p> <p><b>запрашивающий протокольный автомат управления ассоциацией</b> requesting association control protocol machine</p> <p><b>запрет идентификации номера вызывающего абонента</b> calling line identification restriction (CLIR)</p> <p><b>запрет идентификации номера подключенного абонента</b> connected line identification restriction (COLR)</p> <p><b>ЗАПРЕТИТЬ</b> INHIBIT</p> <p><b>запретить</b> inhibit</p> <p><b>запрещение передачи (процедура)</b> transfer-prohibited (procedure)</p> <p><b>запрещение путем управления</b> management inhibiting</p> <p><b>запрещенная подсистема</b> subsystem-prohibited (SSP)</p> <p><b>запрос</b> request</p> <p><b>запрос (в транзакции)</b> enquiry (in a transaction)</p> <p><b>запрос (примитив)</b> request (primitive)</p> <p><b>запрос выхода подсистемы из эксплуатации</b> subsystem-out-of-service-request (SOR)</p> <p><b>запрос идентификации</b> identification request</p> <p><b>запрос на идентификацию</b> identification invitation</p> <p><b>запрос на создание; создать</b> create request</p> <p><b>запрос о помощи</b> help request</p> <p><b>запрос о состоянии (ЗС)</b> status request (SRQ)</p> <p><b>запрос продвижения</b> forwarding-request</p> <p><b>запрос сброса</b> reset request (RSR)</p> <p><b>запрос соединения</b> connection request (CR)</p> <p><b>запрос частичного атрибута</b> partial-attribute-request</p>
---	--

## ЗАПРОСИТЬ

INTERROGATE

запросить

interrogate

запросчик; запрашивающий пользователь УСи

requestor; requesting SS-user

запросчик; реквестор

requestor

запуск

invoke

ЗАПУСК; ПУСК; СТАРТ

START

запуск; пуск; старт

start

зарегистрированная/незарегистрированная подвижная станция (ПС)

MS registered/deregistered

зарегистрированный адрес

registered address

зарегистрированный доступ

registered access

зарегистрированный пользователь СМПС

registered IPMS user

затребование вызова

call demand

затухание  $A(\lambda)$

attenuation  $A(\lambda)$

затухание вследствие неоднородностей

regularity loss

затухание компенсации

cancellation ( $A_{\text{CANC}}$ )

затухание на приеме

receive loss

затухание нелинейной обработки ( $A_{\text{НЛО}}$ )

nonlinear processing loss ( $A_{\text{NLP}}$ )

затухание, обеспечивающее устойчивость

stability loss

затухание отражения

return loss

затухание отражения импульсного эха; затухание эха

pulse echo return loss; pulse echo attenuation

затухание передачи тракта a-t-b; затухание полуплеифа

transmission loss of path a-t-b; semi-loop loss

затухание подавления

suppression loss

затухание подключения

bridging loss

затухание разомкнутого шлейфа

open-loop loss (OLL)

затухание тракта местного эффекта

sidetone path loss

затухание эха

echo loss ( $A_{\text{ECHO}}$ )

затухание эха слушающего; затухание эха на приеме

listener echo loss; receive echo loss

защита

protection

защита (в сигнализации по тональной частоте)

guarding (in VF signaling)

защита от ошибок

error control

защита от перерывов; контроль перерывов

interruption control

защитное переключение

protection switching

защищенная контрольная точка; защищенная точка

контроля

protected monitoring point (PMP)

заявка (в программном обеспечении); процедурная заявка

call in software; procedure call

заявление о соответствии реализации протокола (ЗСПП)

protocol implementation conformance statement (PICS)

заявление о соответствии системы

system conformance statement

звено передачи

transfer link

звено передачи данных сигнализации

signaling data link

звено сигнализации

signaling link

звук 7 кГц

seven (7) KHz audio

звуковая индикация

audible indication

звуковой сигнал с полосой 15 кГц

fifteen (15) KHz audio

звуковые частоты в полосе 3,1 кГц

three point one (3.1) KHz audio

земная станция воздушного судна

aircraft earth station (AES)

земная станция воздушной подвижной службы

aeronautical earth station

знак; знаковый

character

знак управления; управляющий знак

control character

знак управления (вспомогательным) устройством

device control

знак управления форматом; указатель формата

format effector

знакостроковый

charstring

значащая сигнальная единица

message signal unit (MSU)

значащее состояние

significant condition

значащие пункты

significant points

значащий момент; значащий момент цифрового сигнала

significant instant; significant instant of a digital signal

значение

value

значение атрибута

attribute value

**значение данных**  
data value

**значение параметра**  
parameter value (PV)

**значение по умолчанию**  
default value

**значения представляемых данных**  
presentation data value

**зона базовой станции**  
base station area

**зона изображения**  
image area

**зона коммутационного центра подвижных служб**  
mobile services switching center (MSC) area

**зона КЦПС**  
MSC area

**зона местонахождения**  
location area

**зона обслуживания; область сервиса**  
service area

**зона печати**  
printable area

**зона расположения**  
positioning area

**зона системы**  
system area

**зона текста**  
text area

**зонд**  
probe

## И

**игнорирование**  
override

**идеальный момент**  
ideal instant

**идеальный сигнал**  
perfect signal

**идентификатор; индикатор**  
identifier (ID)

**идентификатор адресата**  
destination identifier

**идентификатор выбора**  
selection identity

**идентификатор вызова**  
call identifier

**идентификатор группы параметров (ИГП)**  
parameter group identifier (PGI)

**идентификатор зоны местонахождения**  
location area identification

**идентификатор источника**  
source identification

**идентификатор класса объекта**  
object class identifier

**идентификатор команды; идентификатор ответа**  
command identifier (CI); response identifier (RI)

**идентификатор контекста представления**  
presentation context identifier

**идентификатор начальной активности**  
original activity identifier

**идентификатор (N)-протокола**  
(N)-protocol-identifier

**идентификатор объекта**  
object identifier

**идентификатор оконечного пункта**  
endpoint identifier (EID)

**идентификатор оконечного пункта (N)-соединения**  
(N)-connection-endpoint-identifier

**идентификатор оконечного пункта многопунктового соединения**  
multi-connectoin-endpoint-identifier

**идентификатор параметра (ИП)**  
parameter identifier (PI)

**идентификатор ПБДСи**  
SPDU identifier (SI)

**идентификатор протокола**  
protocol identifier

**идентификатор профиля услуги**  
service profile identifier (SPID)

**идентификатор пункта**  
item identifier

**идентификатор регистрации**  
registration-identifier

**идентификатор содержимого – идентификатор логического содержимого – размещение**  
content identifier – logical content identifier – layout

**идентификатор соединения**  
connection identification

**идентификатор стиля представления**  
presentation style identifier

**идентификатор стиля размещения**  
layout stile identifier

**идентификатор телетексного терминала**  
teletex terminal identifier

**идентификатор терминала**  
terminal identifier (TID)

**идентификатор точки синхронизации**  
syncpoint identifier

**идентификатор услуги пользователя**  
user service identifier (USID)

**идентификация БЛТ**  
PTLXAU identification

**идентификация источника**  
source identifier

<b>идентификация контекста представления</b> presentation context identification	<b>изменить</b> change
<b>идентификация линии сетью</b> line identification by the network	<b>изменяемая скорость передачи; переменная скорость передачи</b> variable bit rate (VBR)
<b>идентификация номера вызывающего абонента</b> calling line identification presentation (CLIP)	<b>измерение</b> measurement
<b>идентификация номера подключенного абонента</b> connected line identification presentation (COLP)	<b>измерение объема обслуженной нагрузки</b> measurement of the amount of traffic carried
<b>идентификация типа или вида связи</b> mode of type of communication identification	<b>измерение числа попыток вызова</b> measurement of the number of bids
<b>идентификация транзитной сети</b> transit network identification	<b>измеритель искажений</b> distortion meter
<b>идентификация услуги</b> service identification	<b>измерительная точка цепи</b> circuit test access point
<b>идентификация функции</b> function identification	<b>измерительный сигнал</b> measurement signal (MS)
<b>иерархическая взаимно синхронизированная сеть</b> hierarchic mutually synchronized network	<b>изображение знака</b> character image
<b>иерархическая сеть; иерархическая синхронизированная сеть</b> hierarchic network; hierarchic synchronized network	<b>изохронный</b> isochronous
<b>иерархическая структура</b> hierarchical structure	<b>именующий контекст</b> naming context
<b>иерархический трансмультиплексор</b> hierarchical transmultiplexer	<b>имитатор автоответчика</b> answerback unit simulator
<b>иерархия цифрового группообразования</b> digital multiplex hierarchy	<b>имитация сигнала (в сигнализации по тональной частоте)</b> signal imitation (in VF signaling)
<b>иерархия цифровой передачи второго порядка</b> second-order digital transmission hierarchy	<b>императивная операция</b> imperative operator
<b>иерархия цифровой передачи первого порядка</b> first-order digital transmission hierarchy	<b>импортер</b> importer
<b>избыточная нагрузка</b> overflow traffic	<b>импортируемая переменная</b> imported variable
<b>избыточность; резерв</b> standby redundancy	<b>импортная операция; импорт</b> import operation; import
<b>избыточный код</b> redundant code	<b>импульсно-кодовая модуляция (ИКМ)</b> pulse code modulation (PCM)
<b>избыточный коэффициент ошибок по битам</b> BER excess	<b>импульсный код</b> pulse code
<b>избыточный линейный код</b> redundant line code	<b>импульсный разрядный ток</b> discharge current, impulse
<b>избыточный n-ичный сигнал</b> redundant n-ary signal	<b>импульсный эхометр</b> pulse echo meter
<b>избыточный цифровой сигнал</b> redundant digital signal	<b>имя</b> name
<b>извещение о недоставке/положительное извещение о доставке; уведомление о недоставке/положительное уведомление о доставке</b> non-delivery notification (NDN)/ positive delivery notification (PDN)	<b>имя абстрактного синтаксиса</b> abstract syntax name
<b>извлечь!</b> extract!	<b>имя административного региона</b> Administration domain name
<b>изменение (объекта)</b> modification (of an item)	<b>имя в справочнике; справочное имя</b> directory name
<b>изменение симметрии и/или топологии</b> symmetry and/or topology change	<b>имя (в справочнике)</b> (directory) name
<b>ИЗМЕНИТЬ</b> CHANGE	<b>имя местности</b> locality name
	<b>имя О/П</b> O/R name

<b>имя организации</b> organization name	<b>индикатор запрещения представления события</b> event presentation restricted indicator
<b>имя организации физической доставки</b> physical delivery organization name	<b>индикатор запроса адреса вызывающего абонента</b> calling party address request indicator
<b>имя параметра</b> parameter name	<b>индикатор запроса идентификации злонамеренных вызовов</b> malicious call identification request indicator
<b>имя подразделения организации</b> organization unit name	<b>индикатор запроса информации таксации</b> charge information request indicator
<b>имя псевдонима</b> alias name	<b>индикатор запроса категории вызывающей стороны</b> calling party's category request indicator
<b>имя региона символических имен</b> title-domain-name	<b>индикатор информации из конца в конец</b> end-to-end information indicator
<b>имя региона управления</b> management domain name	<b>индикатор испытательного соединения (передается в прямом направлении)</b> test call indicator (sent in the forward direction)
<b>имя региона частного пользования</b> private domain name	<b>индикатор категории вызываемого абонента</b> called party's category indicator
<b>имя синтаксиса передачи</b> transfer syntax name	<b>индикатор категории вызывающей стороны; указатель категории вызывающего абонента</b> calling party's category indicator
<b>имя службы физической доставки</b> physical delivery service name	<b>индикатор кода страны; индикатор эхограждителя (передается в прямом направлении)</b> country-code indicator; echo-suppressor indicator (sent in the forward direction)
<b>имя списка распределения</b> distribution list name	<b>индикатор национального/международного вызова</b> national/international call indicator
<b>имя страны</b> country name	<b>индикатор метода передачи из конца в конец</b> end-to-end method indicator
<b>имя страны физической доставки</b> physical delivery country name	<b>индикатор метода ПУСС</b> SCCP method indicator
<b>имя учреждения физической доставки</b> physical delivery office name	<b>индикатор модификации</b> modification indicator
<b>имя штата или области</b> state of province name	<b>индикатор неполного адреса вызывающего абонента</b> calling party number incomplete indicator
<b>индексный номер</b> index number	<b>индикатор обеспечения удержания</b> hold provided indicator
<b>индикатор</b> indicator	<b>индикатор ограничения предоставления адреса</b> address presentation restricted indicator
<b>индикатор взаимодействия</b> interworking indicator	<b>индикатор ответа на запрос адреса вызывающего абонента</b> calling party address response indicator
<b>индикатор вида адреса</b> nature of address indicator	<b>индикатор ответа на запрос информации о начислении платы</b> charge information response indicator
<b>индикатор вида канала</b> nature-of-circuit indicator	<b>индикатор ответа на запрос категории вызывающей стороны</b> calling party's category response indicator
<b>индикатор внутриполосной информации</b> in-band information indicator	<b>индикатор отличия</b> screening indicator
<b>индикатор внутрисетевого номера</b> internal network number indicator	<b>индикатор переадресации</b> redirecting indicator
<b>индикатор возможности переадресации вызова</b> call forwarding may occur indicator	<b>индикатор плана нумерации</b> numbering plan indicator
<b>индикатор вызова замкнутой группы пользователей</b> closed user group call indicator	<b>индикатор подсистемы пользователя ЦСИС</b> ISDN user part indicator
<b>индикатор готовности</b> ready indicator	<b>индикатор подтверждения</b> acknowledgement indicator
<b>индикатор длины; указатель длины (УД)</b> length indicator (LI)	<b>индикатор предпочтения пользователя ЦСИС</b> ISDN user preference indicator
<b>индикатор доступа ЦСИС</b> ISDN access indicator	<b>индикатор приостановки/возобновления</b> suspend/resume indicator
<b>индикатор запрашиваемой информации</b> solicited information indicator	

<b>индикатор проверки целостности</b> continuity check indicator	<b>индикация ошибки</b> error indication
<b>индикатор процесса установления соединения</b> progress indicator	<b>индикация перехода</b> escape indication
<b>индикатор пункта назначения (телеграммы общего пользования)</b> destination indicator (public telegram)	<b>инициализация</b> initialization
<b>индикатор расширения</b> extension indicator	<b>ИНИЦИАЛИЗИРОВАТЬ</b> INITIALIZE
<b>индикатор Рекомендации</b> Recommendation indicator	<b>инициализировать</b> initialize
<b>индикатор сети</b> network indicator	<b>инициальная алгебра</b> initial algebra
<b>индикатор службы (ИС)</b> service indicator (SI)	<b>инициатор</b> initiator
<b>индикатор события</b> event indicator	<b>инициатор ассоциации</b> association-initiator
<b>индикатор состояния вызываемого абонента</b> called party's status indicator	<b>инициирующий ассоциацию протокольный автомат надежной передачи</b> association-initiating-reliable-transfer-protocol-machine
<b>индикатор состояния канала</b> circuit state indicator	<b>инсталляционный кабель (абонентский кабель)</b> installation cable
<b>индикатор спутника</b> satellite indicator	<b>интегральная цифровая сеть (ИЦС)</b> integrated digital network (IDN)
<b>индикатор таксации</b> charge indicator	<b>интегральные цифровые передача и коммутация</b> integrated digital transmission and switching
<b>индикатор типа сообщения управления пучком каналов</b> circuit group supervision message type indicator	<b>интенсивность восстановления (<math>\mu</math>)</b> restoral rate ( $\mu$ )
<b>индикатор удержания</b> holding indicator	<b>интенсивность отказов (<math>\lambda</math>)</b> failure rate ( $\lambda$ )
<b>индикатор управления протоколом</b> protocol control indicator	<b>интенсивность отказов (мгновенная), <math>\lambda(t)</math></b> (instantaneous) failure rate $\lambda(t)$
<b>индикатор услуги</b> facility indicator	<b>интенсивность переноса информации</b> information transfer rate
<b>индикатор устройства контроля эха</b> echo control device indicator	<b>интенсивность ремонта (мгновенная), <math>\mu(t)</math> (обозначение)</b> (instantaneous) repair rate $\mu(t)$
<b>индикатор целостности</b> continuity indicator	<b>интерактивная услуга</b> interactive service
<b>индикатор числа подсистем</b> subsystem multiplicity indicator	<b>интерактивный</b> interactive
<b>индикатор эхоградиителя</b> echo suppressor indicator	<b>интерактивный режим; режим интерактивного диалога</b> interactive mode
<b>индикатор "пользователь-пользователь"</b> user-to-user indicators	<b>интервал циклового синхросигнала</b> frame alignment time-slot
<b>индикаторы вида канала (передаются в прямом направлении)</b> nature of circuit indicators (sent in the forward direction)	<b>интерфейс F</b> F interface
<b>индикация (примитив)</b> indication	<b>интерфейс G</b> G interface
<b>индикация готовности</b> ready indication	<b>интерфейс Q</b> Q interface
<b>индикация длительности</b> indication of duration	<b>интерфейс V; стык V</b> V interface
<b>индикация запроса блока параметров</b> parameter block request indication	<b>интерфейс X</b> X interface
<b>индикация ожидающего сообщения</b> message waiting indication	<b>интерфейс операции</b> operation-interface
<b>индикация отказа на предшествующем участке (ОПУ)</b> upstream failure indication (UFI)	<b>интерфейс пользователь-сеть; стык пользователь-сеть</b> user network interface

<b>интерфейс сетевого узла</b> network node interface (NNI)	<b>информация содержимого</b> content information
<b>интерфейс человек-машина</b> man-machine interface	<b>информация типа I</b> type I information
<b>интерфейс человек-машина</b> human-machine interface	<b>информация типа II</b> type II information
<b>инфиксная операция</b> infix operator	<b>информация типа III</b> type III information
<b>ИНФО</b> INFO	<b>информация типа знаний; информационные знания</b> knowledge information
<b>информационная база</b> information-base	<b>информация элемента</b> entry-information
<b>информационная база справочника (ИБС)</b> directory information base (DIB)	<b>искажение времени прохождения</b> delay distortion
<b>информационная единица</b> information unit	<b>искажение групповой задержки</b> group-delay distortion
<b>информационная скорость</b> information rate	<b>искажение запаздывания</b> late distortion
<b>информационное дерево справочника (ИДС)</b> directory information tree (DIT)	<b>искажение квантования</b> quantizing distortion
<b>информационное содержание прикладного сообщения</b> application message information contents	<b>искажение опережения</b> early distortion
<b>информационный объект</b> information entity	<b>искажение передатчика</b> transmitter distortion
<b>информационный объект</b> information object	<b>искажение преобладания</b> bias distortion
<b>информационный поток</b> information flow	<b>искусственное ухо</b> artificial ear
<b>информационный сигнал технической эксплуатации</b> maintenance event information (MEI)	<b>искусственный голос</b> artificial voice
<b>информация, касающаяся совместимости нижних уровней</b> low layer compatibility information	<b>искусственный рот</b> artificial mouth
<b>информация, касающаяся совместимости верхних уровней</b> high layer compatibility information	<b>исполняющий прикладной логический объект; исполнитель</b> performing-application-entity; performer
<b>информация о местонахождении</b> location information	<b>исправление ошибок</b> error correction
<b>информация о неисправном звене</b> faulty link information	<b>исправление ошибок путем обнаружения и повторения</b> error correction by detection and repetition (ARQ)
<b>информация о параметрах</b> parameter information	<b>исправляющая способность (приемника или терминала)</b> margin (of a receiver or terminal)
<b>информация о системе</b> system information	<b>исправляющая способность (стартстопного аппарата)</b> margin (of a start-stop apparatus)
<b>информация о способности переноса</b> bearer capability information	<b>исправляющая способность синхронного приемника</b> margin of a synchronous receiver
<b>информация об окне</b> window information	<b>испытание</b> test
<b>информация об ошибке ввода</b> input error information	<b>испытание "да/нет"</b> yes or no test
<b>информация об управлении сетью</b> network management information	<b>испытание на усталость</b> endurance test
<b>информация обслуживания пользователя</b> user service information	<b>испытание при ступенчатой нагрузке</b> step stress test
<b>информация от пользователя к пользователю</b> user-to-user information	<b>испытательная лаборатория</b> test laboratory
<b>информация синхронизации</b> synchronization information	<b>испытательная последовательность шлейфа</b> loopback test pattern

**испытательное балансное затухание**  
test balance return loss (TBRL)

**испытательное место береговой земной станции**  
coast earth station test position

**испытательные точки станции**  
exchange test points

**испытательные уровни на границах станции**  
test levels at exchange boundaries

**испытательный участок**  
test section

**истина**  
true

**истинное**  
true ...

**источник данных**  
data source

**источник программ**  
programme originator

**исход**  
outcome

**исходная позиция**  
home position

**исходная позиция строки**  
line home position

**исходные данные по сети**  
network raw data

**исходные типы кодированной информации (ТКИ)**  
original-EITs

**исходный язык**  
source language

**исходящая нагрузка**  
outgoing traffic

**исходящая СДОП**  
originating PDN

**исходящая страна (или Администрация)**  
origin country (or Administration)

**исходящее соединение**  
originating connection

**исходящий начальный узел**  
originating node

**исходящий пункт**  
origin

**исходящий пункт (сигнализации)**  
originating point (signaling-)

**итерация**  
iteration

**IN-переменная**  
IN variable

**IN/OUT-переменная**  
IN/OUT variable

## К

**кадры, доставленные с нарушением очередности**  
delivered out-of-sequence frames

**кадры, доставленные с ошибкой**  
delivered errored frames

**канал; канал электросвязи**  
circuit; telecommunication circuit

**канал; связь (в программировании)**  
link (in programming)

**канал (односторонний); канал передачи**  
channel; transmission channel

**канал (скорость)**  
channel (rate)

**канал CL**  
CL channel

**канал данных**  
data-circuit

**канал доступа**  
access channel

**канал доступа и скорость**  
access channel and rate

**канал передачи**  
transfer channel

**канал передачи**  
transmission channel

**канал передачи**  
transmit channel

**канал передачи данных**  
data channel

**канал приема**  
receive channel

**канал сигнализации (Система сигнализации № 6)**  
signaling channel (Signalling System No. 6)

**канал телефонного типа**  
telephone-type circuit

**канал телефонного типа (односторонний)**  
telephone-type channel

**канал трансмультиплексора**  
transmultiplexer channel

**канал управления**  
control channel

**канал управления; канал C**  
control channel; C-channel

**канал (электрический)**  
(electric) circuit

**каналы перегрузки**  
overload channels

**канальная секция**  
circuit section

**канальная секция доступа**  
access circuit section

**канально-связанная сигнализация; сигнализация по выделенному каналу**  
channel associated signaling

**канальный интервал**  
channel time-slot

**канальный ключ**  
channel gate

**канальный режим переноса**  
circuit transfer mode

**карантинная услуга**  
quarantine service

**карта назначения**  
assignment map

**картина состояния**  
state picture

**карточка, оплаченная заранее**  
prepaid card

**категория бизнеса**  
business category

**категория вызывающей стороны**  
calling party's category

**категория доступа**  
category of access

**категория размещения**  
layout category

**категория услуг доставки в режиме виртуального вызова и постоянного виртуального канала**  
virtual call and permanent virtual circuit bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1536 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode 1536 kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1920 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode 1920 kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 2 x 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode 2 x 64 kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 384 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode 384 kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode 64 kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с, с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на звуковые частоты в полосе 3,1 кГц**  
circuit-mode 64 kbit/s, 8 KHz structured bearer service category usable for 3.1 KHz audio information transfer

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с, с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на речевую информацию**  
circuit-mode 64 kbit/s, 8 KHz structured bearer service category usable for speech information transfer

**категория услуг доставки в режиме коммутации каналов, попеременно речь (64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц**  
circuit-mode, alternate speech/64 Kbit/s unrestricted, 8 KHz structured bearer service category

**качество обработки нагрузки; категория (класс) обслуживания**  
grade of service (GOS)

**качество обслуживания**  
quality of service (QOS)

**качество передачи**  
transmission performance

**квазисвязанная сигнализация**  
quasi-associated signaling

**квазисвязанный режим (сигнализации)**  
quasi-associated mode (of signaling)

**квазисвязанный режим работы**  
quasi-associated mode of operation

**квалификатор**  
qualifier

**квантование**  
quantizing

**квантование по времени**  
time slicing

**квантованная величина**  
quantized value

**кern**  
kern

**кernовый сдвиг**  
kerning offset

**клавиатура с памятью**  
storage keyboard

**клавиатурный набор**  
keyboard selection

**клавиатурный передатчик**  
keyboard transmitter

**клавиатурный перфоратор**  
keyboard perforator

**класс I**  
Class I

**класс II**  
Class II

**класс III**  
Class III

**класс архитектуры документа**  
document architecture class

**класс архитектуры содержимого**  
content architecture class

**класс документа**  
document class

**класс логического объекта**  
logical object class

**класс обслуживания абонентов**  
user class-of-service

**класс обслуживания ПУСС**  
class of SCCP service

**класс объекта**  
entity class

**класс объекта**  
object class

**класс объекта размещения**  
layout object class

**класс операции**  
class of operation

**класс протокола**  
protocol class

**класс формата пересылки**  
interchange format class

**классифицированная информация**  
classified information

**клиент**  
client

**клиент**  
customer

**ключ; этикетка; метка**  
key; tag; label

**ключевое слово**  
keyword

**ключевой параметр**  
key parameter

**код**  
code

**код восстановления**  
changeback code

**код выхода; код перемены нумерации**  
escape code

**код доступа замкнутой группы пользователей**  
closed user group interlock code

**код затронутого пункта**  
affected point code

**код звена сигнализации (КЗС)**  
signaling link code (SLC)

**код зоны/сети сигнализации**  
signaling area/network code (SANC)

**код идентификации канала**  
circuit identification code (CIC)

**код идентификации сети данных**  
data network identification code (DNIC)

**код идентификации сети телекс**  
telex network identification code

**код исходящего пункта**  
originating point code (OPC)

**код команды**  
command code

**код международного пункта сигнализации**  
international signaling point code

**код молчания**  
quiet code

**код Морзе**  
Morse code

**код назначения**  
destination code

**код ошибки**  
error code

**код подвижной сети**  
mobile network code (MNC)

**код пункта**  
point code

**код пункта назначения**  
destination point code (DPC)

**код пункта сигнализации**  
signaling point code

**код с исправлением ошибок; ошибкоисправляющий код**  
error correcting code

**код с обнаружением ошибок; ошибкообнаруживающий код**  
error detecting code

**код сети назначения**  
destination network (DN) code

**код страны**  
country code

**код страны в службе данных**  
data country code

**код страны подвижной станции**  
mobile country code (MCC)

**кодек**  
codec

**кодер**  
encoder

**кодирование**  
encoding

**кодовая внутриполосная сигнализация**  
coded inband signaling

**кодовая комбинация; сигнал знака**  
character signal

**кодовая комбинация**  
code combination

**кодовая комбинация; кодовое слово**  
code word; PCM word

**кодовая таблица**  
code table

**кодовое представление (значения данных)**  
encoding (of a data value)

**кодовое разделение**  
code division

**кодовый знак**  
code character

**кодовый элемент**  
code element

**кодозависимый канал**  
code dependent channel

**кодонезависимый канал**  
code independent channel

**количество значащих состояний**  
number of significant conditions

**команда**  
command

**команда (в MML)**  
command (in MML)

**командный язык**  
command language

<b>комбинация m:n</b> m : n pattern	<b>компенсация сдвига частоты</b> compensation for frequency drift
<b>комбинированная местная/транзитная станция</b> combined local/transit exchange	<b>компенсация характеристического искажения</b> characteristic distortion compensation
<b>комбинированное затухание</b> combined loss (ACOM)	<b>компилировать</b> to compile
<b>комбинированное уведомление о доставке/недоставке</b> combined delivery/non delivery notification (CN)	<b>компилятор; компилирующая программа</b> compiler; compiling program
<b>комбинированный документ</b> mixed document	<b>комплект абстрактных тестов</b> abstract test suite
<b>комментарии для пользователя</b> user-readable commands	<b>комплект аттестационных тестов</b> conformance test suite
<b>комментарий</b> comment	<b>комплект выбранных абстрактных тестов</b> selected abstract test suite
<b>комментарий (в MML)</b> comment (in MML)	<b>комплект выбранных выполнимых тестов</b> selected executable test suite
<b>комментарий (в SDL)</b> comment (in SDL)	<b>комплект выполнимых тестов</b> executable test suite
<b>коммутационная матрица</b> switching matrix	<b>комплект из реперфоратора и устройства считывания с ленты; полностью автоматический реперфораторный передатчик-распределитель</b> coupled reperfocator and tape reader; fully automatic reperfocator transmitter distributor (FXRD)
<b>коммутационное поле</b> switching network	<b>комплект общих тестов</b> generic test suite
<b>коммутационный узел</b> switching node	<b>комплект параметризованных абстрактных тестов</b> parameterized abstract test suite
<b>коммутационный центр подвижной спутниковой службы</b> mobile satellite switching center (MSSC)	<b>комплект параметризованных выполнимых тестов</b> parameterized executable test suite
<b>коммутационный центр подвижных служб</b> mobile services switching center	<b>комплект тестов основной взаимосвязи</b> basic interconnection test suite
<b>коммутационный центр подвижных служб-A (управляющий КЦПС)</b> mobile service switching center-A (MSC-A) (controlling MSC)	<b>компонент</b> component
<b>коммутационный центр подвижных служб-B (КЦПС-B')</b> mobile service switching center-B' (MSC-B')	<b>компонент ПУСС времени установления соединения сигнализации</b> SCCP component of the signaling connection establishment time
<b>коммутация</b> switching	<b>компоненты адреса учреждения физической доставки</b> physical delivery office address components
<b>коммутация двусторонних каналов; коммутация каналов</b> circuit switching	<b>компоненты адреса физической доставки</b> physical delivery address components
<b>коммутация знаков</b> character switching	<b>компоненты почтового адреса О/П</b> postal O/R address components
<b>коммутация односторонних каналов</b> channel switching	<b>компоненты сети сигнализации</b> signaling network components
<b>коммутация пакетов</b> packet switching	<b>компоновать; транслировать с языка ассемблера</b> to assemble
<b>коммутация с использованием частотного разделения</b> frequency division switching	<b>компоновать (в программировании)</b> to link (in programming)
<b>коммутация сообщений; коммутация с накоплением и последующей передачей</b> message switching; store-and-forward switching	<b>компрессия</b> pression
<b>коммутация сообщений; накопление с последующей передачей; коммутация с промежуточным накоплением</b> message switching; store and forward switching	<b>конверт</b> envelope
<b>коммутируемое соединение</b> switched connection	<b>конец вывода</b> end of output
<b>коммутируемый элемент соединения; коммутируемый элемент ЦСИС-соединения</b> switched connection element; switched ISDN connection element	<b>конец диалога</b> end of dialogue
<b>компенсация дрейфа</b> drift compensation	<b>конечный край</b> end edge

<b>конечный пункт сигнализации</b> signaling end point	<b>контроль рабочих характеристик</b> performance monitoring (PM)
<b>конкретизация</b> instantiation	<b>контроль состояния звена</b> link state control (LSC)
<b>конкретная грамматика</b> concrete grammar	<b>контрольная точка</b> checkpoint
<b>конкретная графическая грамматика</b> concrete graphical grammar	<b>контрольная частота</b> pilot
<b>конкретная логическая структура</b> specific logical structure	<b>контрольное испытание</b> compliance test
<b>конкретная структура размещения</b> specific layout structure	<b>контрольные испытания на ремонтопригодность</b> maintainability demonstration
<b>конкретный графический синтаксис</b> concrete graphical syntax	<b>контрольный сигнал</b> supervisory signal
<b>конкретный синтаксис</b> concrete syntax	<b>конференция</b> conference
<b>конкретный текстовый синтаксис</b> concrete textual syntax	<b>конференцсвязь</b> conference call
<b>коннектор; соединитель</b> connector	<b>конференцсвязь</b> conference calling
<b>коннектор ( в SDL)</b> connector (in SDL)	<b>конфигурация канала ПС</b> MS channel configuration
<b>конспект</b> synopsis	<b>конфигурация связи</b> communication configuration
<b>констатация неработоспособности</b> fault recognition	<b>конфигурация соединения</b> connection configuration
<b>конструктивный дефект</b> design defect	<b>конфликт доступа</b> access contention
<b>конструктивный отказ</b> design failure	<b>концентратор; цифровой концентратор</b> concentrator; digital concentrator
<b>контекст по умолчанию; безусловный контекст</b> default context	<b>концентратор данных</b> data concentrator
<b>контекст представления</b> presentation context	<b>концентратор местной станции</b> co-located exchange concentrator
<b>континентальная станция</b> continental exchange	<b>концентратор с преобразованием скорости</b> speed converter concentrator
<b>континентальное соединение</b> continental connection	<b>концентрация (на ступени коммутации)</b> concentration (in a switching stage)
<b>континентальный канал</b> continental circuit	<b>концепция технической эксплуатации</b> maintenance philosophy
<b>контролируемая передача (процедура)</b> transfer controlled (procedure)	<b>координатная система</b> crossbar system
<b>контролируемый возврат на основной тракт</b> controlled rerouting	<b>координатный соединитель</b> crossbar switch
<b>контроль (состояния объекта)</b> supervision	<b>координационная станция сети; сетевая координирующая станция</b> network coordination station (NCS)
<b>контроль за управлением сетью</b> network management control	<b>копия информации</b> copy information
<b>контроль запросов</b> tested RQ	<b>корень размещения документа</b> document layout root
<b>контроль качества службы</b> service observation	<b>корневой контекст</b> root context
<b>контроль ошибок в звене сигнализации</b> signaling link error monitoring	<b>корректирующее техническое обслуживание; ремонт</b> corrective maintenance; repair
<b>контроль последовательности сигнальных единиц</b> signal unit sequence control	<b>коррекция отказа</b> fault correction

**корреляция компонентов**  
component correlation

**косвенное предоставление**  
indirect submission

**косвенный адрес**  
indirect address

**косвенный контроль переполнения**  
implicit congestion control

**косвенный пользователь**  
indirect user

**коэффициент активности**  
activity factor

**коэффициент активности данных**  
data activity ratio

**коэффициент активности речи**  
voice activity ratio

**коэффициент активности речи**  
speech activity factor

**коэффициент воспроизведения**  
reproduction ratio

**коэффициент вызовов**  
calling rate

**коэффициент готовности службы**  
service availability

**коэффициент цифровых данных 64 кбит/с (без ограничений)**  
sixty four (64) kbit/s unrestricted digital data ratio

**коэффициент данных в диапазоне тональных частот**  
voice-band data ratio

**коэффициент занятий с мигающим сигналом занятости**  
busy-flash seizure ratio (BFSR)

**коэффициент занятия с ответом (КЗО)**  
answer seizure ratio (ASR)

**коэффициент затухания**  
attenuation coefficient

**коэффициент компрессии**  
ratio of compression

**коэффициент неготовности**  
unavailability (U)

**коэффициент необнаруженных ошибок для сообщений данных**  
residual error rate for DT messages

**коэффициент неравномерности**  
peakedness factor

**коэффициент отказов занятий 64 кбит/с**  
sixty four (64) kbit/s failed seizures ratio

**коэффициент отражения вследствие неоднородностей**  
irregularity reflection coefficient

**коэффициент ошибок**  
error ratio

**коэффициент ошибок по битам (BER)**  
bit error ratio (BER)

**коэффициент ошибок по единичным элементам при изохронной модуляции**  
unit element error rate for isochronous modulation

**коэффициент ошибок по элементам; коэффициент ошибок по знакам**  
element error rate; character error rate

**коэффициент попыток занятия с ответом (КПЗО)**  
answer bid ratio (ABR)

**коэффициент размножения ошибок**  
error multiplication factor

**коэффициент согласования**  
factor of cooperation

**коэффициент соединенных 64 кбит/с**  
sixty four (64) kbit/s connected ratio

**коэффициент увеличения интенсивности отказов**  
failure rate acceleration factor

**коэффициент увеличения параметра потока отказов**  
failure intensity acceleration factor

**коэффициент укрутки**  
take-up factor

**коэффициент управления DLC 64 кбит/с**  
sixty four (64) kbit/s DLC-on-ratio

**коэффициент управления DLC речи**  
DLC voice-on ratio

**коэффициент ускорения**  
time acceleration factor

**коэффициент формы**  
aspect ratio

**коэффициент хроматической дисперсии**  
chromatic dispersion coefficient

**коэффициент цифрового выравнивания**  
justification ratio

**коэффициент шагов**  
spacing ratio

**коэффициент экспандирования**  
ratio of expansion

**коэффициент эффективности**  
completion ratio

**коэффициент эффективности во времени**  
efficiency factor in time

**коэффициент эффективности во времени (передачи с автоматическим повторением для исправления)**  
efficiency factor in time (of a transmission with automatic repetition for the correction of errors)

**кредит**  
credit

**кривая зависимости динамического напряжения пробоя от времени**  
impulse spark-over voltage/time curve

**кривая рабочей характеристики (для плана статистического испытания)**  
operating characteristic curve; OC curve (for a statistical test plan)

**кривая эха**  
echo curve

**криптографическая система; криптосистема**  
cryptographic system; cryptosystem

**критерии доступа**  
access criteria

**критическая неработоспособность**  
critical fault

**критическая область**  
critical region

**критический дефект**  
critical defect

**критический дефектный объект**  
critical defective item

**критический отказ**  
critical failure

**критическое значение**  
critical value

**критическое состояние**  
critical state

**кросс; щит переключения**  
distribution frame

**крутизна нулевой дисперсии**  
zero-dispersion slope

**курсор**  
cursor

**курсор включен**  
cursor on (CON)

**курсор выключен**  
cursor off (COF)

**Y-коэффициент**  
Y-ratio

## Л

**лабораторное испытание**  
laboratory test

**левый край**  
left hand edge

**лексема**  
lexical unit

**лексические правила**  
lexical rules

**ленточное печатающее устройство**  
tape printer

**ленточный телеграфный аппарат**  
tape teleprinter

**линейная сигнализация**  
line signaling

**линейная сигнализация с перекрытием**  
overlap line signaling

**линейная скорость передачи (скорость передачи символов)**  
line digit rate

**линейное аналоговое управление**  
linear analogue control

**линейное кодирование**  
uniform encoding

**линейное окончание (ЛО)**  
line termination (LT)

**линейный код**  
line code

**линейный концентратор; автономный концентратор**  
line concentrator; stand-alone concentrator

**линейный тракт (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи и т.п.)**  
line link (using symmetric pairs, coaxial pairs, radio-relay link, etc.)

**линия**  
line

**линия автоматического испытания (префикс 91)**  
automatic test line (prefix 91)

**линия (в координатной системе)**  
link (in the crossbar system)

**линия потока**  
flow line

**линия (шлейф)**  
line [loop]

**литерал**  
literal

**лицо, заменяющее получателя**  
substitute recipient

**личное имя**  
personal name

**личное имя физической доставки**  
physical delivery personal name

**логическая структура**  
logical structure

**логически отделенная (информация плоскости C)**  
logically separate (C-plane information)

**логический источник**  
logical source

**логический канал**  
logical channel

**логический корень документа**  
document logical root

**логический объект**  
logical object

**логический объект прикладного административного управления**  
application-management-application-entity

**логический объект прикладного уровня**  
application entity (AE)

**логический сигнальный канал**  
logical signaling channel

**логический шлейф**  
logical loopback

**ложь**  
false

**локализация неработоспособности**  
fault localization; fault location (deprecated in this sense)

**локализация неработоспособности; локализация неработоспособностей**  
fault localization; localization of faults

**локальная область применения**  
local scope

**локальная переменная**  
local variable

**локальное символическое имя**  
local-title

**локальные почтовые атрибуты**  
local postal attributes

## М

**магистральный канал (с временным разделением) (при коммутации); шина**

(time division) highway (in switching); bus

**макрокоманда**

macroinstruction; macro (instruction)

**макроопределение**

macro definition

**макрос**

macro

**максимальная скорость цифрового выравнивания**

unit scaling

**масштабная единица измерения (МЭИ)**

scaled measurement unit (SMU)

**математическое ожидание (случайной величины); среднее значение (случайной величины)**

expectation (of a random variable); mean (of a random variable)

**матрица нагрузки**

traffic matrix

**машинный язык**

computer language; machine language

**мгновенная...**

instantaneous...

**мгновенная готовность арендованной цепи**

instantaneous availability of a leased circuit

**мгновенная готовность, A(t) (обозначение)**

instantaneous availability A(t); pointwise availability

**мгновенная готовность, U(t) (обозначение)**

instantaneous unavailability U(t); pointwise unavailability

**мгновенная недоступность телефонной станции**

instantaneous exchange inaccessibility

**медиатор; промежуточное устройство; устройство медиатора**

mediation device (MD)

**медицинская помощь (префикс 38)**

medical assistance (prefix 38)

**медицинские консультации (префикс 32)**

medical advice (prefix 32)

**международный канал; межстанционный канал;**

**соединительный канал**

trunk circuit

**междугородный код**

trunk code

**междузнаковый пробел**

inter-character space

**международная справочная служба (префикс 12)**

international information service (prefix 12)

**международная линия**

international line

**международная передача программ звукового вещания**

international sound-programme transmission

**международная сеть сигнализации**

international signaling network

**международная служба "разговор за счет вызываемого лица"**

international freephone service (IFS)

**международная служба переводных счетов (служба ТА)**

international transferred account (TA) service

**международная спутниковая служба электросвязи для передачи из одного пункта в несколько пунктов;**

**международная служба электросвязи "от одного ко многим" через спутник**

international point-to-multipoint telecommunication service via satellite

**международная станция; международная коммутационная станция**

international exchange

**международная телевизионная передача**

international television transmission

**международная телеграфная и телематическая служба переводных счетов**

international transferred account

**международная транзитная станция**

international transit exchange

**международная факсимильная служба общего пользования**

international public facsimile service

**международная цепь**

international chain

**международное накопление с последующей передачей**

international store-and-forward

**международное разветвленное соединение для звукового вещания**

international multiple destination sound-programme connection

**международное разветвленное телевизионное соединение**

international multiple destination television connection

**международное соединение**

international connection

**международное соединение**

international link

**международное соединение звукового вещания**

international sound-programme connection

**международное телевизионное соединение**

international television connection

**международное телексное рабочее место**

international telex position

**международное телефонное соединение**

international telephone connection

**международное транзитное накопление с последующей передачей**

international transit store-and-forward

**международный арендованный канал**

international leased circuit

**международный алфавит № 5 (МА5)**

international alphabet No. 5 (IA5)

**международный арендованный первичный или вторичный групповой тракт**

international leased group or supergroup link

**международный видеотексный шлюз**

international videotex gateway

<b>международный двухэтапный набор</b> international two-stage selection	<b>международный участок международного виртуального соединения</b> international portion of an international virtual connection
<b>международный идентификатор подвижной станции (МИПС)</b> international mobile station identity (IMSI)	<b>международный участок разветвленного канала звукового вещания</b> international multiple destination sound-programme circuit section
<b>международный исходящий оператор (префикс 11)</b> international outgoing operator (prefix 11)	<b>международный участок разветвленного телевизионного канала</b> international multiple destination television circuit section
<b>международный канал</b> international circuit	<b>международный формат X.121</b> international X.121 format
<b>международный канал автоматической связи</b> international automatic circuit	<b>международный центр звукового вещания (МЦЗВ)</b> international sound programme center (ISPC)
<b>международный канал звукового вещания</b> international sound-programme circuit	<b>международный центр спутниковой передачи (МЦСП)</b> international satellite transmission center (ISTC)
<b>международный класс обслуживания абонентов</b> international user class of service	<b>международный центр телевидения (МЦТ)</b> international television center (ITC)
<b>международный коммутационный центр (МКЦ)</b> transmission international switching center (ISC)	<b>межинтервальный обмен</b> time slot interchange
<b>международный номер</b> international number	<b>межконтинентальная транзитная станция</b> intercontinental transit exchange
<b>международный номер в службе данных</b> international data number	<b>межконтинентальное соединение</b> intercontinental connection
<b>международный номер подвижной станции</b> international mobile station number	<b>межконтинентальный канал</b> intercontinental circuit
<b>международный номер ЦСИС подвижного абонента</b> mobile subscriber international ISDN number	<b>межконтинентальный транзитный канал</b> intercontinental transit circuit
<b>международный подвижный номер в системе ИНМАРСАТ; подвижный международный ИНМАРСАТ-номер</b> INMARSAT mobile international number	<b>межперсональное сообщение (МПС)</b> interpersonal message (IPM)
<b>международный префикс</b> international prefix	<b>межполосная телеграфия; телеграфирование между полосами</b> interband telegraphy
<b>международный пункт сигнализации</b> international signaling point	<b>межрегистровая сигнализация (Система сигнализации R1)</b> register signaling (Signalling System R1)
<b>международный разветвленный канал звукового вещания</b> international multiple destination sound-programme circuit	<b>межсетевая канальная секция</b> internetwork circuit section
<b>международный разветвленный телевизионный канал</b> international multiple destination television circuit	<b>межсистемное переходное влияние</b> intersystem crosstalk
<b>международный разветвленный телевизионный тракт</b> international multiple destination television link	<b>межтелексные сообщения устройств НПП</b> inter-telex SFU messages (IM)
<b>международный разветвленный тракт звукового вещания</b> international multiple destination sound-programme link	<b>межуровневый интерфейс</b> layer interface
<b>международный телевизионный канал</b> international television circuit	<b>меню</b> menu
<b>международный телевизионный тракт</b> international television link	<b>"мертвое" время</b> dead time
<b>международный телевизионный центр (МТЦ)</b> international television programme centre (ITPC)	<b>"мертвый" сектор</b> dead sector
<b>международный телеграфный алфавит № 1 (МТА 1)</b> international telegraph alphabet No. 1 (ITA1)	<b>меры обеспечения надежности</b> security arrangements
<b>международный телеграфный алфавит № 2 (МТА 2)</b> international telegraph alphabet No. 2 (ITA2)	<b>местная абонентская линия</b> local line
<b>международный телеграфный алфавит № 3 (МТА 3)</b> international telegraph alphabet No. 3 (ITA3)	<b>местная сеть абонентских линий</b> local line network
<b>международный телефонный алфавит № 4 (МТА 4)</b> international telegraph alphabet No. 4 (ITA4)	<b>местная сеть связи</b> local communication network (LCN)
<b>международный тракт звукового вещания</b> international sound-programme link	<b>местная справка</b> local reference
<b>международный участок</b> international section	

**местная станция**  
local exchange

**местная (телефонная) система**  
local (telephone) system; local (telephone) circuit

**местное окончание (с его терминалом)**  
local end (with its termination)

**местный контроль**  
local record

**местный номер**  
local number

**местный режим**  
local mode

**местный руководитель**  
local conductor

**местный телекстный номер**  
local telex number

**местный узел**  
local node

**местный условный номер (источника/адресата)**  
local reference number (source/destination)

**местный эффект телефонного аппарата**  
sidetone of a telephone set

**место назначения; пункт назначения**  
destination

**место сброса нагрузки (в частной сети)**  
overflow position (in a private network)

**место собрания**  
meeting location

**местонахождение**  
location

**Мета IV**  
Meta IV

**метаязык**  
meta-language

**метаязык декомпозиции; метаязык информационной структуры**  
decomposition meta-language; information structure meta-language

**метаязык синтаксиса и диалоговых процедур MML**  
MML syntax and dialogue procedures meta-language

**метеорологические сводки (префикс 41)**  
meteorological reports (prefix 41)

**метка; этикетка**  
label

**метка параметра**  
parameter label

**метод абстрактного тестирования**  
abstract test method

**метод без закрепления**  
non-designation method

**метод дистанционного тестирования**  
remote test method

**метод заранее обусловленной платы за канал**  
flat-rate price per circuit procedure

**метод передачи**  
transmission method

**метод платы за единицу трафика**  
traffic-unit price procedure

**метод подключения терминала (в службе телекс)**  
terminal connection method (in telex)

**метод распределения расчетных доходов**  
accounting revenue division procedure

**метод распределенного тестирования**  
distributed test method

**метод с закреплением**  
designation method

**метод "сквозной передачи"**  
pass along method

**метод скоординированного тестирования**  
coordinated test method

**метод формальных описаний**  
formal description technique (FDT)

**метод циклического профилактического транслирования (метод защиты от ошибок)**  
preventive cyclic retransmission (error control) method

**методология абстрактного тестирования**  
abstract testing methodology

**методология (спецификации интерфейса человек-машина)**  
methodology (for the specification of the man-machine interface)

**методы внешнего тестирования**  
external test methods

**методы локального тестирования**  
local test methods

**меточная структура интерфейса**  
labeled interface structure

**меточный интерфейс с самовыделением**  
self-delineating labeled interface

**механизм отката**  
failure mechanism

**механизм управления шлейфом**  
loopback control mechanism

**механизмы аутентификации**  
authentication mechanisms

**меченый канал**  
labeled channel

**мешающие внеполосные составляющие**  
harmful out-of-band components

**мигающий сигнал занятости (передается в обратном направлении); сигнал занятости (передается в обратном направлении)**  
busy-flash signal (sent in the backward direction)

**микрокоманда**  
microinstruction

**микропрограмма**  
microprogram

**минута пониженного качества**  
degraded minute (DM)

**MML МККТТ**  
CCITT MML

**мнемоническая аббревиатура**  
mnemonic abbreviation

**мнемонический адрес О/П**  
mnemonic O/R address

**многоадресная работа**  
multi-destination operation

<b>многоадресная рассылка</b> multicasting	<b>модель головы и торса</b> head and torso simulator (HATS)
<b>многоадресное соединение</b> multi-address call	<b>модель нагрузки</b> stress model
<b>многоадресный режим</b> multi-destination mode	<b>модель надежности</b> reliability model
<b>многоединичное сообщение</b> multi-unit message (MUM)	<b>модель ремонтпригодности</b> maintainability model
<b>многозначный атрибут</b> multi-valued attribute	<b>модель функции</b> function model
<b>многointервальное соединение</b> multislot connection	<b>модификатор действия</b> action modifier
<b>многоканальная абонентская линия</b> multi-line (subscriber line)	<b>модификация</b> modify
<b>многоканальное тональное телеграфирование</b> multi-channel voice-frequency telegraphy (MCVFT)	<b>модификация справочника</b> directory modification
<b>многоканальный</b> multiple channel	<b>модифицированный биполярный код</b> modified alternate mark inversion code
<b>многократное подключение</b> multiple	<b>модифицировать!</b> modify!
<b>многоточечное соединение</b> multi-endpoint-connection	<b>модовое поле</b> mode field
<b>многочувковая работа (режим "точка-группа точек")</b> multi-clique working (point-to-multipoint operation)	<b>модуль</b> module
<b>многочувковый режим</b> multi-clique mode	<b>модуль доступа (МД)</b> access unit (AU)
<b>многотерминальная телексная установка</b> multi-station teletex installation	<b>модуль доступа физической доставки (МДФД)</b> physical delivery access unit (PDAU)
<b>многоточечная</b> multipoint	<b>модуль согласования</b> index of cooperation
<b>многоточечная связь</b> multipoint communication	<b>момент времени</b> instant of time
<b>многоточечное соединение</b> multipoint connection	<b>момент решения; момент решения цифрового сигнала</b> decision instant; decision instant of a digital signal
<b>многоточечный блок управления (МБУ)</b> multipoint control unit (MCU)	<b>монитор</b> monitor
<b>многоточечный доступ</b> multipoint access	<b>монитор интенсивности ошибок в сигнальных единицах</b> signal unit error rate monitoring
<b>многоуровневое тестирование</b> multi-layer testing	<b>мониторинг интенсивности ошибок при вхождении в связь</b> alignment error rate monitoring
<b>многочастотная кодовая сигнализация (MFC); сигнализация MFC</b> multi-frequency code (MFC) signaling; MFC signaling	<b>морская испытательная оконечная станция (МИОС)</b> maritime test terminal (MTT)
<b>множественный</b> powerset	<b>морская местная система</b> maritime local system
<b>множество контекстов представления, определяемое между активностями</b> inter-activity defined context set	<b>морская наземная цепь; морской наземный канал</b> maritime terrestrial circuit
<b>множество определенных контекстов</b> defined context set	<b>морская подвижная (наземная) служба</b> Maritime Mobile (Terrestrial) Service
<b>модальная линейка</b> modal gauge	<b>морская подвижная спутниковая система; морская система</b> maritime mobile satellite system; maritime system
<b>модальное положение</b> modal position	<b>морская подвижная спутниковая служба</b> Maritime Mobile-Satellite Service
<b>модальное расстояние</b> modal distance	<b>морская радиопочтовая связь телекс</b> radiomaritime telex letter
<b>модель</b> model	<b>морская справочная служба (префикс 31)</b> maritime enquiries (prefix 31)

**морская спутниковая система**  
maritime satellite system

**морская спутниковая система передачи сообщений**  
maritime satellite message transmission system

**морская спутниковая цепь; морской спутниковый канал**  
maritime satellite circuit

**морской местный канал**  
maritime local circuit

**морской спутниковый накопитель с последующей передачей (МСНПП)**  
maritime-satellite store-and-forward unit (MSSFU)

**морской счет**  
maritime account

**морской терминал**  
maritime terminal

**морской центр (береговая станция)**  
maritime center

**мощность искажений квантования**  
quantizing distortion power

**мощность испытания**  
power of the test

**МП-сообщение; межперсональное сообщение**  
IP-message

**мультидекс**  
muldex

**мультидекс/концентратор**  
muldex/concentrator

**мультиплексирование**  
multiplexing

**мультиплексирование по меткам**  
labeled multiplexing

**мультиплексируемые сигналы второго порядка**  
second-order multiplexed signals; second-order multiplexed signals

**мультиплексор**  
multiplexer

**мультиплексоры первого порядка; мультиплексируемые сигналы первого порядка**  
first-order multiplexers; first-order multiplexed signals

**"мягкий" ограничитель строки**  
soft line terminator

## Н

**наблюдаемая нагрузка**  
observed traffic

**наблюдаемое значение (в статистике)**  
observed value (in statistics)

**набор данных**  
data set

**набор допустимых входных сигналов**  
valid input signal set

**набор знаков**  
character set

**набор знаков АСН.1**  
ASN.1 character set

**набор знаков (в MML)**  
character set (in MML)

**набор кодированных знаков; код**  
coded character set; code

**набор параметров качества обслуживания**  
quality of service (QOS)-parameter set

**набор сохраняемых сигналов**  
save signal set

**набор станционных функций**  
exchange function set

**набор страниц**  
page set

**набор факторов**  
factor set

**наборы графических знаков**  
graphic character sets

**навигационные сообщения, поступающие от судов (префикс 42)**  
navigational reports from ships (prefix 42)

**нагрузка**  
load

**нагрузочная пропускная способность**  
load carrying capacity

**нагрузочный модуль**  
payload module

**надежная передача**  
reliable transfer

**надежность аналоговых кабельных систем передачи**  
reliability in analogue cable transmission systems

**надежность (общая)**  
dependability

**надкласс**  
superclass

**надтоновая телеграфия**  
super-telephone telegraphy

**название, видимое для пользователя**  
user-visible name

**назначенный получатель**  
intended recipient

**НАЗНАЧИТЬ ТРАКТ**  
ROUTE

**назначить тракт вывода**  
route

**накопитель**  
storage installation

**накопление и последующая передача (международная) (префикс 21)**  
store-and-forward (international) (prefix 21)

**накопление и последующая передача (национальная) (префикс 22)**  
store-and-forward (national) (prefix 22)

**накопление с последующей передачей; промежуточное накопление**  
store-and-forward

**наложение**  
intersection

**намерение осуществить вызов**  
call intent

**направление вывода результатов**  
results output routing

**направление сообщения; маршрутизация сообщений**  
message routing

**направленность трафика (при коммутации каналов); маршрутизация**  
traffic routing (in circuit switching)

**направление тревожной сигнализации**  
alarm route

**направляющее кольцо**  
guard-ring

**направляющий вывод**  
guidance output

**напряжение дугового разряда**  
arc voltage

**напряжение погасания**  
holdover voltage

**напряжение пробоя**  
spark-over voltage

**напряжение пробоя при переменном токе**  
spark-over voltage, a.c.

**напряжение тлеющего разряда**  
glow voltage

**нарушение биполярности**  
alternate mark inversion violation

**нарушение кода**  
code violation

**натуральный**  
natural

**национальная линия**  
national line

**национальная сеть сигнализации**  
national signaling network

**национальная система**  
national system

**национальная справочная служба (префикс 14)**  
national information service (prefix 14)

**национальная станция**  
national exchange

**национальная телефонная система**  
national telephone system

**национальное отделение рассылки телесообщений**  
national teletext distribution office

**национальное продление**  
national extension

**национальный абонентский телексный номер**  
national subscriber's telex number

**национальный (значимый) номер**  
national (significant) number

**национальный (значимый) номер подвижной станции**  
national (significant) mobile number

**национальный (междугородный) префикс**  
national (trunk) prefix

**национальный канал**  
national circuit

**национальный код назначения**  
national destination code (NDC)

**национальный номер СП**  
CF national number

**национальный оператор (префикс 13)**  
national operator (prefix 13)

**национальный опознавательный код подвижной станции**  
national mobile station identity (NMSI)

**национальный пункт сигнализации**  
national signaling point (NSP)

**национальный телевизионный центр (НТЦ)**  
national television center (NTC)

**национальный участок**  
national section

**национальный участок международного виртуального соединения**  
national portion of an international virtual connection

**национальный центр ввода телесообщений**  
national teletext input center

**национальный центр звукового вещания (НЦЗВ)**  
national sound-programme center (NSPC)

**начальная сигнальная единица (НСЕ)**  
initial signal unit (ISU)

**начальная точка**  
initial point

**начальное адресное сообщение (НАС)**  
initial address message (IAM)

**начальное адресное сообщение с дополнительной информацией**  
initial address message with additional information (IAI)

**начальное фазирование (вхождение в сеть)**  
initial alignment (procedure)

**начальный край**  
start edge

**начальный сдвиг**  
initial offset

**не использовать копию**  
do not use copy

**не непрерывные измерения, выполняемые в течение года**  
yearly non-continuous measurement

**не переименовывать псевдонимы**  
do not dereference alias

**неактивный знак**  
inactive character

**небаланс**  
disparity

**неблагоприятное состояние**  
adverse state

**неверно доставленные кадры**  
misdelayed frames

**невосприимчивость к отказам**  
fault tolerance

**невосстановленный объект**  
non-repaired item

**недействительный ПБДСн**  
invalid SPDU

**недействительный ПБДТ**  
invalid TPDU

**недействительный протокольный блок данных уровня представления**  
invalid presentation-protocol-data-unit

**неделимость**  
indivisibility

**недесятичное число**  
non-decimal numeral

**недоставка**  
non-delivery

**недоступное звено сигнализации**  
unavailable signaling link

**недоступное поле**  
inaccessible field

**недоступность связи ПУСС**  
unavailability of a SCCP relation

**недоступность транзитного пункта**  
unavailability of a relay point

**независимость от последовательности битов**  
bit sequence independence

**независимый отказ**  
primary failure

**незакрепленный номер (передается в обратном направлении)**  
unallocated number (sent in the backward direction)

**незарегистрированный доступ**  
non-registered access

**неизменяемый уровень**  
unaffected level

**неисправность в сети**  
network failure

**некоммутируемое соединение**  
non-switched connection

**некоммутируемый элемент соединения; некоммутируемый элемент ЦСИС-соединения**  
call forwarding no reply (CFNR)

**неосновное**  
non-basic

**неответ службы переадресации вызова; переадресация при неответе**  
call forwarding no reply (CFNR)

**неподтверждаемая услуга**  
unconfirmed-service

**неподтверждение приема**  
negative acknowledgement (NACK)

**неполный шлейф**  
partial loopback

**непосредственно предшествующая**  
immediately superior

**непосредственное предоставление; прямое предоставление**  
direct submission

**непосредственный ввод информации**  
direct information entry

**непосредственный получатель**  
immediate recipient

**непосредственный пользователь**  
direct user

**непосредственный предшественник (имя существительное)**  
immediate superior (noun)

**неправильно обработанные попытки вызова**  
inadequately handled call attempts

**неправильный сигнал; ошибочный сигнал**  
incorrect signal

**непредвиденный исход**  
unforeseen outcome

**непредсказуемое тестовое событие**  
inopportune test event

**непрерываемость сервиса**  
service retainability

**непрерываемость соединения**  
connection retainability

**непрерываемость установленного соединения**  
retainability of an established connection

**непрерывные измерения, выполняемые в течение года**  
yearly continuous measurement media annual continua

**непрерывный сигнал**  
continuous signal

**неприсвоенный указатель**  
unassigned reference

**непрозрачный шлейф**  
non-transparent loopback

**неработоспособность; отказ**  
fault

**неработоспособность; неработоспособность перемежающаяся**  
fault; intermittent fault

**неработоспособность вследствие неправильного обращения**  
mishandling fault

**неработоспособность вследствие перегрузки**  
misuse fault

**неработоспособность вследствие старения;**

**неработоспособность вследствие износа**  
ageing fault; wearout fault

**неработоспособность из-за конструктивного дефекта**  
design fault

**неработоспособность из-за производственного дефекта**  
manufacturing fault

**неработоспособность, обусловленная собственным недостатком**  
(inherent) weakness fault

**неработоспособность, связанная с программой**  
programme-sensitive fault

**неработоспособность, чувствительная к данным**  
data-sensitive fault

**неработоспособный**  
faulty

**нерабочее время**  
non-operating time

**нерабочее состояние**  
non-operating state

**неравномерное квантование**  
non-uniform quantizing

**неравномерность модового поля**  
mode field non-circularity

<b>неравномерность распределения нагрузки</b> traffic distribution imbalance	<b>нижний тестер</b> lower tester
<b>неразрушающая</b> non-destructive	<b>нижняя граница окна</b> lower window edge
<b>неруководимая конференция</b> non-conducted conference	<b>низкоскоростное кодирование</b> low rate encoding (LRE)
<b>несвязанный режим (сигнализация)</b> non-associated mode (of signaling)	<b>новое</b> new
<b>несвязанный режим сигнализации</b> non-associated signaling	<b>новые службы</b> novel services
<b>несвязанный режим функционирования</b> non-associated mode of operation	<b>новый объект размещения</b> new layout object
<b>несглаженный трафик</b> peaked traffic	<b>новый тип</b> newtype
<b>несинхронизированная сеть</b> non-synchronized network	<b>номер абонента</b> subscriber number
<b>несмежные пункты сигнализации</b> non-adjacent signaling points	<b>номер видеотексного пользователя</b> videotex user number
<b>несостоявшаяся попытка вызова</b> abandoned call attempt	<b>номер вызываемого абонента</b> called party number
<b>неспецифицированная ссылка вниз</b> non-specific subordinate reference	<b>номер вызывающего абонента</b> calling party number
<b>несрочный тревожный сигнал технической эксплуатации</b> deferred maintenance alarm (DMA)	<b>номер затронутой подсистемы</b> affected subsystem number
<b>несущественная неработоспособность</b> minor fault	<b>номер переадресации</b> redirection number
<b>несущественно дефектный объект</b> minor defective item	<b>номер подсистемы</b> subsystem number (SSN)
<b>несущественный дефект</b> minor defect; imperfection	<b>номер пучка</b> band number
<b>несущий канал</b> bearer channel (BC)	<b>номер судовой станции</b> ship station number
<b>нетерминальный символ</b> non-terminal symbol	<b>номер учреждения физической доставки</b> physical delivery office number
<b>неуправляемая неготовность ООД</b> DTE uncontrolled not ready	<b>номер факсимильного телефона</b> facsimile telephone number
<b>неуправляемое проскальзывание</b> uncontrolled slip	<b>номинальная исправляющая способность (типа аппарата)</b> nominal margin (of a time of apparatus)
<b>неучитываемый отказ</b> non-relevant failure	<b>номинальная скорость цифрового выравнивания</b> nominal justification rate
<b>неформальный текст</b> informal text	<b>номинальная страница</b> nominal page
<b>неформатированный почтовый адрес О/П</b> unformatted postal O/R address	<b>номинальное затухание передачи</b> nominal transmission loss
<b>нечетный/четный индикатор</b> Odd/even indicator	<b>номинальное значение импульсного разряда тока</b> nominal impulse discharge current
<b>неявное преобразование</b> implicit conversion	<b>номинальное значение переменного разрядного тика</b> nominal alternating discharge current
<b>неявный переход</b> implicit transition	<b>номинальное значение статического напряжения пробоя</b> nominal d.c. spark-over voltage
<b>нижний край</b> bottom edge	<b>номинальные относительные уровни в виртуальных аналоговых точках коммутации</b> nominal relative levels at virtual analogue switching points
<b>нижний левый угол</b> bottom left corner	<b>номинальные относительные уровни на границах станции</b> nominal relative levels at exchange boundaries
<b>нижний правый угол</b> bottom right corner	<b>номинальные показатели громкости (ПГ) национальных систем</b> nominal loudness ratings of the national systems

**номинальный коэффициент цифрового выравнивания**  
nominal justification ratio

**номинальный уровень черного (белого)**  
nominal black (white)

**норма на качество функционирования**  
performance objective

**нормализованная дифракция на препятствии**  
normalized obstacle diffraction

**нормализованная характеристика свободного поля (в данной точке)**  
normalized free-field response (at a given point)

**нормальная маршрутизация (сигнализации)**  
normal routing of (signaling)

**нормальный режим**  
normal mode

**нормативно-справочные данные**  
reference data

**носитель представления**  
presentation medium

**нотация-УО**  
RO-notation

**нулевая гипотеза,  $H_0$**   
null hypothesis  $H_0$

**нуль**  
null

**(N)-адрес; (N)-адрес пункта доступа к услугам**  
(N)-address; (N)-service-access-point-address

**(N)-данные**  
(N)-user-data

**(N)-двусторонний одновременный обмен**  
(N)-two-way-simultaneous-communication

**(N)-двусторонний поочередный обмен**  
(N)-two-way alternate communication

**(N)-дуплексная передача**  
(N)-duplex-transmission

**(N)-интерфейсная управляющая информация**  
(N)-interface-control-information

**(N)-интерфейсные данные**  
(N)-interface-data

**(N)-интерфейсный блок данных**  
(N)-interface-data-unit

**n-ичная цифровая группа**  
n-ary digital group

**n-ичный цифровой канал**  
n-ary digital signal

**(N)-логический объект; (N)-объект**  
(N)-entity

**(N)-обмен данными; (N)-передача данных**  
(N)-data communication

**(N)-обязательная услуга**  
(N)-mandatory-service

**(N)-односторонний обмен**  
(N)-one-way communication

**(N)-оконечный пункт соединения**  
(N)-data-source

**(N)-отправитель данных**  
(N)-data transmission

**(N)-подсистема**  
(N)-subsystem

**(N)-полудуплексная передача**  
(N)-half-duplex-transmission

**(N)-получатель данных**  
(N)-data-sink

**(N)-протокол**  
(N)-protocol

**(N)-протокольная управляющая информация**  
(N)-protocol control-information

**(N)-протокольный блок данных**  
(N)-protocol-data-unit

**(N)-протокольный идентификатор соединения**  
(N)-protocol-connection-identifier

**(N)-пункт доступа к услугам**  
(N)-service-access-point

**(N)-ретранслятор**  
(N)-relay

**(N)-сервис**  
(N)-service

**(N)-сервисный блок данных**  
(N)-service-data-unit

**(N)-сервисный идентификатор соединения**  
(N)-service-connection-identifier

**(N)-симплексная передача**  
(N)-simplex-transmission

**(N)-соединение**  
(N)-connection

**(N)-справочник**  
(N)-directory

**(N)-средство**  
(N)-facility

**(N)-суффикс**  
(N)-suffix

**(N)-уровень**  
(N)-layer

**(N)-услуга; (N)-сервис**  
(N)-service

**(N)-факультативная услуга поставщика**  
(N)-provider-optional-service

**(N)-факультативная услуга пользователя**  
(N)-user-optional-service

**(N)-функция**  
(N)-function

**n-элементный код**  
n-unit code

**n-элементный кодовый алфавит**  
n-unit code alphabet

## О

### ОА

ТА

#### обеспеченность сервиса

service support performance

#### обеспеченность технической эксплуатации (показатель)

maintenance support performance

#### обеспечиваемый прикладной контекст

supported application context

#### область

area

#### область ассоциирования

association area

#### область блока

block area

#### область ввода

input area

#### область видимости

visibility

#### область вывода

output area

#### область вызова процедуры

procedure call area

#### область задачи

task area

#### область линии создания

create line area

#### область общего выбора

general option area

#### область окна

window area

#### область окна вывода и ввода

output and input window area

#### область окна общей информации

general information window area

#### область окна с информацией об управляющих командах и функциональных клавишах

special keys and directives information window area

#### область окна состояния

status window area

#### область определения канала

channel definition area

#### область перехода

transition area

#### область принятия решения

decision area

#### область процесса

process area

#### область работ

job area

#### область разрешающего условия

enabling condition area

#### область слияния

merge area

#### область состояния

state area

#### область сохранения

save area

#### область списка сигналов

signal list area

#### область управления справочником (ОУС)

directory management domain (DMD)

#### область цепочки перехода

transition string area

#### обмен видеосообщениями

videomessaging

#### обмен параметрами в полосе

in-band parameter exchange

#### обмен параметрами вне полосы

out-band parameter exchange

#### обозначить

to designate

#### обозревающее выражение

view expression

#### оболочка

cladding

#### оборудование

equipment

#### оборудование восстановления передачи

transmission restoration equipment

#### оборудование группообразования; оборудование цифрового группообразования

multiplex; digital multiplex equipment

#### оборудование телефонирования и дуплексного телеграфирования

speech plus duplex equipment; S + D equipment

#### оборудование телефонирования и симплексного телеграфирования

speech plus simplex equipment; S + S equipment

#### оборудование управления

control equipment

#### обрабатываемая форма

processable form

#### обрабатываемое

processed

#### обрабатываемый режим номер 1 (PM1)

processable mode number one (PM1)

#### обрабатывающая способность

processing capacity

#### обработка

processing

#### обработка пакетов

packet handling

#### обработка проверочных битов

parity function

#### обработка сообщений (ОС)

message handling (MH)

<b>образ сети</b> network image	<b>общие параметры</b> general parameters
<b>обратное эхо</b> backward echo	<b>общие параметры (в SDL)</b> general parameters (in SDL)
<b>обратный бит-индикатор</b> backward indicator bit (BIB)	<b>общий адрес</b> generic address
<b>обратный порядковый номер</b> backward sequence number (BSN)	<b>общий атрибут</b> general-attribute
<b>обращение к справочнику</b> directory interrogation	<b>общий выбор</b> general option
<b>обслуженная нагрузка</b> traffic carried	<b>общий документ</b> generic-document
<b>обслуживаемость (показатель)</b> maintainability performance	<b>общий объективный показатель громкости</b> overall objective loudness rating (OOLR)
<b>обслуживание по заказу; обслуживание связью по заказу</b> reserved circuit service; reserved circuit telecommunication service	<b>общность</b> commonality
<b>обслуживание по запросу; обслуживание электросвязью по запросу</b> demand service; demand telecommunication service	<b>объединение</b> blocking
<b>обслуживание при занятости службы переадресации вызова</b> call forwarding busy service	<b>объединяющий линейный комплект</b> combined link set
<b>обслуживание при неответе службы переадресации вызова</b> call forwarding no reply service	<b>объект</b> item; entity
<b>обслуживающий ЦКПС</b> serving MSC	<b>объект</b> object
<b>обходное направление трафика; обходной маршрут</b> alternative traffic routing	<b>объект (представляющий интерес)</b> object (of interest)
<b>обходной маршрут нагрузки</b> alternative traffic route	<b>объект данных</b> data object
<b>обходной путь; обходной маршрут</b> alternative route; alternate route	<b>объект или N-объект</b> entity or (N) entity
<b>обходные пути; аварийные маршруты</b> emergency routes	<b>объект размещения</b> layout object
<b>общая логическая структура</b> generic logical structure	<b>объект технического обслуживания абонентской установки (ОТОАУ)</b> subscriber installation maintenance entity (SIME)
<b>общая порция содержимого</b> generic content portion	<b>объект технической эксплуатации; элемент технического обслуживания и ремонта</b> maintenance entity (ME)
<b>общая справочная служба электросвязи</b> general telecommunications information service	<b>объект технической эксплуатации абонентского доступа</b> subscriber access maintenance entity (SAME)
<b>общая структура размещения</b> generic layout structure	<b>объект управления</b> managed object
<b>общая текстовая грамматика</b> common textual grammar	<b>объект управления сетью</b> network management object
<b>общедоступный ключ</b> public key	<b>объективный показатель громкости</b> objective loudness rating (OLR)
<b>общее автодействие</b> general-auto-action	<b>объективный показатель громкости передачи</b> transmitting objective loudness rating (TOLR)
<b>общее время передачи сообщений подсистемы, ПСПС</b> MTP overall transfer time	<b>объективный показатель громкости приема</b> receiving objective loudness rating (ROLR)
<b>общее время прохождения сообщений данных</b> overall transmit time of DT messages	<b>объекты управления</b> management entities
<b>общее время транзита сообщения данных без соединения</b> total transit delay of a UDT message	<b>объем нагрузки</b> traffic volume
<b>общее имя</b> common name	<b>объявления о расширении кода</b> code extension announcers
<b>общее электроакустическое усиление</b> total electroacoustic gain	<b>обычные частные телексные вызовы</b> ordinary private telex calls

<b>обязательная переменная часть</b> mandatory variable part	<b>одноступенчатая активация</b> one-step activation
<b>обязательная постоянная часть</b> mandatory fixed part	<b>одноступенчатая деактивация</b> one-step deactivation
<b>обязательный атрибут</b> mandatory attribute	<b>ожидание страницы</b> page wait
<b>обязательный компонент</b> mandatory M component	<b>ожидание устройства</b> device wait (DW)
<b>ограничение времени</b> time limit	<b>оказание помощи на море (префикс 39)</b> maritime assistance (prefix 39)
<b>ограничение длины</b> size limit	<b>окно</b> window
<b>ограничение передачи (процедура)</b> transfer-restricted (procedure)	<b>окно передачи</b> transmit window
<b>ограничение службы</b> service control	<b>окно подтверждения</b> acknowledgement window
<b>ограничения извлечений</b> fetch-restrictions	<b>оконечная доля</b> terminal share
<b>ограниченная конференцсвязь</b> restricted conference call	<b>оконечная международная станция</b> terminal international exchange
<b>ограниченная служба</b> restricted service	<b>оконечная нагрузка</b> terminating traffic
<b>ограниченное дифференциальное время задержки</b> restricted differential time delay (RDTD)	<b>оконечная система</b> end system
<b>одиночная сигнальная единица (ОСЕ)</b> lone signal unit (LSU)	<b>оконечная станция</b> subscriber serving exchange
<b>одновременный</b> concurrent	<b>оконечная страна (или Администрация)</b> terminal country (or Administration)
<b>однородное сообщение</b> one-unit message	<b>оконечная установка данных</b> data station
<b>однозначный атрибут</b> single-valued attribute	<b>оконечное оборудование (ОО)</b> terminal equipment (TE)
<b>одноканальное тональное телеграфирование (ОТТ)</b> single channel voice-frequency telegraphy (SCVFT)	<b>оконечное оборудование данных (ООД)</b> data terminal equipment (DTE)
<b>однаправленная; односторонний</b> unidirectional	<b>оконечное устройство коллективного пользования</b> group-audio terminals
<b>однаправленная функция</b> one-way function	<b>оконечный международный центр (ОМЦ)</b> terminal international center
<b>однопучковая работа (режим "точка-точка")</b> single clique working (point-to-point operation)	<b>оконечный национальный участок</b> terminal national section
<b>однородный; неоднородный</b> uniform; non uniform	<b>оконечный национальный центр</b> terminal national center
<b>однородный участок</b> homogeneous section	<b>оконечный пользователь</b> end-user (SCCP)
<b>одностанционная синхронизация</b> single-ended synchronization	<b>оконечный пункт соединения</b> connection end-point
<b>одностороннее взаимодействие</b> one-way interaction	<b>оконечный центр коммутации подвижных служб (ЦКПС)</b> gateway mobile service switching center (MSC)
<b>одностороннее испытание; односторонний критерий</b> one-sided text	<b>оконечный эхоградулятор</b> terminal echo suppressor
<b>одностороннее управление</b> unilateral control	<b>окончание необязательных параметров</b> end of optional parameters
<b>односторонний</b> one way; unidirectional	<b>окончание участка</b> section termination
<b>односторонний режим; симплексный режим</b> one way communication (OWC)	<b>окружающая среда; условия</b> environment

<b>окружающая среда системы</b> environment of a system	<b>описание общей порции содержимого</b> generic content portion description
<b>октет</b> octet	<b>описание объекта</b> object description
<b>октеты длины</b> length octets	<b>описание порции содержимого</b> content portion description
<b>октеты идентификатора</b> identifier octets	<b>описание процедуры</b> procedure description
<b>октеты признака конца содержимого</b> end-of-contents octets	<b>описание системы</b> system description
<b>октеты содержимого</b> contents octets	<b>описание элемента</b> item description
<b>олигархическая сеть; олигархическая синхронизированная сеть</b> oligarchic network; oligarchic synchronized network	<b>оплачиваемая продолжительность разговора; платная продолжительность разговора</b> chargeable duration; charged duration
<b>ООД занято</b> DTE busy	<b>опознаватель вызова</b> call identity
<b>оперативное подтверждение доставки</b> on-line delivery acknowledgement (ODA)	<b>опознаватель меню</b> menu identity
<b>оператор окончания</b> end statement	<b>опознаватель параметра</b> parameter identity
<b>оператор сообщения о неисправности</b> alarm statement	<b>опознаватель сетевых проблем</b> network problem identity
<b>оператор сравнения</b> relational operator	<b>опознаватель терминала</b> terminal identity
<b>операторы упорядочения</b> ordering operators	<b>опознаватель шаблона</b> form identity
<b>операции модификации</b> modify operations	<b>опознавательный код береговой станции</b> coast station identity
<b>операционная система</b> operating system	<b>опознавательный код расчетного органа (ОКРО)</b> accounting authority identification code (AAIC)
<b>операция</b> operator	<b>опознавательный код судовой станции</b> ship station identity
<b>операция абстрактной развязки</b> abstract unbind operation	<b>опознавательный номер подвижной станции</b> mobile station identification number (MSIN)
<b>операция абстрактной связи</b> abstract bind operation	<b>опорная (эталонная, базисная) точка (отсчета уровней) передачи</b> transmission reference point
<b>операция (возможностей транзакции)</b> operation (TC-)	<b>опорная сеть СПСОП</b> home PLMN
<b>операция ПОИСК</b> search operation	<b>опорная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ОСПСОП)</b> home public land mobile network (HPLMN)
<b>операция технического обслуживания и ремонта</b> maintenance action; maintenance task	<b>опорные точки f</b> f reference points
<b>операция ЧТЕНИЕ</b> read operation	<b>опорные точки g</b> g reference points
<b>операция Z</b> z-operation	<b>опорные точки q</b> q reference points
<b>описание</b> description	<b>опорные точки x</b> x reference points
<b>описание (B SDL)</b> description (in SDL)	<b>опорный регистр местонахождения</b> home location register
<b>описание естественного языка</b> natural language description	<b>опорный регистр местонахождения (OPM)</b> home location register (HLR)
<b>описание класса документа</b> document class description	<b>опорный центр коммутации подвижных служб</b> home mobile service switching center (HMSC)
<b>описание класса объекта</b> object class description	

<b>опорный ЦКПС</b> home MSC	<b>основное обозначение сеанса</b> basic session reference
<b>определение блока</b> block definition	<b>основное требование</b> basic requirement
<b>определение канала</b> channel definition	<b>основной адрес</b> base address
<b>определение обозрения</b> view definition	<b>основной доступ; доступ на основной скорости</b> basic access; basic rate access
<b>определение переменной</b> variable definition	<b>основной доступ; основной доступ ЦСИС</b> basic access; ISDN basic access
<b>определение подструктуры блока</b> block substructure definition	<b>основной компонент</b> basic component
<b>определение подструктуры канала</b> channel substructure definition	<b>основной логический объект</b> basic logical object
<b>определение процедуры</b> procedure definition	<b>основной маршрут</b> primary route
<b>определение процесса</b> process definition	<b>основной метод (защиты от ошибок)</b> basic (error correction) method
<b>определение сервиса</b> service definition	<b>основной объект размещения</b> basic layout object
<b>определение сигнала</b> signal definition	<b>основной телетекстный набор графических знаков</b> teletex basic graphic character repertoire
<b>определение типа</b> type definition	<b>основной телетекстный набор функций управления</b> teletex basic control function repertoire
<b>определение типа данных</b> data type definition	<b>основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т.д.</b> normal transmission link/equipment; normal digital block, group, supergroup, etc.
<b>определенная неработоспособность</b> determinate fault	<b>основной элемент</b> main-entry
<b>определяющее испытание</b> determination test	<b>остаточный коэффициент ошибок; коэффициент необнаруженных ошибок</b> residual error rate
<b>организатор (конференция)</b> convenor	<b>отбой вызова; освобождение соединения</b> call clear-down; connection release
<b>организация, обеспечивающая услуги по технической эксплуатации (ОУТЭ)</b> maintenance service provider (MSP)	<b>отбраковочное испытание</b> screening test
<b>организация очереди</b> queuing	<b>ответ</b> reply
<b>ориентация знака</b> character orientation	<b>ответ</b> response
<b>ортотелефонное акустическое эталонное усиление</b> orthotelephonic acoustic reference gain	<b>ответ (в транзакции)</b> response (in a transaction)
<b>ортотелефонное эталонное условие</b> orthotelephonic reference condition	<b>ответ (примитив)</b> response (primitive)
<b>освобождение; разъединение</b> release	<b>ответ вызывающей установки</b> calling station response
<b>освобождать</b> released (RLSD)	<b>ответный тон</b> answering tone
<b>освобождение завершено</b> release complete (RLC)	<b>ответчик</b> responder
<b>основная единица измерения (ОЕИ)</b> basic measurement unit (BMU)	<b>ответчик ассоциации</b> association-responder
<b>основное звено сигнализации</b> regular signaling link	<b>ответчик для проверки целостности</b> continuity check transponder
<b>основное значение</b> basic value	
<b>основное направление трафика; основной маршрут</b> normal (traffic) routing	

<p><b>отвечающий на ассоциацию протокольный автомат надежной передачи</b> association-responding-reliable-transfer-protocol-machine</p> <p><b>отвечающий ОА</b> answering OA</p> <p><b>отвод</b> bridged tap</p> <p><b>отказ</b> abandon</p> <p><b>отказ</b> failure</p> <p><b>отказ вследствие неправильного обращения</b> mishandling failure</p> <p><b>отказ вследствие перегрузки</b> misuse failure</p> <p><b>отказ вследствие старения; отказ вследствие износа</b> ageing failure; wearout failure</p> <p><b>отказ звена сигнализации</b> signaling link failure</p> <p><b>отказ соединения</b> connection refused (CREF)</p> <p><b>отказ, обусловленный собственным недостатком</b> (inherent) weakness failure</p> <p><b>отказная нагрузка</b> suppressed traffic</p> <p><b>отклонение диаметра сердцевины (оболочки)</b> core diameter deviation; cladding diameter deviation</p> <p><b>отклонение частоты</b> frequency departure</p> <p><b>отключение процессора</b> processor outage</p> <p><b>открытая система</b> open system</p> <p><b>открытая телефонная кабина</b> telephone stall</p> <p><b>отлаживать (в программировании)</b> to debug (in programming)</p> <p><b>отложенное техническое обслуживание</b> deferred maintenance</p> <p><b>отмена местного режима</b> in-local override</p> <p><b>относительная амплитуда элементарного эха</b> relative amplitude of an elementary echo</p> <p><b>относительная ошибка по временному интервалу</b> relative time interval error</p> <p><b>относительная частность</b> relative frequency</p> <p><b>относительно выделенное имя (ОВИ)</b> relative distinguished name (RDN)</p> <p><b>относительный уровень (в точке цепи)</b> relative level (at a point on a circuit)</p> <p><b>относительный уровень (дБ)</b> relative level (dBr)</p> <p><b>относительный уровень (мощности)</b> relative (power) level</p> <p><b>отношение длины барабана к его диаметру</b> drum factor</p>	<p><b>отношение ежедневной нагрузки к нагрузке в час наибольшей нагрузки (ЧНН)</b> day to busy hour ratio</p> <p><b>отношение источник/приемник</b> source/sink relationship</p> <p><b>отношение ПУСС</b> SCCP relation</p> <p><b>отображаемый шаблон</b> displayed form</p> <p><b>отображать; устанавливать соответствие</b> to map (over)</p> <p><b>отображение (N)-адресов</b> (N)-address-mapping</p> <p><b>отправитель</b> originator</p> <p><b>отправитель</b> sender</p> <p><b>отправляющее устройство НШ</b> originating SFU</p> <p><b>отправляющий ОА</b> originating TA</p> <p><b>отрицательное цифровое выравнивание</b> negative justification</p> <p><b>отсчет времени для начисления платы (вызовы по коммутируемым каналам)</b> timing for start of charging (circuit switched calls)</p> <p><b>отсчет запросов</b> gated RQ</p> <p><b>отсылка</b> referral</p> <p><b>отчет</b> report</p> <p><b>отчет о доставке</b> delivery report</p> <p><b>отчет о недоставке</b> non-delivery report</p> <p><b>отчет о состоянии</b> status report (SRPT)</p> <p><b>отчет об аттестационном тестировании протокола (ОАТП)</b> protocol conformance test report (PCTR)</p> <p><b>отчет об аттестационном тестировании системы</b> system conformance test report (SCTR)</p> <p><b>оценка</b> estimation</p> <p><b>оценка значения атрибута</b> attribute-value-assertion</p> <p><b>оценка мнений (в телефонной связи)</b> opinion score (in telephony)</p> <p><b>оценочная статистика</b> estimator</p> <p><b>оценочное...</b> estimated...</p> <p><b>ошибка; переплюсовка</b> mutilation</p> <p><b>ошибка ввода</b> input error</p> <p><b>ошибка взаимодействия (человек-машина)</b> interaction error (man-machine)</p>
---	---

**ошибка второго рода**  
error of the second kind

**ошибка исполнения; создаваемая ошибка**  
execution error; generated error

**ошибка первого рода**  
error of the first kind

**ошибка по временному интервалу**  
time interval error

**ошибка протокола**  
protocol data unit error (ERR)

**ошибка, цифровая ошибка**  
error; digital error

**ошибкоисправляющая АКД**  
error-correcting DCE

**ошибочные действия; ошибка (не рекомендуется в этом смысле)**  
mistake; error (depreciated in this sense)

**OFFSPRING (потомок)**  
OFFSPRING

## П

**пакет**  
packet

**пакет ошибок**  
error burst

**пакет пользователя**  
user packet

**память в сети**  
storage within the network

**параллельная передача**  
parallel transmission

**параллельное аннотирование**  
parallel annotation

**параллельно-последовательный преобразователь; сериалайзер**  
parallel to serial converter; serializer

**параллельно-составное соединение**  
parallel connection

**параллельный автоматический вызов**  
parallel automatic calling

**параметр**  
parameter

**параметр качества обслуживания**  
quality of service variable

**параметр, определяемый по имени**  
named-defined parameter

**параметр (мгновенный) потока отказов, z(t) (обозначение)**  
(instantaneous) failure intensity z(t)

**параметр характеристик ошибок**  
error performance parameter

**параметры абстрактной развязки**  
abstract-unbind-parameters

**параметры вывода**  
output parameters

**параметры готовности**  
availability parameters

**параметры доступа**  
access parameters

**параметры освобождения**  
disengagement parameters

**параметры передачи информации пользователя**  
user information transfer parameters

**параметры управления сетью**  
network management parameters

**парно-небалансный код**  
paired-disparity code

**парный керн**  
pairwise kerning

**пароль**  
password

**пароль пользователя**  
user password

**пассивное выражение**  
ground expression

**пассивное тестирование**  
passive testing

**пел**  
pel

**пел-множество**  
pel array

**пел (элемент изображения)**  
picture element (pel)

**первая попытка вызова**  
first call attempt

**первичная группа**  
group

**первичная ИКМ-группа**  
primary PCM group

**первичная ИКМ-группа**  
primary block; digroup

**первичная цифровая группа**  
primary digital group

**первичный групповой тракт**  
group link

**первичный мультдекс**  
primary muldex

**первичный параметр характеристики**  
primary performance parameter

**первичный эталонный задающий генератор**  
primary reference clock

**первоначальный вызываемый номер**  
original called number

**первоочередный пучок каналов; пучок каналов первого выбора**  
first choice set of circuits

**переадресация**  
redirection

**перевод вызова**  
call transfer

**перевод на буквы**  
letters shift

**перевод на цифры**  
figures shift

**перевод регистра**  
case shift

**перегрузка**  
overload

**перегрузка DCME (режим)**  
DCME overload (mode)

**перегрузка передачи**  
transmission overload

**передаваемая зона текста**  
communicated text area

**передатчик с плоскостной разверткой**  
flat-bed transmitter

**передача**  
transfer

**передача**  
transmission

**передача включением-выключением; передача токовыми-бестоковыми посылками**  
on-off transmission

**передача данных**  
data communication

**передача данных**  
data transfer

**передача данных**  
data transmission

**передача данных в режиме без установления соединения звена данных**  
data-link-connectionless-mode data transmission

**передача данных в режиме с установлением соединения звена данных**  
data-link-connection-mode data transmission

**передача двухполюсным током; двухполюсная передача**  
double current transmission

**передача информации без ограничений**  
unrestricted information transfer

**передача информации в полосе тональных частот 3,1 кГц**  
three point one (3.1) KHz audio information transfer

**передача на несущей частоте; частотное телеграфирование**  
carrier transmission

**передача однополюсным током; однополюсная передача**  
single current transmission

**передача постоянным током**  
direct current transmission

**передача речевой информации**  
speech information transfer

**передача с чередованием битов**  
bit-interleaved transmission

**передача сообщений (ПС)**  
message transfer (MT)

**передача с чередованием знаков**  
character-interleaved transmission

**передача управления**  
handover

**передающая опорная станция**  
send reference station

**передающий логический объект транспортного уровня**  
sending transport entity

**передающий ПАСи**  
sending SPM

**передающий пользователь УСи**  
sending SS-user

**передающий пользователь УТУ**  
sending TS-user

**передающий прикладной логический объект; передатчик**  
sending-application-entity; sender

**передающий протокольный автомат надежной передачи**  
sending-reliable-transfer-protocol-machine

**перезапуск (ПУСС)**  
restart (SCCP)

**перезапуск пункта сигнализации**  
signaling point restart

**переименование**  
dereferencing

**переключение**  
change-over

**перекоммутация трактов во время соединения**  
in-call rearrangement

**перекос**  
skew

**перекрестная ссылка**  
cross reference

**перекрытие вызовов**  
call spill-over

**перекрытие сигнала (в сигнализации по тональной частоте)**  
signal spillover (in VF signaling)

**переменная**  
variable

**перемещающаяся неработоспособность; повторяющаяся неработоспособность**  
intermittent fault; volatile fault; transient fault

**переменный разрядный ток**  
discharge current, alternating

**переменный текст**  
variable text

**переменный шаг**  
variable spacing

**перемещаемый адрес**  
relocatable address

**перенабор**  
reselection

**перенаправление вызова**  
call rerouting

**перенаправление вызова**  
call re-direction

**перенаправляющий номер**  
redirecting number

**перенос нагрузки**  
load transfer

<b>переносчик</b> bearer	<b>период ранних отказов; период приработки</b> early failure period
<b>переносчик теста</b> text transfer (TT)	<b>перфоратор (ленточный)</b> (tape) perforator
<b>перераспределять; перемещать</b> to relocate	<b>печатающая установка</b> printing station
<b>перерыв</b> interruption	<b>печатающее устройство с прямой печатью; прямопечатающее устройство</b> direct printer
<b>перерыв передачи</b> transmission interruption	<b>печатающий перфоратор</b> printing perforator
<b>перерыв; прерывание (сервиса)</b> interruption; break (of service)	<b>печатающий реперфоратор</b> printing reperformator
<b>пересчет</b> translation	<b>пиковая амплитуда элементарного эха</b> peak amplitude of an elementary echo
<b>пересчетчик</b> translator	<b>пиковое ограничение; пиковое ограничение при квантовании</b> peak limiting; peak limiting in quantizing
<b>пересылка</b> interchange	<b>пиктограммы</b> pictograms
<b>переформатирование</b> reformatting	<b>питающая (усилительная) станция</b> power feeding (repeater) station
<b>перехват измененного номера</b> changed address interception	<b>план нумерации</b> numbering plan
<b>переход</b> transition	<b>план нумерации пунктов сигнализации</b> signaling point numbering plan
<b>переход; переход на резервный тракт сигнализации</b> changeover	<b>плановое время работы секции виртуального соединения</b> scheduled service time for a virtual connection section
<b>переход между системами группообразования на 1,5 и 2 Мбит/с (1,5/2 Мбит/с)</b> one point five (1.5)/two (2) Mbit/s multiplex system conversion (1.5/2 Mbit/s MSC)	<b>плановое техническое обслуживание</b> scheduled maintenance
<b>переходное влияние</b> crosstalk	<b>план передачи</b> transmission plan
<b>переходное влияние на ближнем конце (ПВБК)</b> near-end crosstalk (NEXT)	<b>плата за исключительное пользование каналами</b> remuneration for exclusive use of circuits
<b>переходное влияние на дальнем конце (ПВДК)</b> far-end crosstalk (FEXT)	<b>плата за совместное пользование каналами и оборудованием</b> remuneration for shared use of circuits and equipment
<b>перечисление по пунктам; элементы</b> itemization	<b>плезиохронный</b> plesiochronous
<b>перечислительный тон</b> enumerated type	<b>плоскость губ</b> lip plane
<b>перечисляемый</b> listed	<b>плотность передачи пелов</b> pel transmission density
<b>период записи</b> recording period	<b>площадь сердцевины</b> core area
<b>период накопления результатов</b> results accumulation period	<b>поведение; функциональное поведение</b> behaviour; functional behaviour
<b>период настройки</b> line-up period	<b>поверхность оболочки</b> cladding surface
<b>период нормальной эксплуатации; эксплуатационная долговечность; ресурс</b> useful life	<b>поверхность представления</b> presentation surface
<b>период отказов из-за износа; период окончания ресурса</b> wear-out failure period	<b>повторить</b> repeat (RPT)
<b>период постоянства интенсивности отказов</b> constant failure rate period	<b>повторная попытка вызова</b> repeated call attempt; reattempt
<b>период постоянства параметра потока отказов</b> constant failure intensity period	<b>повторно входимая (реентерабельная) программа (подпрограмма)</b> reentrant program; reentrant routine; reentrant subroutine; reenterable routine; reenterable subroutine

**повторно доставленные кадры**  
delivered duplicate frames

**повторно используемая программа; стандартная программа**  
reusable program; routine

**повторный вызов сети**  
network recall

**повторяемость (результатов)**  
repeatability (of results)

**повышение безотказности**  
reliability improvement

**погрешность концентричности модового поля**  
mode field concentricity error

**погрешность концентричности сердцевины/оболочки**  
core/cladding concentricity error

**подблок**  
subblock

**подвижная земная станция**  
mobile earth station

**подвижная спутниковая система передачи данных**  
mobile satellite data transmission system

**подвижная спутниковая станция коммутации данных (ПССКД)**  
mobile satellite data switching exchange (MSDSE)

**подвижная станция (ПС)**  
mobile station (MS)

**подвижный ИНМАРСАТ-номер терминала**  
INMARSAT mobile terminal number

**подвижный местный канал**  
mobile local circuit

**подвижный наземный канал**  
mobile terrestrial circuit

**подвижный номер в системе ИНМАРСАТ; подвижный ИНМАРСАТ-номер**  
INMARSAT mobile number

**подвижный спутниковый канал**  
mobile satellite circuit

**подготовительный период**  
preparatory period

**подготовка планов и управление данными**  
preparation of plans and data management

**подготовленный канал**  
equipped channel

**подзапрос**  
subrequest

**подземная канализация**  
underground duct

**подканал; субканал**  
subchannel

**подкласс**  
subclass

**подключенный номер**  
connected number

**подмножество значений подтипа**  
subtype value set

**поднабор графических знаков**  
graphic character subrepertoire

**подобъект технической эксплуатации (ПОТЭ); элемент технической эксплуатации**  
maintenance sub-entity (MSE)

**подписка; абонирование**  
subscription

**подразбиение**  
subdivision

**подсетевое соединение**  
subnetwork-connection

**подсеть**  
subnetwork

**подсигнал**  
subsignal

**подсистема**  
subsystem

**подсистема обслуживания сети**  
Network Service Part (NSP)

**подсистема передачи сообщений**  
Message Transfer Part (MTP)

**подсистема пользователя**  
User Part (UP)

**подсистема пользователя данных**  
Data User Part (DUP)

**подтверждение приема данных**  
data acknowledgement (AK)

**подтверждение приема срочных данных (ППСД)**  
expedited data acknowledgement (EA)

**подтверждение сброса**  
reset confirm (RSC)

**подтверждение соединения**  
connection confirm (CC)

**подтип (порождающего типа)**  
subtype (of a parent type)

**подтональная телеграфия**  
subtelephone telegraphy

**подуровень**  
sublayer

**подцикл**  
subframe

**подчиненные**  
subordinates

**подчиненный канал**  
tributary channel

**подчиненный/последующий**  
subordinate/inferior

**позиционная структура интерфейса**  
positioned interface structure

**позиционный канал**  
positioned channel

**позиционный параметр**  
position-defined parameter

**позиция**  
position

**позиция A; позиция Z**  
position A; position Z

**позиция параметра**  
parameter position

<b>позиция символа</b> digit position	<b>полная скорость знаков</b> full character rate
<b>позиция страницы</b> page position	<b>полное возмещение</b> full refund
<b>позиция фильтра</b> filter-item	<b>полное восстановление</b> repair coverage
<b>поиск; выборка</b> retrieval	<b>полное время установления соединения</b> total call connection delay (TCCD)
<b>поиск записанного содержания вызова</b> retrieval of stored call content	<b>(полное) соединение</b> (complete) connection
<b>показатель (в области надежности и смежных областях)</b> measure (as applied in the study of reliability performance and related areas)	<b>(полное) соединение в электросвязи</b> (complete) connection in telecommunication
<b>показатель громкости</b> loudness rating	<b>полное сопротивление</b> impedance
<b>показатель громкости эха говорящего (в международном соединении)</b> talker echo loudness rating (of an international connection)	<b>полномочие</b> authority
<b>показатель маскирования местного эффекта</b> sidetone masking rating (STMR)	<b>полномочие</b> token
<b>показатель местного эффекта слушающего</b> listener sidetone rating (LSTR)	<b>полностью автоматизированная работа</b> fully automatic operation
<b>показатель непрерывности сервиса</b> service retainability performance	<b>полностью несвязанный режим работы</b> fully dissociated mode of operation
<b>показатель распространения; характеристика распространения</b> propagation performance	<b>полностью несвязанный режим сигнализации</b> fully dissociated signaling
<b>показатель управления сетью</b> network management indicator	<b>полнота контроля неработоспособности</b> fault coverage
<b>поле</b> field	<b>полнота сервиса</b> service integrity
<b>поле ввода значения параметра</b> parameter value input field	<b>полный адрес (оповещение)</b> address complete (alerting)
<b>поле допусков сердцевины (оболочки)</b> core tolerance field; cladding tolerance field	<b>полный адрес (сеть)</b> address complete (network)
<b>поле доступа; поле ввода</b> accessible field; input field	<b>полный генераторный набор</b> complete generator set
<b>полезная информационная скорость</b> information payload capacity	<b>полный интерфейс между базовой станцией (БС) и связанными с ней подвижными станциями (ПС)</b> complete interface between a Base Station (BS) and its associated Mobile Stations (MS)
<b>полезная нагрузка блока</b> block payload	<b>полный набор допустимых входных сигналов</b> complete valid input signal set
<b>полезный ресурс интерфейса</b> interface payload	<b>полный отказ</b> cataleptic failure
<b>поле отображения</b> display area	<b>полный перебой</b> full break-in
<b>поле параметров</b> parameter field	<b>полный шлейф</b> complete loopback
<b>поле подслужбы</b> subservice field (SSF)	<b>полный эхозаградитель</b> full echo suppressor
<b>поле селекции звена сигнализации</b> signaling link selection field	<b>половинная скорость знаков; скорость знаков "четверть"</b> half character rate; quarter character rate
<b>поле сетевых утилит</b> network utility field	<b>положение виртуального источника</b> virtual source position
<b>поле состояния</b> status field (SF)	<b>положительное подтверждение</b> positive acknowledgement
<b>полная неработоспособность; неисправность, препятствующая функционированию</b> complete fault; function preventing fault	<b>положительное цифровое выравнивание</b> positive justification
	<b>полуавтоматическая система</b> semi-automatic system

**полуавтоматический контроль**  
semi-automatic observation

**полудуплекс**  
simplex

**полудуплексная работа**  
half-duplex operation

**полудуплексный аппарат**  
half-duplex apparatus

**полукомплект эхограждителя**  
half-echo suppressor

**полупостоянное (соединение)**  
semi-permanent (connection)

**полупостоянное соединение**  
semi-permanent connection

**полусоединение**  
half connection

**получатель**  
receiver

**получатель данных**  
data sink

**получающий пользователь**  
acceptor

**получение**  
receipt

**пользователь**  
user

**пользователь абстрактных услуг хранилища сообщений (XC)**  
MS abstract-service-user

**пользователь DTAM**  
DTAM user

**пользователь (нотация ASN.1)**  
user (of ASN.1)

**пользователь ПУСС**  
SCCP user

**пользователь сети связи**  
user of a telecommunication network

**пользователь (системы сигнализации)**  
user (of the signaling system)

**пользователь (справочника)**  
(directory) user

**пользователь СЭНП**  
RTSE-user

**пользователь СЭУА**  
ACSE-user

**пользователь услуг**  
ROSE-user

**пользователь услуг сеансового уровня; пользователь УСи**  
service-user

**пользователь услуг СЭУА**  
session service user; SS-user

**пользователь услуг транспортного уровня**  
ACSE service-user

**пользователь хранилища сообщений (XC)**  
transport service user

**понятный язык**  
MS-user

**попеременная передача речевой информации и информации без ограничений**  
plain language

**поперечное напряжение**  
alternate speech/unrestricted information transfer

**попытка вызова**  
transverse voltage

**попытка вызова (пользователем)**  
call attempt

**попытка вызова (пользователя)**  
call attempt (by a user)

**попытка занятия**  
bid

**попытки занятия на канал в час (ПКЧ)**  
bids per circuit per hour (BCH)

**пороговая величина**  
decision value

**порождаемая операция**  
child-operation

**порождающая операция**  
parent-operation

**порождающий тип (для подтипа)**  
parent type (of a subtype)

**порождающий элемент**  
parent-entry

**порожденный элемент**  
child-entry

**порт косвенного предоставления**  
indirect-submission port

**порт поиска**  
retrieval port

**порции содержимого**  
content portion

**порция содержимого**  
sequence numbering

**порядковая нумерация**  
sequence number

**порядковый номер**  
serial number

**порядковый номер**  
command sequence number

**порядковый номер команды**  
receive sequence number

**порядковый номер на приеме**  
parent-sequence-number

**порядковый номер порождающего элемента**  
child-sequence-number

**порядковый номер сертификата**  
certificate serial number

**порядок заполнения**  
fill order

**порядок изображения**  
imaging order

**последовательная**  
sequential

**последовательная передача**  
serial transmission

**последовательно-параллельный преобразователь;  
сериалайзер**

serial to parallel converter; deserializer

**последовательно-составное соединение**  
tandem connection

**последовательность Авторегистра 2**  
escape sequence

**последовательность ввода блока параметров**  
parameter block entry sequence

**последовательность ввода команды**  
command entry sequence

**последовательность знаков**  
character sequence

**последовательность командных октетов**  
sequence of command octets

**последовательность международного набора номера**  
international selection sequence

**последовательные фазы соединения**  
successive phases of a call

**последовательный автоматический вызов**  
serial automatic calling

**последовательный логический порядок**  
sequential logical order

**последовательный порядок**  
sequential order

**последовательный порядок размещения**  
sequential layout order

**последующая сигнальная единица**  
subsequent signal unit (SSU)

**последующее адресное сообщение**  
subsequent address message (SAM)

**последующее адресное сообщение с одним сигналом**  
subsequent address message with one signal

**последующий передаваемый бит**  
next transmitted bit

**последующий сигнал**  
post-signal

**поставщик абстрактных услуг хранилища сообщений (XC)**  
MS abstract-service-provider

**поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекста**  
videotex application provider

**поставщик сети электросвязи видеотекста**  
videotex communications network provider

**поставщик службы видеотекста**  
Videotex service provider

**поставщик СЭНП**  
RTSE-provider

**поставщик СЭУА**  
ACSE-provider

**поставщик СЭУО**  
ROSE-provider

**поставщик услуг**  
service-provider

**поставщик услуг сетевого уровня**  
network service provider

**поставщик услуг СЭУА**  
ACSE service-provider

**поставщик услуг транспортного уровня; поставщик УТУ**  
transport service provider; TS-provider

**постамбула**  
postamble

**постановка вызова на ожидание**  
call waiting

**постепенный отказ**  
gradual failure; degradation failure; drift failure

**постоянная активация**  
permanent activation

**постоянная (связь)**  
permanent (communication)

**постоянное резервирование; активная избыточность**  
active redundancy

**постоянное (соединение)**  
permanent (connection)

**постоянный виртуальный канал**  
permanent virtual circuit

**постоянный шаг**  
constant spacing

**поступающая и подлежащая передаче нагрузка**  
applied and offered load

**поступающая нагрузка**  
traffic offered

**потенциал безопасности**  
security capabilities

**потенциальное имя**  
purported name

**потенциальный получатель**  
potential recipient

**потери на связь в телефонном аппарате**  
earphone coupling loss ( $L_E$ )

**потери по времени**  
time congestion

**потери по вызовам**  
call congestion

**потерянная нагрузка**  
lost traffic; abandoned traffic

**потерянное время**  
lost time

**потерянные кадры**  
lost frames

**потерянный вызов**  
lost call

**поток нагрузки между оконечными пунктами**  
traffic relation

**поток размещения**  
layout stream

**по умолчанию**  
default

**почтовая администрация**  
postal Administration

**почтовая служба телекс (префикс 24)**  
telex latter service (prefix 24)

**почтовый адрес**  
postal address

<b>почтовый адрес О/П</b> postal O/R address	<b>предсказатель</b> predictor
<b>почтовый код</b> postal code	<b>предсказуемый результат</b> foreseen outcome
<b>почтовый ящик</b> post office box	<b>представление</b> presentation
<b>пояснительный текст</b> clarifying text	<b>представлять</b> to represent
<b>правила кодирования АСН.1</b> ASN.1 encoding rules	<b>предупредительный сигнал</b> warning signal
<b>правила корректности</b> well-formedness rules	<b>предшествующие передаваемые биты</b> earlier transmitted bits
<b>правила соединения</b> connectivity rules	<b>предшествующий</b> superior
<b>правило структуры информационного дерева справочника</b> DT structure rule	<b>предшествующий обслуживающий ЦКПС</b> old serving MSC
<b>правительственные телексы вызовы</b> Government telex calls	<b>преждевременное разъединение телефонного соединения</b> prematurely released telephone connection
<b>правый край</b> right hand edge	<b>преимущественное право</b> preference
<b>преамбула</b> preamble	<b>преобразование</b> conversion
<b>превышение задержки установления соединения для речи</b> voice freezeout excess	<b>преобразование кода</b> code conversion
<b>предварительная коррекция; предисказание</b> precorrection	<b>преобразование скорости</b> speed conversion
<b>предварительный сигнал</b> pre-signal	<b>преобразованные типы кодированной информации (ТКИ)</b> converted EITs
<b>предел</b> limit	<b>преобразователь законов кодирования <math>\mu/A</math></b> $\mu/A$ law converter
<b>предельное испытание</b> limit test	<b>преобразователь кода</b> code converter
<b>предельные эксплуатационные нормы</b> limits for maintenance purposes	<b>преобразователь модуляции</b> modulation converter
<b>предложение присвоения</b> assignment statement	<b>преобразователь радиотелеграфных сигналов</b> telegraph radioconverter
<b>предложенное значение параметра; предложенный параметр</b> proposed parameter	<b>прерывание</b> trap
<b>предложенный класс</b> proposed class	<b>прерывание; разрушение</b> disrupt
<b>предопределенные данные</b> predefined data	<b>прерывание устанавливаемого соединения</b> interruption of a call in progress service
<b>предоставление; подача</b> submission	<b>префикс</b> prefix
<b>предоставление; предоставление информации</b> contribution; contribution application	<b>префиксальный контекст</b> context prefix
<b>предоставление нескольких абонентских номеров</b> multiple subscriber number (MSN)	<b>префикс доступа к междугородной автоматической сети телекс</b> prefix giving access to the long-distance automatic telex network
<b>предоставление постоянного канала; предоставление постоянной услуги связи</b> permanent circuit service; permanent circuit telecommunication service	<b>префикс доступа к международной автоматической сети телекс</b> prefix giving access to the international automatic telex network
<b>предпочтительный класс</b> preferred class	<b>префикс доступа к межконтинентальной автоматической транзитной сети телекс</b> prefix giving access to the intercontinental automatic transit telex network
<b>предпочтительный получатель</b> preferred recipient	<b>префикс доступа к межконтинентальной сети телекс</b> prefix giving access to the intercontinental telex network
<b>предпочтительный способ доставки</b> preferred delivery method	

<b>префикс доступа к удаленной сети телекс</b> prefix giving access to the long distance telex network	<b>прикладные сообщения</b> application messages
<b>префикс служебного кода</b> service code prefix	<b>приложенный бит данных</b> applied data bit
<b>префикс сокращенного набора номера</b> abbreviated dialing prefix	<b>применение на сети ЦСИС</b> application in an ISDN
<b>префикс СП</b> CF prefix	<b>применение шлейфа</b> loopback application
<b>привнесенная ошибка</b> propagated error	<b>пример абстрактного теста</b> abstract test case
<b>прием; дешифровка (в телеграфии и передаче данных)</b> translation (in telegraphy and data transmission)	<b>пример выполнимого теста</b> executable test case
<b>приемлемый уровень (показателя)</b> acceptable level (of a measure)	<b>пример общего теста</b> generic test case
<b>приемопередатчик</b> transceiver	<b>пример параметризованных абстрактных тестов</b> parameterized abstract test case
<b>приемопередатчик для проверки целостности</b> continuity check transceiver	<b>пример параметризованных выполнимых тестов</b> parameterized executable test case
<b>приемо-сдаточные испытания (префикс 92)</b> commissioning tests (prefix 92)	<b>примечание</b> note
<b>приемочная норма</b> commissioning objective	<b>примитив службы; сервисный примитив</b> service primitive
<b>признак</b> characteristic	<b>примитивы услуги уровня</b> layer service primitives
<b>прикладная ассоциация; ассоциация</b> application-association; association	<b>принимающий логический объект транспортного уровня</b> receiving transport entity
<b>прикладная подсистема для подвижной связи</b> Mobile Application Part (MAP)	<b>принимающий ПАСи</b> receiving SPM
<b>прикладная релейная система</b> application-relay system	<b>принимающий пользователь УСи</b> receiving SS-user
<b>прикладная функция взаимодействия</b> application interworking function	<b>принимающий пользователь УТУ</b> receiving a TS-user
<b>прикладной контекст</b> application context	<b>принимающий прикладной логический объект; приемник</b> receiving-application-entity; receiver
<b>прикладной логический объект административного управления системой</b> systems-management-application-entity	<b>принимающий протокольный автомат надежной передачи</b> receiving-reliable-transfer-protocol-machine
<b>прикладной логический объект, иницирующий ассоциации; инициатор ассоциации</b> association-initiating-application-entity; association-initiator	<b>принимающий протокольный автомат удаленных операций</b> accepting-remote-operation-protocol-machine
<b>прикладной логический объект, отвечающий на ассоциацию; ответчик ассоциации</b> association-responding-application-entity; association-responder	<b>принимающий протокольный автомат управления ассоциацией</b> accepting association control protocol machine
<b>прикладной объект управления системой</b> system management application entity (SAME)	<b>принудительная сеть; принудительная синхронизированная сеть</b> monarchic network; monarchic synchronized network
<b>прикладной профиль документа</b> document application profile	<b>принудительная сигнализация (общее значение)</b> compelled signaling (general sense)
<b>прикладной процесс</b> application process	<b>принятие решения</b> decision
<b>прикладной процесс управления сигнализацией</b> signaling management application process (SMAP)	<b>приоритет</b> priority
<b>прикладной сервисный элемент; элемент услуг прикладного уровня</b> application service element (ASE)	<b>приоритет для вызываемого абонента; приоритет при входящем вызове</b> priority for called subscriber
<b>прикладной уровень; применение</b> application	<b>приоритет сообщения</b> message priority
<b>прикладные комментарии</b> application comments	<b>приоритетное обслуживание</b> priority service

**ПРИОСТАНОВИТЬ**  
SUSPEND

**приработка**  
burn-in

**присвоение**  
assign

**причина**  
cause value

**причина возврата**  
return cause

**причина освобождения**  
release cause

**причина отказа**  
failure cause

**причина отказа**  
refusal cause

**причина ошибки**  
error cause

**причина переадресации**  
redirecting reason

**причина перенаправления первоначального вызова**  
original redirection reason

**причина сброса**  
reset cause

**пробел (между знаками и словами в коде Морзе)**  
space (between characters and word in Morse code)

**пробой**  
spark-over

**проведение конференции в реальном масштабе времени**  
real-time conferencing

**проверка**  
audit

**проверка вызываемого телетексного терминала (результат проверки положительный или отрицательный)**  
validation of the called teletex terminal (validation result positive or negative)

**проверка данных канала**  
circuit validation test (CVT)

**проверка логичности**  
reasonableness check

**проверка на занятость**  
busy test

**проверка на занятость**  
engaged test; busy test

**проверка прохождения; проверка целостности**  
continuity check

**проверка ремонтпригодности**  
maintainability verification

**проверка состояния подсистемы**  
subsystem-status-test (SST)

**проверка тракта на станции**  
cross-exchange check (cross-office)

**проверка тракта на станции**  
cross-office check

**проверка функционирования**  
function check-out

**проверочные испытания маршрутизации ПСПС**  
MTP routing verification test (MRVT)

**проверочные испытания маршрутизации ПУСС**  
SCCP routing verification test (SRVT)

**проверочный бит**  
check bit (CK)

**проверочный шлейф**  
check loop

**прогноз обслуживания**  
maintainability prediction

**прогнозирование; прогноз**  
prediction

**прогнозируемое...**  
predicted...

**программа обеспечения ремонтпригодности**  
maintainability programme

**программа определения состояния неработоспособности**  
fault definition program

**программа управления восстановлением**  
restoration control program

**программное обеспечение**  
software

**программное управление**  
stored program control (SPC)

**программный дефект**  
bug

**продвижение операции**  
operation progress

**продвижение строк**  
line progression

**продолжительность занятия; продолжительность занятости**  
holding time

**продолжительность занятия международного канала**  
holding time of an international circuit

**продолжительность набора номера**  
dialing-time

**продолжительность разговора**  
conversation time

**продолжительность разговора**  
duration of a call (conversation time)

**продолжительность разговора и плата, запрашиваемая в конце соединения (префикс 37)**  
time and charge requested at end of call (prefix 37)

**продукция**  
production

**прозрачность**  
transparency

**прозрачные (данные)**  
transparent (data)

**прозрачный шлейф**  
transparent loopback

**производительность**  
capability

**производительность; пропускная способность**  
throughput

**производный параметр работы**  
derived performance parameter

**производственный дефект**  
manufacturing defect

**производственный отказ**  
manufacturing failure

<b>произвольный тип</b> any type	<b>протокол взаимодействия равноправных систем</b> peer protocol
<b>прокрутка (кадрирование)</b> scrolling	<b>протокол доступа</b> access protocol
<b>пролог адресата</b> destination prologue	<b>протокол конвергенции</b> convergence protocol
<b>пролог процедуры</b> procedure prologue	<b>протокол пользователь-пользователь</b> user-user protocol
<b>промежуточная служебная часть</b> Intermediate Service Part	<b>протокол сигнального доступа (уровни 1-3); протокол информационного доступа (уровни 1-3)</b> signaling access protocol layer 1-3, information access protocol layer 1-3
<b>промежуточное устройство</b> intermediate equipment	<b>протокол управления соединением; система кодирования/протокол переноса информации</b> connection control protocol; information transfer coding/protocol
<b>промежуточный знак</b> intermediate character	<b>протокол уровней 4-7</b> layer 4-7 protocol
<b>промежуточный код INIC</b> interim INIC	<b>протокольная адресная информация сетевого уровня</b> network protocol address information
<b>промежуточный кросс</b> intermediate distribution frame	<b>протокольная ошибка</b> protocol error
<b>пропорциональный шаг строк</b> proportional line spacing	<b>протокольный автомат надежной передачи</b> reliable-transfer-protocol-machine
<b>пропускная способность</b> trafficability performance	<b>протокольный автомат сеансового уровня (ПАСи)</b> session protocol machine (SPM)
<b>проскальзывание</b> slip	<b>протокольный автомат удаленных операций</b> remote-operation-protocol-machine
<b>ПРОСМОТРЕТЬ</b> BROWSE	<b>протокольный автомат управления ассоциацией, ПАУА</b> association control protocol machine
<b>просмотреть</b> browse	<b>профилактическое техническое обслуживание</b> preventive maintenance
<b>простая аутентификация</b> simple authentication	<b>профиль документа</b> document profile
<b>простое выражение</b> simple expression	<b>профиль показателя (преломления)</b> (refractive) index profile
<b>простое кодовое представление</b> primitive encoding	<b>профиль службы видеотекс</b> videotex service profile
<b>простое соединение</b> simple connection	<b>профиль услуги</b> service profile
<b>простой аргумент параметра</b> simple parameter argument	<b>процедура</b> procedure
<b>простой многоточечный канал</b> simple multipoint circuit	<b>процедура выбора элемента</b> item selection procedure
<b>простой тип</b> simple type	<b>процедура идентификации</b> identification procedure
<b>простота использования сервиса</b> service operability performance	<b>процедура одноэтапного/двухэтапного набора при взаимодействии и направлении телекс-телетекс</b> one-stage/two-stage selection procedure for telex to teletex direction of interworking
<b>пространственная коммутация</b> space division switching	<b>процедура основной передачи управления</b> basic handover procedure
<b>пространственное разделение</b> space division	<b>процедура последующей передачи управления</b> subsequent handover procedure
<b>простые передачи</b> simple transmissions	<b>процедура тестирования пучка маршрутов сигнализации</b> signaling route-set-test procedure
<b>противонаправленный стык</b> contradirectional interface	<b>процедура управления</b> control procedure
<b>протокол</b> protocol	
<b>протокол (сигнализация)</b> (signaling) protocol	
<b>протокол административного управления тестированием</b> test management protocol	

<b>процедура управления соединением</b> call control procedure	<b>прямой порядковый номер</b> forward sequence number (FSN)
<b>процедуры согласования тестирования</b> test coordination procedures	<b>прямой служебный канал</b> direct service circuit
<b>процесс</b> process	<b>псевдо n-ичный сигнал</b> pseudo n-ary signal
<b>процесс (в SDL)</b> process (in SDL)	<b>псевдоним; имя псевдонима</b> alias; alias name
<b>процесс обучения</b> learning process	<b>псевдоним (статья)</b> alias (entry)
<b>процесс отображения</b> imaging process	<b>псофометрическая мощность</b> psophometric power
<b>процесс оценки соответствия</b> conformance assessment process	<b>пуассоновский трафик; случайный трафик</b> Poisson traffic; pure chance traffic
<b>процесс (при обработке информации)</b> process (in a data processing system)	<b>пункт анализа состояния сети</b> network analysis point
<b>процесс размещения</b> layout process	<b>пункт вторичного группового транзита</b> through-supergroup connection point
<b>процесс размещения документа</b> document layout process	<b>пункт доступа</b> access point
<b>процесс размещения содержимого</b> content layout process	<b>пункт запроса об организации шлейфа; точка запроса шлейфа</b> loopback requesting point
<b>процесс редактирования</b> editing process	<b>пункт информации о готовности системы</b> system availability information point
<b>процесс редактирования логической структуры</b> logical structure editing process	<b>пункт контроля и наблюдения (ПКН)</b> point of control and observation (PCO)
<b>процесс редактирования содержимого</b> content editing process	<b>пункт назначения (сигнализации)</b> (signaling) destination point
<b>процессор</b> processor	<b>пункт назначения (сигнализации)</b> destination point (signaling-)
<b>процессор утилит</b> utility processor	<b>пункт первичного группового транзита</b> through-group connection point
<b>процессор центра эксплуатации и технического обслуживания</b> operation and maintenance center processor	<b>пункт подключения подсети</b> subnetwork point of attachment
<b>прочая информация</b> other information	<b>пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации)</b> testing point (switching and interregister signaling)
<b>прямое эхо</b> forward echo	<b>пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации)</b> testing point (line signaling)
<b>прямой адрес</b> direct address	<b>пункт проведения испытаний (для систем передачи)</b> testing point (transmission)
<b>прямой бит-индикатор</b> forward indicator bit (FIB)	<b>пункт сбора сообщений об отказах (для канала)</b> fault report point (circuit)
<b>прямой входящий набор; прямой набор номера для входящего вызова</b> direct incoming selection	<b>пункт сбора сообщений об отказах (для сети)</b> fault report point (network)
<b>прямой входящий набор с двухэтапным набором</b> direct incoming selection with two-stage selection	<b>пункт сигнализации</b> (signaling) originating point
<b>прямой входящий набор с интегрированной нумерацией</b> direct incoming selection with integrated numbering	<b>пункт сигнализации</b> signaling point
<b>прямой доступ</b> direct access	<b>пункт сигнализации с функцией транзита ПУСС</b> signaling point with SCCP relay function (SPR)
<b>прямой доступ; соединительный элемент прямого доступа</b> direct access; direct access connection element	<b>пункт технической эксплуатации системы передачи (для международной линии)</b> transmission maintenance point (international line) (TMP-IL)
<b>прямой исходящий набор</b> direct outgoing selection	<b>пункт; точка</b> point
<b>прямой набор номера учрежденческой станции</b> direct dialing in (DDI)	

**пункт транзита блока из 15 вторичных групп**  
through-fifteen (15)-supergroup assembly connection point

**пункт третичного группового транзита**  
through-mastergroup connection point

**пункт управления восстановлением передачи**  
restoration control point (RCP)

**пункт управления услугами**  
service control point

**пункт четвертичного группового транзита**  
through-supermastergroup connection point

**пупиновская катушка**  
loading coil

**пучок**  
clique; bundle

**пучок абонентских линий**  
subscriber line group

**пучок звеньев сигнализации**  
signaling link group

**пучок звеньев сигнализации**  
signaling link set

**пучок каналов**  
circuit group

**пучок каналов единственного выбора**  
fully provided circuit group

**пучок каналов первого выбора**  
first choice circuit group

**пучок каналов последнего выбора**  
final circuit group

## Р

**работа**  
job

**работа в пакетном режиме**  
packet mode operation

**работа в пакетном режиме (применительно к коммутации)**  
packet mode operation (in switching applications)

**работоспособность (сервиса)**  
serveability performance

**рабочая область окна**  
work window area

**рабочая процедура**  
operational procedure

**рабочая станция**  
workstation (WS)

**рабочее время; наработка**  
operating time

**рабочее затухание или усиление**  
composite loss or gain

**рабочее состояние**  
operating state

**рабочее состояние (только в коде Морзе)**  
mark condition (in Morse code only)

**рабочее состояние; холостое состояние**  
mark; space; marking; spacing

**пучок маршрутов сигнализации**  
signaling route set

**пучок прямых каналов первого выбора**  
high usage circuit group

**PARENT (родитель)**  
PARENT

**PId**  
PId

**PQ<sub>MCC</sub>**  
PQ<sub>LCN</sub>

**PQ<sub>СПД</sub>**  
PQ<sub>DCN</sub>

**p-квантиль...**  
p-fractile...

**p-квантиль административной задержки**  
p-fractile administrative delay

**p-квантиль времени активного ремонта**  
p-fractile active repair time

**p-квантиль времени ремонта**  
p-fractile repair time

**p-квантиль задержки доступа**  
p-fractile access delay

**p-квантиль задержки обеспечения**  
p-fractile logistic delay

**p-квантиль (распределения вероятности)**  
p-quantile (of a probability distribution)

**рабочий диапазон**  
working range

**равнозначное управление**  
peer control

**равнозначные объекты; равноправные логические объекты; равноуровневые объекты**  
peer entities

**равномерное квантирование**  
uniform quantizing

**равномерный код**  
equal-length code

**равноправная сеть; равноправная взаимно синхронизированная сеть**  
democratic network; democratic mutually synchronized network

**радиотелеграфная система Ван Дюрена; система TOR**  
Van Duuren radiotelegraph system; teleprinting over radio circuits (TOR)

**радиотелеграфная служба (префикс 15)**  
radiotelegram service (prefix 15)

**радиотелексграмма**  
radiotelexogram

**радиотракт телефонной нагрузки**  
radio traffic path

**разбиение**  
partitioning

## РАЗБЛОКИРОВАТЬ

RESTORE

**разблокировать**

restore

**разблокировка звена сигнализации**

signaling link unblocking

**разветвленные передачи**

multiple-destination transmissions

**разветвленный служебный канал**

multiterminal service circuit

**разговорное сопротивление**

talking resistance

**разговорный режим (режим диалога)**

conversational mode

**разговорный уровень**

speech level

**разгружать; перезаписывать в ДЗУ**

to dump

**разделение**

deblocking

**разделение (в сигнализации по тональной частоте)**

splitting (in VF signaling)

**разделение блоков**

block separation

**разделение нагрузки (общее значение)**

load sharing (general)

**разделение по времени**

time sharing

**разделение сообщений**

message spacing

**разделитель**

delimiter

**разделитель адресов**

address separator

**разделитель блоков**

block separator

**разделитель (в MML)**

separator (in MML)

**различение сообщений**

message discrimination

**разложение запроса**

request decomposition

**размах**

span

**размер висячих строк**

widow size

**размер сиротских строк**

orphan size

**размер шрифта**

font size

**размеры**

dimensions

**размеры изображения**

image dimensions

**размножение ошибки**

error multiplication

**разнесение маршрутов передачи**

transmission route diversity

**разовые передачи**

occasional transmissions

**разрешающая способность**

resolution

**разрешающее условие**

enabling condition

**разрешение**

permissions

**разрешение имени**

name resolution

**разрешение конфликта доступа**

access contention resolution

**разрешение передачи (процедура)**

transfer-allowed (procedure)

**разрешенная подсистема**

subsystem-allowed (SSA)

**разрешенные категории**

permitted categories

**РАЗРЕШИТЬ**

ALLOW

**разрешить**

allow

**разрушающая**

destructive

**разрядная вольт-амперная характеристика**

discharge voltage/current characteristic

**разрядное напряжение**

discharge voltage

**разрядный ток**

discharge current

**РАЗЪЕДИНИТЬ**

DISCONNECT

**ранг**

grade

**расписание вывода результатов**

results output schedule

**распределение; распределение информации**

distribution; distribution application

**распределение ремонтпригодности**

maintainability allocation; maintainability apportionment

**распределение сообщений**

message distribution

**распределенное разрешение имени**

distributed name resolution

**распределенный цифровой синхросигнал**

distributed frame alignment signal

**распределительная сеть местных линий**

local line distribution network

**распределительный кабель**

distribution cable

**распространение ошибки**

error spread

**рассмотрение статического соответствия**

static conformance review

<b>растровый графический элемент</b> raster graphics element	<b>регион административного управления (РАУ)</b> Administrative management domain (ADMMD)
<b>расцепление; сепарация</b> separation	<b>регион интереса</b> region of interest
<b>расчетная доля</b> accounting rate share	<b>регион наименования</b> naming domain
<b>расчетная норма</b> design objective	<b>регион сетевой адресации</b> network addressing domain
<b>расчетная пропускная способность</b> engineering capacity	<b>регион символических имен</b> title-domain
<b>расчетная пропускная способность станции</b> engineered exchange capacity	<b>регион управления (РУ)</b> management domain (MD)
<b>расчетная такса</b> accounting rate	<b>регион управления частного пользования (РУЧП)</b> private management domain (PRMD)
<b>расчетный орган</b> accounting authority	<b>регион физической доставки</b> physical delivery domain
<b>расширение (на ступени коммутации)</b> expansion (in a switching stage)	<b>регистр</b> register
<b>расширение графического кода</b> graphic code extension	<b>регистрация</b> registration
<b>расширение кода</b> code extension	<b>регистрация соответствия</b> conformance log
<b>расширение компонентов адреса физической доставки</b> extension of physical delivery address components	<b>регистр идентификации оборудования</b> equipment identity register
<b>расширение компонентов почтового адреса О/П</b> extension of postal O/R address components	<b>регистр местонахождения; регистр местоположения</b> location register
<b>расширение списка распределения</b> distribution list expansion	<b>регулярные передачи</b> regular transmissions
<b>расширенное обозначение сеанса</b> expanded session reference	<b>редактирование</b> editing
<b>расщепление</b> splitting	<b>РЕДАКТИРОВАТЬ</b> EDIT
<b>реализатор теста</b> test realizer	<b>редактировать</b> edit
<b>реализация соответствия</b> conforming implementation	<b>режим</b> mode
<b>реальная оконечная система</b> real end system	<b>режим передачи документов</b> document transfer mode
<b>реальная открытая система</b> real open system	<b>режим передачи документов и диалога</b> document transfer and interactive mode
<b>реальная прикладная релейная система</b> real application relay system	<b>режим переноса информации</b> information transfer mode
<b>реальная система</b> real system	<b>режим переноса информации; режим передачи информации</b> transfer mode
<b>реальный масштаб времени (в реальном масштабе времени)</b> real-time	<b>режим переноса с коммутацией пакетов; пакетный режим переноса</b> packet transfer mode
<b>реальный тестер</b> real tester	<b>режим работы по выделенному каналу</b> associated mode of operation
<b>регенератор</b> telegraph regenerative repeater	<b>режим работы терминала</b> terminal operating mode
<b>регенератор; регенерационный усилительный пункт; регенерирующее устройство</b> regenerative repeater	<b>режим телексного разговора</b> telex conversation mode
<b>регенератор; регенерирующее устройство</b> regenerator	<b>режим функционирования</b> functional mode
<b>регенерация</b> regeneration	<b>режим X.410-1984</b> X.410-1984 mode

**режим эксплуатации**  
mode of operation

**режим эксплуатации с блокировкой**  
blocked mode of operation

**режим эксплуатации с ожиданием**  
delay mode of operation

**режим эхоплекса**  
echoplex mode

**резервирование; избыточность**  
redundancy

**резервирование; избыточность**  
redundancy; standby

**резервирование (в SDL); сохранение (в SDL)**  
save (in SDL)

**резервная сеть**  
restoration network

**резервный тракт; резервное оборудование**  
restoration link; restoration equipment

**резервный тракт сигнализации**  
reserve signaling link

**результат**  
result

**результат оценки**  
estimate

**рекомбинации**  
recombining

**рекурсивные определения**  
recursive definitions

**рекурсия**  
recursion

**ремонтпригодность (обслуживание)**  
maintainability

**реперфоратор; приемный перфоратор**  
reperforator; receiving perforator

**реперфораторный переключатель**  
reperforator switching

**ресурс**  
resource

**ресурс доступа; ресурс доступа ЦСИС**  
access capability; ISDN access capability

**ресурсный документ**  
resource document

**ресурсы ВОС**  
OSI resources

**ресурс(ы) (сети)**  
(network) resource(s)

**ретранслятор с перфорацией ленты**  
perforated-tape retransmitter

**речь**  
speech

**решающая схема**  
decision circuit

**решение (в SDL)**  
decision (in SDL)

**риск второго рода**  
type II risk

**риск первого рода**  
type I risk

**риск пользователя (точка)**  
consumer's risk (point)

**риск поставщика (точка)**  
producer's risk (point)

**руководимая конференция**  
conducted conference

**руководитель конференции**  
conference conductor

**руководство для пользователя**  
user guidance

**руководящая станция**  
controlling exchange

**руководящие принципы**  
guidelines

**руководящий оператор; старшая телефонистка**  
controlling operator

**рулонный телеграфный аппарат**  
page teleprinter

**ручное ответное действие**  
manual response

**ручной контроль**  
manual observation

**ручной ответ**  
manual answering

## С

**самовыделяющийся блок**  
self-delineating block

**саморазграничение**  
self-delimiting

**сборка**  
reassembling

**сборщик/разборщик пакетов (СПП)**  
packet assembly/disassembly (PAD)

**сброс**  
reset

**сброс избыточной нагрузки (в телеграфии)**  
overflow (in telegraphy)

**сброс (ПУСС)**  
reset (SCCP)

**сведения о дополнительных услугах**  
supplementary services provided

**сведения об оплате; уведомление о начислении платы**  
advice of charge

**сверхцикл**  
multiframe

<b>свободное состояние канала; состояние свободный канал</b> free circuit condition	<b>селектор</b> selector
<b>свободное состояние; состояние незанятости</b> idle state; free state	<b>селекция (в телеграфном приемнике)</b> selection (in a telegraph receiver)
<b>связанный режим (сигнализации)</b> associated mode (of signaling)	<b>семантика</b> semantics
<b>связь</b> communication	<b>семантика функция MML</b> MML function semantics
<b>связь</b> relation	<b>сематема</b> semateme (not used in English)
<b>связь из конца в конец</b> end-to-end communication	<b>сепаратор</b> separator
<b>связь по заказу</b> reserved (communication)	<b>сервис; служба связи; услуги; услуга связи; обслуживание связью; служба</b> service
<b>(связь) по запросу; обслуживание электросвязью по запросу</b> demand (communication)	<b>сервисный элемент надежной передачи (СЭНП)</b> reliable transfer service element
<b>связь точка-точка</b> point-to-point communication	<b>сервисный элемент поиска сообщения (СЭПС)</b> message retrieval service element (MRSE)
<b>связь трех абонентов; услуга подключения третьего абонента</b> three-party service	<b>сервисный элемент удаленных операций (СЭУО)</b> remote operation service element
<b>связь человек-машина</b> man-machine communication	<b>сервисный элемент управления ассоциацией (СЭУА)</b> association control service element
<b>сглаженный трафик</b> smooth traffic	<b>сердцевина</b> core
<b>сдвиг</b> offset	<b>серийное включение</b> overline service
<b>сдвиг первой строки</b> first line offset	<b>серийное искание</b> line hunting
<b>сделать!</b> make!	<b>серия пар октетов данных LOW-HOW</b> series of LOW-HIGH data octet pairs
<b>СДОП назначения</b> destination PDN	<b>сертификат пользователя</b> user certificate
<b>сеанс</b> session	<b>сертификационный руководящий орган</b> certification authority (CA)
<b>сегмент</b> segment	<b>серьезность</b> severity
<b>сегментирование</b> segmenting	<b>сетевая секция</b> network section
<b>сегментирование/сборка</b> segmenting/reassembling	<b>сетевая секция доступа</b> access network section
<b>сегментный закон кодирования</b> segmented encoding law	<b>сетевая услуга, ориентированная на соединение</b> connection-oriented network service
<b>секретный язык</b> secret language	<b>сетевая утилита</b> network utility
<b>секунды с ошибками</b> errored seconds	<b>сетевое окончание (СО)</b> network termination (NT)
<b>секунды, пораженные ошибками</b> severely errored seconds (SES)	<b>сетевой элемент</b> network element (NE)
<b>секция восстановления</b> restoration unit	<b>сеть</b> network
<b>секция регулирования линии (по симметричным парам; коаксиальным парам; радиорелейным линиям передачи и т.п.)</b> regulated line section (symmetric pairs, coaxial pairs or radio-relay links, etc.)	<b>сеть Гентекс</b> Gentex network
<b>селективный тип</b> selection type	<b>сеть данных общего пользования</b> public data network
	<b>сеть передачи данных</b> data communications network (DCN)

<p><b>сеть; сеть связи</b> network; telecommunication network</p> <p><b>сеть с интеграцией служб</b> integrated services network</p> <p><b>сеть сигнализации</b> signaling network</p> <p><b>сеть синхронизации</b> synchronization network</p> <p><b>сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП)</b> public land mobile network (PLMN)</p> <p><b>сеть управления электросвязью</b> telecommunications management network (TMN)</p> <p><b>сеть электросвязи</b> telecommunication network</p> <p><b>СИГ</b> SIG</p> <p><b>сигнал</b> signal</p> <p><b>сигнал "запрос вызова"</b> call request signal</p> <p><b>сигнал "прохождение соединения"</b> call progress signal</p> <p><b>сигнал (в SDL)</b> signal (in SDL)</p> <p><b>сигнал (общий смысл)</b> signal (general sense)</p> <p><b>сигнал (применительно к сигнализации)</b> signal (in signaling application)</p> <p><b>сигнал (функция) "Кто там?"; (сигнал WRU)</b> "Who are you" signal (function); WRU signal</p> <p><b>сигнал (электрический) занятости абонента</b> subscriber-busy signal (electrical)</p> <p><b>сигнал 1:1; "точки"</b> one-to-one (1:1) reversals</p> <p><b>сигнал аннулирования</b> erasure signal</p> <p><b>сигнал блокировки</b> blocking signal</p> <p><b>сигнал блокировки (передается в обратном направлении)</b> blocking signal (sent in the backward direction)</p> <p><b>сигнал в обратном направлении</b> backward signal</p> <p><b>сигнал в прямом направлении; сигнал прямого направления</b> forward signal</p> <p><b>сигнал взаимодействия</b> switching signal</p> <p><b>сигнал взаимодействия в обратном направлении</b> return switching signal</p> <p><b>сигнал взаимодействия в прямом направлении</b> forward switching signal</p> <p><b>сигнал вмешательства (передается в прямом направлении)</b> forward-transfer signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал вмешательства телефонистки</b> forward-transfer signal</p>	<p><b>сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении)</b> ring-forward signal; forward-transfer signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал вызова</b> calling signal</p> <p><b>сигнал выхода линии из строя</b> line-out-of-service signal</p> <p><b>сигнал готовности к приему номера (передается в обратном направлении)</b> proceed-to-send signal (sent in the backward direction)</p> <p><b>сигнал готовности резерва</b> standby-ready signal</p> <p><b>сигнал задержки набора номера (передается в обратном направлении)</b> delay-dialing signal (sent in the backward direction)</p> <p><b>сигнал занятия (передается в прямом направлении)</b> connect seizing signal; (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал занятия (передается в прямом направлении)</b> seizing signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал занятости</b> engaged; busy signal</p> <p><b>сигнал запрета передачи</b> transfer-prohibited signal</p> <p><b>сигнал запрещения</b> barred signal</p> <p><b>сигнал индикации аварийного состояния (СИАС)</b> alarm indication signal (AIS)</p> <p><b>сигнал класса обслуживания (абонентов)</b> (user) class of service signal</p> <p><b>сигнал конца набора номера (КН)</b> end-of-pulsing (ST) signal</p> <p><b>сигнал "конец набора" (передается в прямом направлении)</b> end-of-pulsing signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал конца искания; сигнал конца набора номера; сигнал "конца набора"</b> end-of-selection signal</p> <p><b>сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении)</b> ST signal; end-of-pulsing (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал логического сбоя</b> confusion signal</p> <p><b>сигнал набора номера (передается в прямом направлении)</b> numerical signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал настройки</b> alignment signal (AS)</p> <p><b>сигнал начала набора номера (передается в обратном направлении)</b> start-dialing signal; proceed-to-send signal (sent in the backward direction)</p> <p><b>сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении)</b> KP signal; start-of-pulsing signal (sent in the forward direction)</p> <p><b>сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении); сигнал НН (Система сигнализации № 5)</b> start-of-pulsing signal (sent in the forward direction); KP signal (Signalling System No. 5)</p> <p><b>сигнал незакрепленного номера</b> unallocated-number signal</p>
--	---

**сигнал неполного адреса; сигнал принятия информации не полностью**

address-incomplete signal

**сигнал неприема вызова; сигнал "вызов не принят"**

call not accepted signal

**сигнал непрохождения вызова**

call-failure signal

**сигнал освобождения**

release-guard signal

**сигнал освобождения (передается в обратном направлении)**

release guard signal (sent in the backward direction)

**сигнал отбоя**

clear-back signal

**сигнал отбоя**

clearing signal

**сигнал отбоя (передается в обратном направлении)**

clear-back signal (sent in the backward direction)

**сигнал отбоя (передается в обратном направлении)**

hang-up signal; clear-back signal (sent in the backward direction)

**сигнал отбоя (передается в прямом направлении); сигнал разъединения (передается в прямом направлении)**

clear-forward signal (sent in the forward direction)

**сигнал ответа**

answer signal

**сигнал ответа (передается в обратном направлении)**

answer signal (sent in the backward direction)

**сигнал ответа, без оплаты**

answer signal, no charge

**сигнал ответа, оплата**

answer signal, charge

**сигнал отказа сообщения**

message-refusal signal

**сигнал перевода на буквы**

letter-shift signal

**сигнал перевода на цифры**

figure-shift signal

**сигнал перегрузки коммутационного оборудования**

switching-equipment-congestion signal

**сигнал перегрузки национальной сети**

national-network-congestion signal

**сигнал перегрузки пучка каналов**

circuit-group-congestion signal

**сигнал передачи аварийной информации**

emergency-load-transfer signal

**сигнал переключения "телекс-данные"**

switching signal telex-data

**сигнал переноса нагрузки**

load transfer signal

**сигнал перехода**

changeover signal

**сигнал повторения**

signal repetition

**сигнал подтверждения блокировки**

blocking-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения вызова**

call-confirmation signal

**сигнал подтверждения готовности резерва**

standby-ready-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения занятия (передается в обратном направлении)**

seizing-acknowledgement signal (sent in backward direction)

**сигнал подтверждения отбоя**

conformation of clearing signal

**сигнал подтверждения передачи группового блока**

multi-block acknowledgement signal

**сигнал подтверждения переноса нагрузки**

load-transfer-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения разблокировки**

unblocking-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения разрешения передачи**

transfer-allowed-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения ручного переключения**

manual-changeover-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения сброса**

reset-band-acknowledgement signal

**сигнал подтверждения сброса, все каналы свободны**

reset-band-acknowledgement signal, all circuits idle

**сигнал полного адреса, "абонент свободен", без оплаты**

address-complete, subscriber-free signal, no charge

**сигнал полного адреса, "абонент свободен", оплата**

address-complete, subscriber-free signal, charge

**сигнал полного адреса, "абонент свободен", таксофон**

address-complete, subscriber-free signal, coin-box

**сигнал полного адреса, без оплаты**

address-complete signal, no charge

**сигнал полного адреса, оплата**

address-complete signal, charge

**сигнал полного адреса, таксофон**

address-complete signal, coin-box

**сигнал приглашения к набору**

proceed-to-select signal

**сигнал приема вызова**

call accepted signal

**сигнал приема полного номера (передается в обратном направлении)**

number-received signal (sent in the backward direction)

**сигнал принятия всей адресной информации**

address signal complete

**сигнал пробела**

space signal

**сигнал разблокировки**

unblocking signal

**сигнал разрешения передачи**

transfer-allowed signal

**сигнал разъединения**

clear-forward signal

**сигнал разъединения; сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении)**

disconnect signal; forward-transfer signal (sent in the forward direction)

**сигнал ручного переключения**

manual answering

**сигнал сброса**

reset-band signal

**сигнал сброса канала**

reset-circuit signal

<b>сигнал синхронизации</b> synchronization signal	<b>сигналы управления</b> management signals
<b>сигнал управления генератором</b> clock control signal	<b>сигналы управления сетью</b> network-management signals
<b>сигнал управления групповым блоком</b> multi-block monitoring signal	<b>сигналы управления сетью сигнализации</b> signaling-network-management signals
<b>сигнал установления соединения</b> call-connected signal	<b>сигналы, эффективно передаваемые при звуковом вещании</b> effectively transmitted signals in sound-programme transmission
<b>сигнал фазирования</b> phasing signal	<b>сигнальная единица</b> signal unit (SU)
<b>сигнал целостности</b> continuity signal	<b>сигнальная единица подтверждения</b> acknowledgement signal unit (ACU)
<b>сигнализация</b> signaling	<b>сигнальная единица синхронизации</b> synchronization signal unit (SYU)
<b>сигнализация блоками</b> en-bloc signaling	<b>сигнальная единица синхронизации группового блока</b> multi-block synchronizationsignal unit (MSB)
<b>сигнализация в битовом интервале канала</b> in-slot signaling	<b>сигнальная единица состояния звена</b> link status signal unit (LSSU)
<b>сигнализация вне канального интервала</b> out-slot signaling	<b>сигнальная единица управления системой</b> system control signal unit (SCU)
<b>сигнализация вне полосы разговорных частот; сигнализация "вне полосы"; внеполосная сигнализация</b> out-band signaling	<b>сигнальная информация</b> signaling information
<b>сигнализация в речевом канальном интервале</b> speech digit signaling	<b>сигнальная информация (поле)</b> signaling information (field) (SIF)
<b>сигнализация из конца в конец</b> end-to-end signaling	<b>сигнальное взаимодействие</b> signaling interworking
<b>сигнализация переменным током</b> alternating current (a.c.) signaling; a.c. signaling	<b>сигнальное отношение</b> signaling relation
<b>сигнализация по выделенному каналу</b> associated signaling	<b>сигнальное сообщение</b> signaling message
<b>сигнализация по общему каналу; общеканальная сигнализация</b> common channel signaling	<b>сигнатура операции</b> operator signature
<b>сигнализация по тональной частоте; звуковая сигнализация</b> voice-frequency (VF) signaling; VF signaling	<b>символ</b> symbol
<b>сигнализация по участкам</b> link-by-link signaling	<b>символ; цифра</b> digit
<b>сигнализация пользователь-пользователь</b> user-to-user signaling (UUS)	<b>символ аннотации</b> annotation symbol
<b>сигнализация постоянным током</b> direct current (d.c.) signaling; d.c. signaling	<b>символ выполнения</b> execution character
<b>сигнализация размыкания шлейфа</b> loop/disconnect signaling	<b>символ коррекции</b> correction character
<b>сигналы категории источника вызова (передаются в прямом направлении)</b> calling party's category signals (sent in the forward direction)	<b>символ продолжения</b> continuation character
<b>сигналы набора (номера)</b> selection signals	<b>символ размещения</b> layout option
<b>сигналы отбоя</b> clear-back signals	<b>символ расширения текста</b> text extension symbol
<b>сигналы повторного ответа</b> reanswer signals	<b>символ умолчания</b> default option
<b>сигналы полного адреса (передаются в обратном направлении)</b> address-complete signals (sent in the backward direction)	<b>символ упорядочения</b> sequence
<b>сигналы технического обслуживания сети</b> network-maintenance signals	<b>символическое имя</b> synonym
	<b>символьная константа</b> keyed numeral

<b>символьный интервал</b> digit time-slot	<b>система восстановления передачи</b> transmission restoration system
<b>символьный интервал цифрового выравнивания</b> justifiable digit time-slot	<b>система доступа (СД)</b> access system (A/SYS)
<b>символьный режим передачи</b> character mode transmission	<b>система доступа и передачи (СДП)</b> access and transfer system (AT/SYS)
<b>симметричное сквозное соединение</b> symmetrical through-connection	<b>система доступа и хранения (СДХ)</b> access and storage system (AS/SYS)
<b>симметричный двоичный код</b> symmetrical binary code	<b>система доступа, хранения и передачи (СДХП)</b> access, storage, and transfer system (AST/SYS)
<b>симметричный СЭП</b> symmetric	<b>система координат страницы</b> page coordinate system
<b>симметрия</b> symmetry	<b>система обмена сообщениями</b> messaging system
<b>синоним</b> symbolic name	<b>система обработки сообщений (СОС)</b> message handling system (MHS)
<b>синтаксис</b> syntax	<b>система передачи</b> transfer system (T/SYS)
<b>синтаксис передачи</b> transfer syntax	<b>система передачи сообщений (СПС)</b> message transfer system (MTS)
<b>синтаксическая диаграмма</b> syntax diagram	<b>система пословной тарификации</b> per word tariff system
<b>синтаксическое недействительное тестовое событие</b> syntactically invalid test event	<b>система программирования</b> programming system
<b>синтип</b> syntype	<b>система размножения цифровых каналов</b> digital circuit multiplication system (DCMS)
<b>синус-квадратичный импульс</b> sine-squared pulse	<b>система сигнализации</b> signaling system
<b>синхронизация</b> synchronization	<b>система счисления</b> numbering system
<b>синхронизация по элементам</b> element synchronization	<b>система технической эксплуатации</b> maintenance policy
<b>синхронизация соединения сеансового уровня</b> session-connection synchronization	<b>система управления сетью</b> network management system
<b>синхронизированная сеть</b> synchronized network	<b>система управления станцией</b> exchange control system
<b>синхронизм по элементам</b> element synchronism	<b>система физической доставки (СФД)</b> physical delivery system (PDS)
<b>синхронная исправляющая способность (стартстопного сигнала)</b> synchronous (start-stop) margin	<b>система хранения (СХ)</b> storage system (S/SYS)
<b>синхронная передача</b> synchronous transmission	<b>система хранения и передачи (СХП)</b> storage and transfer system (ST/SYS)
<b>синхронная система</b> synchronous system	<b>система эксплуатации и технического обслуживания</b> operation and maintenance system
<b>синхронное временное мультиплексирование</b> synchronous time division multiplexing	<b>систематическая неработоспособность</b> systematic fault
<b>синхронные (сигналы); синхронный</b> synchronous	<b>систематический отказ; воспроизводимый отказ; детерминистический отказ</b> systematic failure; reproducible failure; deterministic failure
<b>синхронный режим переноса информации</b> synchronous transfer mode (STM)	<b>системы видеотекст</b> videotex systems
<b>сиротские строки</b> orphan	<b>сквозное соединение</b> through connection
<b>система</b> system	<b>сквозной цифровой арендованный канал</b> end-to-end digital lease circuit
<b>система бинарной тарификации</b> binary tariff system	<b>скорость знаков</b> character rate

<b>скорость интерфейса; скорость передачи битов в интерфейсе; скорость на стыке</b> interface rate; interface bit rate	<b>служба перехвата вызовов</b> interception of calls service
<b>скорость модуляции</b> modulation rate	<b>служба подсети</b> subnetwork service
<b>скорость передачи</b> digit rate	<b>служба таксофонов</b> payphone service
<b>скорость передачи данных</b> data signaling rate	<b>служба телеконференции</b> teleconference service
<b>скорость управления сигнализацией</b> control signaling rate	<b>служба телесообщений</b> telemessage service
<b>скорость цифрового выравнивания</b> justification rate	<b>служба телекс</b> Teletex service
<b>скорректированное эквивалентное отклонение</b> corrected equivalent resistance error	<b>служба физической доставки</b> physical delivery service
<b>скорректированные эквиваленты затухания</b> corrected reference equivalents	<b>служба экстренных вызовов</b> emergency call service
<b>скремблер</b> scrambler	<b>службы общего пользования</b> public services
<b>скремблер мод; смеситель мод</b> mode scrambler; mode mixer	<b>службы широкополосного видеотекса</b> broadband videotex service
<b>скрученная пара</b> twisted pair	<b>служебная информация (байт)</b> service information (octet) SIO
<b>скрытая неработоспособность</b> latent fault	<b>служебные вызовы передачи данных</b> data service calls
<b>служба аудиографической конференции</b> audiographic conference service	<b>служебные символы</b> service digits
<b>служба видеоконференции</b> Video conference service	<b>служебные телексные вызовы</b> service telex calls
<b>служба видеотекс</b> Videotex service	<b>служебный канал; разговорный канал; канал управления</b> control circuit
<b>служба для пользователей</b> user service	<b>служебный канал общего пользования</b> omnibus service circuit
<b>служба межперсональных сообщений</b> interpersonal messaging service	<b>служебный код</b> service code
<b>служба МККТТ</b> CCITT service	<b>служебный сигнал</b> service signal
<b>служба обработки сообщений</b> message handling service	<b>служебный символ цифрового выравнивания</b> justification service digit
<b>служба обработки сообщений общего пользования</b> public message handling service	<b>случайная величина; случайная переменная</b> random variable; variate
<b>служба отсутствующих абонентов (в телеграфии и передаче данных)</b> absent subscriber service (in telegraphy and data communication)	<b>случайное искажение</b> fortuitous distortion
<b>служба передачи данных</b> data transmission service	<b>случайные ошибки</b> random errors
<b>служба передачи данных общего пользования</b> public data transmission service	<b>случайный процесс</b> random process
<b>служба передачи данных с арендованными каналами</b> leased circuit data transmission service	<b>см. также</b> see also
<b>служба передачи данных с коммутацией каналов</b> circuit-switched data communication service	<b>смежные пункты сигнализации</b> adjacent signaling points
<b>служба передачи данных с коммутацией каналов</b> circuit-switched data transmission service	<b>смешанный аналого-цифровой канал</b> mixed analogue/digital channel
<b>служба передачи данных с коммутацией пакетов</b> packet switched data transmission service	<b>смешанный режим</b> mixed mode (MM)
<b>служба передачи сообщений</b> message transfer service	<b>смешанный режим работы</b> mixed mode of operation

<b>собрание</b> meeting	<b>соединительный канал</b> trunk channel (TC)
<b>собственное искажение (канала передачи)</b> inherent distortion (of a transmission channel)	<b>соединительный элемент доступа</b> access connection element
<b>собственное...; присущее...</b> intrinsic...; inherent...	<b>СОЕДИНИТЬ</b> CONNECT
<b>событие "вход пакета"</b> packet entry event	<b>соединить</b> connect
<b>событие "выход пакета"</b> packet exit event	<b>создаваемая нагрузка</b> originating traffic
<b>совместимость</b> compatibility	<b>СОЗДАТЬ</b> CREATE
<b>согласование</b> matching	<b>создать</b> create
<b>согласование</b> negotiation	<b>сокращенное обозначение</b> shorthand notation
<b>согласование терминологии</b> terminology harmonization	<b>сокращенный набор номера (набор короткого кода) (префикс 23)</b> abbreviated dialing (short-code selection) prefix 23
<b>согласованное подмножество разбиения</b> consistent partitioning subset	<b>сокращенный набор</b> abbreviated number
<b>согласованное подмножество уточнения</b> consistent refinement subset	<b>сонаправленный стык</b> codirectional interface
<b>содержимое</b> content	<b>сообщение</b> message
<b>соединение</b> connection	<b>сообщение "освобождение завершено"</b> release complete message (RLC)
<b>соединение; международное соединение</b> link; international link	<b>сообщение "ответ"</b> answer message (ANM)
<b>соединение за счет вызываемого лица (префикс 35)</b> collect calls (prefix 35)	<b>сообщение (сигнализация)</b> (signal) message
<b>соединение накопителей с последующей передачей</b> interconnected store-and-forward	<b>сообщение блокировки</b> blocking message (BLO)
<b>соединение при освобождении; постановка вызова на ожидание</b> camp-on; connect when free	<b>сообщение блокировки пучка каналов</b> circuit group blocking message (CGB)
<b>соединение при освобождении с повторным вызовом</b> camp-on with recall	<b>сообщение в процессе установления соединения</b> call progress message (CPG)
<b>соединение с коммутацией каналов</b> circuit-switched connection	<b>сообщение вмешательства телефонистки (СВТ)</b> forward transfer message (FOT)
<b>соединение уровня звена данных</b> data-link-connection	<b>сообщение возобновления</b> resume message (RES)
<b>соединение ЦСИС; ЦСИС-соединение</b> ISDN connection	<b>сообщение задержанного освобождения</b> delayed release message (DRS)
<b>соединение через коммутационную станцию</b> connection through an exchange	<b>сообщение запроса информации</b> information request message (INR)
<b>соединение через международную аналоговую станцию</b> connection through an analogue international exchange	<b>сообщение запроса модификации вызова</b> call modification request message (CMR)
<b>соединения для передачи программ звукового и телевизионного вещания</b> sound- and television-programme connections	<b>сообщение запроса проверки целостности</b> continuity check request message (CCR)
<b>соединения, оплачиваемые по кредитной карточке (префикс 36)</b> credit card calls (prefix 36)	<b>сообщение запроса состояния пучка каналов</b> circuit group query message (SQM)
<b>соединитель; линия потока</b> flow line	<b>сообщение информации (ИНФ)</b> information message (INF)
<b>соединительная линия (в координатной системе)</b> juncter (in the crossbar system)	<b>сообщение информации от пользователя к пользователю</b> user-to-user information message (USR)
	<b>сообщение информации таксации</b> charge information message (CRG)

**сообщение кода идентификации необорудованного канала**  
unequipped circuit identification code message (UCIC)

**сообщение логического сбоя**  
confusion message (CFN)

**сообщение назначения**  
assignment message

**сообщение о завершении модификации вызова**  
call modification completed message (CMC)

**сообщение о запросе услуги**  
facility request message (FAR)

**сообщение о ненормальных условиях**  
abnormal condition report

**сообщение об отказе в услуге**  
facility reject message (FRJ)

**сообщение о полном адресе**  
address complete message (ACM)

**сообщение о принятии услуги**  
facility accepted message (FAA)

**сообщение освобождения**  
release message (REL)

**сообщение ответа на запрос состояния пучка каналов**  
circuit group query response message (CQR)

**сообщение отказа модификации вызова**  
call modification reject message (CMRJ)

**сообщение о явном переполнении**  
explicit congestion message

**сообщение перегрузки**  
overload message (OLM)

**сообщение подтверждения блокировки (СПБ)**  
blocking acknowledgement message (BLA)

**сообщение подтверждения блокировки пучка каналов**  
circuit group blocking

**сообщение подтверждения подключения шлейфа**  
loop back acknowledgement message (LPA)

**сообщение подтверждения разблокировки**  
unblocking acknowledgement message (UBA)

**сообщение подтверждения разблокировки пучка каналов**  
circuit group unblocking acknowledgement message (GGUA)

**сообщение подтверждения сброса пучка каналов**  
circuit group reset acknowledgement message (GRA)

**сообщение приостановки**  
suspend message (SUS)

**сообщение проверки целостности**  
continuity check message

**сообщение разблокировки**  
unblocking message (UBL)

**сообщение разблокировки пучка каналов**  
circuit group unblocking message (CGU)

**сообщение сброса канала**  
reset circuit message (RSC)

**сообщение сброса пучка каналов**  
circuit group reset message (GRS)

**сообщение сквозной передачи**  
pass-along message (PAM)

**сообщение соединения**  
connect message (CON)

**сообщение целостности**  
continuity message (COT)

**сообщения о местоположении судов (префикс 43)**  
ship position reports (prefix 43)

**сопоставимость (результатов)**  
comparability (of results)

**сопряжение**  
coupling

**сорт**  
sort

**СОРТИРОВАТЬ**  
SORT

**сортировать**  
sort

**сосредоточенный цикловый синхросигнал**  
bunched frame alignment signal

**составление графика**  
scheduling

**составляющие внятного переходного разговора**  
intelligible crosstalk components

**составляющие возможного переходного разговора**  
possible crosstalk components

**составляющие невнятного переходного разговора**  
unintelligible crosstalk components

**составная часть**  
composite part

**составная часть**  
constituent

**составное кодовое представление**  
constructed encoding

**составной аргумент параметра**  
compound parameter argument

**составной компонент**  
composite component

**составной логический объект**  
composite logical object

**составной объект размещения**  
composite layout object

**состояние**  
state

**состояние**  
status

**состояние A; состояние Z**  
A condition; Z condition

**состояние готовности**  
up state

**состояние занятости**  
busy state

**состояние неготовности; состояние неработоспособности по внутренним причинам**  
down state; internal disabled state

**состояние неготовности телексного терминала**  
the not-ready condition of the telex terminal

**состояние неработоспособности; выход из строя**  
disabled state; outage

**состояние неработоспособности по внешним причинам**  
external disabled state

**состояние ожидания**  
standby state

**состояние покоя (только в коде Морзе)**  
space condition (in Morse code only)

**состояние покоя в канале**  
idle circuit condition

**состояние сеанса**  
session status

**состояние элемента**  
entry-status

**сотрудник на штатной должности**  
role occupant

**сохранение**  
save

**сохранение 8 кГц**  
eight (8) kHz integrity

**сохранение 8 кГц с ограничением дифференциального времени задержки**  
eight (8) kHz integrity with restricted differential time delay (RDTD)

**сохранение последовательности канальных интервалов; целостность последовательности временных интервалов**  
time slot sequence integrity

**сохранность информации**  
information integrity

**с перекрытием**  
add/remove

**специализированный доступ**  
specialized access

**специальный информационный тональный сигнал**  
special information tone

**специальный тональных сигнал ответа станции**  
special dial tone

**спецификация (в SDL)**  
specification (in SDL)

**спецификация интерфейса**  
interface specification

**спецификация подтипа**  
subtype specification

**спецификация физического интерфейса**  
physical interface specification

**специфическое записанное уведомление**  
specific recorded announcement

**специфическое записанное уведомление негативного характера без дополнительной информации**  
specific negative recorded announcement without supplementary information

**специфическое записанное уведомление позитивного характера без дополнительной информации**  
specific positive recorded announcement without supplementary information

**специфическое записанное уведомление позитивного характера с дополнительной информацией**  
specific positive recorded announcement with supplementary information

**специмвол**  
wildcard

**списки значений по умолчанию**  
default value lists

**список**  
list

**список атрибутов**  
attribute list

**список распределения; список рассылки**  
distribution list (DL)

**список сигналов**  
signal list

**список фактических параметров**  
actual parameter list

**список формальных параметров**  
formal parameter list

**спонтанное меню**  
spontaneous menu

**спонтанный вывод**  
spontaneous output

**способность переноса информации**  
information transfer capability

**справка о вызове**  
call reference

**справочная служба**  
directory inquiry service

**справочная служба общего пользования**  
public directory service

**справочная служба общего пользования**  
public recorded information service

**справочник**  
directory

**справочные данные о сети**  
network reference data

**сравнение**  
compare

**сращение**  
binding

**сращивание**  
bindings

**среднее время активного ремонта**  
mean active repair time (MART)

**среднее время восстановления службы**  
mean time to service restoral (MTTSR)

**среднее время готовности**  
mean up time (MUT)

**среднее время до восстановления; среднее время до ремонта (не рекомендуется)**  
mean time to restoration (MTTR); mean time to recovery; mean time to repair (deprecated)

**среднее время до отказа**  
mean time to failure (MTTF)

**среднее время до первого отказа**  
mean time to first failure (MTTFF)

**среднее время между отказами**  
mean time between failures (MTBF)

**среднее время между отказами службы**  
mean time between service outages

**среднее время между перерывами**  
mean time between interruptions (MTBI)

**среднее время неготовности**  
mean down time (MDT)

**среднее время представления сервиса**  
mean service provisioning time

**среднее время прохождения в одном направлении**  
mean one-way propagation time

**среднее время ремонта**  
mean repair time (MRT)

**среднее значение параметра потока отказов,  $\bar{Z}(t_1, t_2)$**   
mean failure intensity  $\bar{Z}(t_1, t_2)$

**среднее количество битов на дискрет**  
average bits per sample

**среднее суммарное время неготовности**  
mean accumulated down time (MADT)

**среднее...**  
mean...; average... (deprecated)

**среднеквадратичная мощность синусоидального сигнала, эквивалентная пику многоканального телефонного сигнала**  
equivalent r.m.s. sine wave power of the peak of a multiplex telephone signal

**средний коэффициент ошибок (BER)**  
average BER

**средняя административная задержка**  
mean administrative delay (MAD)

**средняя готовность,  $A(t_1, t_2)$**   
mean availability  $(t_1, t_2)$

**средняя динамическая частота**  
mean dynamic frequency

**средняя длительность перерыва**  
mean interruption duration (MID)

**средняя задержка доступа**  
mean access delay

**средняя задержка доступа к сервису**  
mean service access delay

**средняя задержка обеспечения**  
mean logistic delay (MLD)

**средняя интенсивность отказов  $\lambda(t_1, t_2)$**   
mean failure rate  $\lambda(t_1, t_2)$

**средняя интенсивность ремонта  $\mu(t_1, t_2)$**   
mean repair rate  $\mu(t_1, t_2)$

**средняя неготовность,  $U(t_1, t_2)$**   
mean unavailability  $U(t_1, t_2)$

**средняя недоступность телефонной станции**  
mean exchange service inaccessibility

**средняя продолжительность занятости на каждое занятие**  
mean holding time per seizure

**средняя статическая частота**  
mean static frequency

**средняя трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах)**  
mean maintenance man-hours

**средство**  
tool

**средство преобразования (СП)**  
conversion facility (CF)

**средство преобразования с накоплением и последующей передачей**  
store-and-forward conversion facility (CF using store-and-forward principles)

**срочные данные (СД)**  
expedited data (ED)

**срочный (N)-сервисный-блок-данных; (N)-срочный-блок-данных**  
expedited (N)-service-data-unit; (N)-expedited-data-unit

**срочный тревожный сигнал технической эксплуатации**  
prompt maintenance alarm (PMA)

**ссылка вверх**  
superior reference

**ссылка вниз**  
subordinate reference

**ссылка на команду**  
command reference

**ссылка типа знаний**  
knowledge reference

**ссылочное имя типа (или значения)**  
type (or value) reference name

**стандарт кодирования**  
coding standard

**стандартизованная возможность; стандартизованная факультативная возможность**  
standardized option

**стандартная подпрограмма**  
subroute

**стандартная программа**  
routine

**стандартное (среднее квадратичное отклонение),  $\delta$**   
standard deviation  $\delta$

**стандартный атрибут**  
standard attribute

**стандартный цифровой анализатор**  
standard digital analyzer

**стандартный цифровой генератор**  
standard digital generator

**станционная функция**  
exchange function

**станционное окончание (СтО)**  
exchange termination (ET)

**станционное соединение**  
exchange connection

**станционный кабель**  
exchange cable

**станционный концентратор**  
exchange concentrator

**станция; коммутационная станция; коммутационный центр**  
exchange; switching exchange; switching center

**станция (усилительная) с дистанционным питанием**  
dependent (repeater) station

**станция (усилительная) с непосредственным питанием**  
directly powered (repeater) station

**станция коммутации каналов; коммутатор (каналов)**  
circuit switching exchange; switch (circuit)

**станция коммутации сообщений; коммутатор (сообщений)**  
message switching exchange; switch (message)

**станция с дистанционным управлением**  
remotely controlled exchange

**станция с интеграцией служб**  
integrated services exchange

<b>станция с несколькими процессорами</b> multi-processor exchange	<b>статья (справочника)</b> (directory) entry
<b>станция с общим каналом сигнализации</b> common channel exchange	<b>статья; статья справочника</b> entry; directory entry
<b>станция с общим каналом сигнализации, первая</b> common channel exchange, first	<b>стационарная земная станция воздушной службы</b> aeronautical (ground) earth station (GES)
<b>станция с общим каналом сигнализации, последняя</b> common channel exchange, last	<b>степень изохронного искажения</b> degree of isochronous distortion
<b>станция с общим каналом сигнализации, промежуточная</b> common channel exchange, intermediate	<b>степень индивидуального искажения (определенного значащего момента)</b> degree of individual distortion (of a particular significant instant)
<b>станция с Системой сигнализации № 6</b> System No. 6 exchange	<b>степень общего стартстопного искажения</b> degree of gross start-stop distortion
<b>станция с Системой сигнализации № 6, первая</b> System No. 6 exchange, first	<b>степень синхронного стартстопного искажения; степень стартстопного искажения при фактической средней скорости модуляции</b> degree of synchronous start-stop distortion; degree of start-stop distortion at the actual mean modulation rate
<b>станция с Системой сигнализации № 6, последняя</b> System No. 6 exchange, last	<b>степень стандартизованного испытательного искажения</b> degree of standardized test distortion
<b>станция с Системой сигнализации № 6, промежуточная</b> System No. 6 exchange, intermediate	<b>степень стартстопного искажения</b> degree of start-stop distortion
<b>старт устройства</b> device start (DST)	<b>стиль представления</b> presentation style
<b>стартовый сигнал</b> start signal	<b>стиль размещения</b> layout style
<b>стартовый сигнал</b> starting signal	<b>столкновение вызовов (встречный вызов) на стыке ООД/АКД</b> call collision at the DTE/DCE interface
<b>стартовый элемент</b> start element	<b>СТОП</b> STOP
<b>стартстопная передача</b> start-stop transmission	<b>стоп</b> stop
<b>стартстопный аппарат</b> start-stop apparatus	<b>стоп табуляции; табуляторный ограничитель</b> tabulation stop
<b>стартстопный телеграфный сигнал</b> start-stop telegraph signal	<b>стоп устройства</b> device stop (DSP)
<b>статистика</b> statistic	<b>стоповый сигнал</b> stop signal
<b>статистика по запросу</b> statistics on request	<b>стоповый элемент</b> stop element
<b>статистический АТМ; статистический асинхронный режим переноса информации</b> statistical; ATM statistical transfer mode	<b>страна (или Администрация) назначения</b> destination country (or Administration)
<b>статистический меченый канал</b> labeled statistical channel	<b>страна прямого транзита</b> direct-transit country
<b>статистический толерантный интервал</b> statistical tolerance interval	<b>страница</b> page
<b>статистическое испытание; статистический критерий</b> statistical test	<b>стратегия безопасности</b> security policy
<b>статическое преобразование (фиксированное группобразование)</b> static multiplex	<b>стратегия технической эксплуатации</b> maintenance strategy
<b>статическое напряжение пробоя</b> spark-over voltage, d.c.	<b>строгая аутентификация</b> strong authentication
<b>статическое соответствие</b> static conformance	<b>строка</b> string
<b>статья объекта</b> object entry	<b>строка развертки</b> scanning line
<b>статья псевдонима</b> alias entry	<b>строкоместо</b> line box
<b>статья справочника</b> directory entry	

**структура**  
structure

**структура вызова**  
call pattern

**структура данных**  
data structure

**структура интерфейса; структура интерфейса ЦСИС  
пользователь-пользователь**  
interface structure; ISDN user-network interface structure

**структура информации (диаграмма структуры информации)**  
information structure (diagram)

**структура информационного дерева справочника (ИДС)**  
DIT structure

**структура размещения**  
layout structure

**структура соединения**  
connection pattern

**структура цикла**  
frame structure

**структурированный тип**  
structured type

**структурный сорт**  
structure sort

**структурный элемент**  
structural element

**степень искания**  
selection stage

**степень коммутации**  
switching stage

**стык, интерфейс**  
interface

**стык ООД/АКД**  
DTE/DCE interface

**стык с центральным задающим генератором**  
centralized clock interface

**стыковые блоки**  
interface units

**субмультиплексор**  
submultiplex

**субъектное сообщение**  
subject message

**субъектный зонд**  
subject probe

**судовая земная станция (СЗС)**  
ship earth station (SES)

**суммарное время**  
accumulated time

**суммарное время неготовности**  
accumulated down time

**супервизор; супервизорная программа**  
executive program; supervisory program; supervisor

**суффикс оконечного пункта (N)-соединения**  
(N)-connection-endpoint-suffix

**суффикс сообщения**  
message suffix

**сухопутная земная станция**  
land earth station

**существующая неработоспособность**  
major fault

**существенно дефектный объект**  
major defective item

**существенный дефект**  
major defect

**схема периодичности**  
periodicity pattern

**схема справочника**  
directory schema

**схождение (конвергенция)**  
convergence

**сцепление**  
chaining

**сцепление**  
concatenation

**счет о плате за соединение**  
statement of call account

**счета за терминал совместного пользования**  
accounts for shared terminal

**счетчик блоков с подтверждением**  
block-acknowledged counter

**счетчик переадресаций**  
redirection counter

**счетчик полных блоков**  
block-completed counter

**съемник мод оболочки**  
cladding mode stripper

**SDL/GR**  
SDL/GR

**SDL/PE**  
SDL/PE

**SDL/PR**  
SDL/PR

**SELF (сам)**  
SELF

**SENDER (отправитель)**  
SENDER

## Т

**таблица**  
table

**таблица размещения строки**  
line layout table

**таблицы проверки логичности**  
reasonableness check tables

**тайм-аут**  
time-out

<b>таймер</b> timer	<b>телеграфный канал; телеграфная цепь</b> telegraph circuit
<b>такса за пользование наземной сетью связи</b> landline charge	<b>телеграфный канал (односторонний)</b> telegraph channel
<b>такса за пользование услугами подвижной станции</b> mobile station charge	<b>телеграфный код</b> telegraph code
<b>такса за пользование услугами сухопутной станции</b> land station charge	<b>телеграфный модулятор</b> telegraph modulator
<b>тег</b> tag	<b>телеграфный передатчик</b> telegraph transmitter
<b>тегирование</b> tagging	<b>телеграфный сигнал</b> telegraph signal
<b>тегированный тип</b> tagged type	<b>телеграфный транслятор</b> telegraph repeater
<b>текст</b> text	<b>телекс</b> telex
<b>текстовая строка</b> text string	<b>телексная установка общего пользования</b> public telex booth
<b>текстовый блок</b> text block	<b>телексные вызовы, касающиеся безопасности человеческой жизни</b> safety of life telex calls
<b>текущая позиция размещения</b> current layout position	<b>телексный автоответ</b> telex answer-back
<b>текущие или периодические испытания</b> routine or periodic testing	<b>телексный код назначения</b> telex destination code
<b>телевидение обычного качества</b> existing-quality television	<b>телексный номер</b> telex number
<b>телевидение улучшенного качества</b> enhanced-quality television	<b>телематические службы</b> telematic services
<b>телевизионная станция, работающая только в режиме приема</b> television receive-only station (TVRO)	<b>телерукописное изображение</b> telewriting image
<b>телевизионный канал</b> television circuit	<b>телерукопись</b> telewriting
<b>телеграммная служба общего пользования; телеграфная служба общего пользования</b> public telegram service	<b>телесообщение</b> telemessage
<b>телеграфирование кодом Бодо</b> Baudot telegraphy	<b>телетекс</b> teletex
<b>телеграфирование по схеме замкнутой цепи</b> closed-circuit working	<b>телетексная страница</b> teletex page
<b>телеграфирование по схеме разомкнутой цепи</b> open-circuit working	<b>телетексное соединение</b> teletex call
<b>телеграфная коммутационная станция</b> telegraph switching exchange	<b>телетексное устройство</b> teletex equipment
<b>телеграфная линия; соединительный телеграфный канал</b> telegraph junction circuit	<b>телетексный документ</b> teletex document
<b>телеграфная сеть общего пользования</b> public telegraph network	<b>телетексный набор графических знаков</b> teletex graphic character repertoire
<b>телеграфное искажение; временное искажение</b> telegraph distortion; time distortion	<b>телетексный набор знаков; телетексный репертуар знаков</b> teletex character repertoire
<b>телеграфный алфавит</b> telegraph alphabet	<b>телетексный набор функций управления</b> teletex control function repertoire
<b>телеграфный аппарат; телетайп</b> teleprinter; teletypewriter	<b>телетексный терминал</b> teletex terminal
<b>телеграфный демодулятор</b> telegraph demodulator	<b>телефакс</b> telefax
<b>телеграфный дискриминатор</b> telegraph discriminator	<b>телефакс 2</b> telefax 2

**телефакс 3**  
telefax 3

**телефакс 4**  
telefax 4

**телефаксный пункт общего пользования**  
public telefax station

**телефония (телефонная связь)**  
telephony

**телефонная будка**  
telephone booth

**телефонная установка**  
telephone station

**телефонное соединение**  
telephone call

**телефонный аппарат**  
telephone set; telephone instrument

**(телефонный) аппарат без микрофонной трубки**  
hands free (telephone) set

**телефонный канал**  
telephone circuit

**телефонный канал (международный или междугородный)**  
telephone circuit (international or trunk circuits)

**телефонный номер**  
telephone number

**телефонный разговор**  
telephone message

**телефонный сигнал**  
telephone signal

**тело**  
body

**тело документа**  
document body

**тело процедуры**  
procedure body

**тело теста**  
test body

**тема**  
subject

**теоретическая длительность значащего интервала**  
theoretical duration of a significant interval

**теоретическая исправляющая способность**  
theoretical margin

**терм**  
term

**терминал**  
terminal

**терминал (телеграфный); оконечная установка (телеграфная)**  
(telegraph) terminal

**терминал совместного использования**  
shared terminal

**терминал человек-машина**  
man-machine terminal

**терминальный адрес О/П**  
terminal O/R address

**терминальный символ**  
terminal symbol

**тест неактивности (ТНА)**  
inactivity test (IT)

**тестирование основной взаимосвязи**  
basic interconnection testing

**тестирование поведения**  
behaviour testing

**тестирование функциональных возможностей**  
capability testing

**тестируемая реализация (ТР)**  
implementation under test (IUT)

**тестируемая система (ТС)**  
system under test (SUT)

**тестовая группа**  
test group

**тестовая конфигурация**  
test configuration

**тестовое событие**  
test event

**тестовый комплект**  
test suite

**тестовый пример**  
test case

**тестовый шаг**  
test step

**техническая задержка**  
technical delay

**техническая помощь (префикс 33)**  
technical assistance (prefix 33)

**техническая эксплуатация**  
maintenance

**техническое обслуживание и ремонт вне места эксплуатации**  
off-site maintenance

**техническое обслуживание и ремонт на месте эксплуатации**  
on-site maintenance; in situ maintenance; field maintenance

**техническое обслуживание с ухудшением функционирования**  
function-degrading maintenance

**техническое обслуживание, влияющее на выполняемые функции**  
function-affecting maintenance

**техническое обслуживание, не влияющее на выполняемые функции; техническое обслуживание в процессе эксплуатации**  
function-permitting maintenance

**техническое обслуживание, препятствующее функционированию**  
function-preventing maintenance

**тип**  
type

**тип абстрактных данных**  
abstract data type

**тип автодействия**  
auto-action-type

**тип атрибута**  
attribute-type

**тип данных**  
data type

**тип "действительное число"**  
real type

<b>тип "идентификатор объекта"</b> object identifier type	<b>только исходящий терминал</b> outgoing only terminal
<b>тип информационной базы</b> information-base-type	<b>тональное телеграфирование (ГТ)</b> voice-frequency telegraphy (VFT)
<b>тип кодирования</b> type of coding	<b>тональный сигнал</b> tone
<b>тип кодированной информации (ТКИ)</b> encoded information type (EIT)	<b>тональный сигнал вмешательства</b> intrusion tone
<b>тип-компонент</b> component type	<b>тональный сигнал вызова на ожидании</b> call waiting tone
<b>тип "множество"</b> set type	<b>тональный сигнал занятости</b> busy tone
<b>тип "множество из"</b> set-of type	<b>тональный сигнал записи</b> record tone
<b>тип носителя</b> medium type	<b>тональный сигнал идентификации таксофона</b> payphone recognition tone
<b>тип объекта</b> object type	<b>тональный сигнал контроля посылки вызова</b> ringing tone; ringback tone
<b>тип "описатель объекта"</b> object descriptor type	<b>тональный сигнал негативной индикации</b> negative indication tone
<b>тип подсети</b> subnetwork type	<b>тональный сигнал оплаты</b> pay tone
<b>тип "последовательность"</b> sequence type	<b>тональный сигнал ответа станции</b> dual tone
<b>тип "последовательность из"</b> sequence-of type	<b>тональный сигнал перегрузки</b> congestion tone
<b>тип содержимого</b> content type	<b>тональный сигнал передачи специальной информации</b> send-special-information tone signal
<b>тип соединения; тип ЦСИС-соединения</b> connection type, ISDN connection type	<b>тональный сигнал передачи специальной информации (передается в обратном направлении)</b> send special information tone (sent in the backward direction)
<b>тип "строка битов"</b> bitstring type	<b>тональный сигнал позитивной индикации</b> positive indication tone
<b>тип "строка знаков"</b> character string type	<b>тональный сигнал постановки вызывающего абонента на ожидание</b> caller waiting tone
<b>тип "строка октетов"</b> octetstring type	<b>тональный сигнал предупреждения</b> warning tone
<b>тип терминала</b> terminal type	<b>тональный сигнал прохождения вызова</b> comfort tone
<b>тип элемента</b> entry-type	<b>тональный сигнал удержания</b> tone on hold
<b>типы каналов звукового вещания</b> types of sound-programme circuit	<b>тот же объект размещения</b> same layout object
<b>тире (в коде Морзе)</b> dash (in Morse code)	<b>точка (в коде Морзе)</b> dot (in Morse code)
<b>титул</b> title	<b>точка доступа для испытания</b> test access point (TAP)
<b>ток дугового разряда</b> acr current	<b>точка перегрузки</b> overload point
<b>ток перехода тлеющего разряда в дуговой</b> glow-to-arc transition current	<b>точка подключения; порт (для терминалов)</b> (terminal) port
<b>ток сопровождения</b> follow current	<b>точка соединения подводной и наземной систем</b> submarine system/overland system interconnection point
<b>ток тлеющего разряда</b> glow current	<b>точка управления шлейфом</b> loopback control point
<b>только входящий терминал</b> incoming only terminal	<b>точка шлейфа</b> loopback point

**"точки"**

reversals

**точки доступа к каналу**  
circuit access points

**точки доступа к линии**  
line access points

**точки международного соединения на основных частотах радиорелейных систем**  
points of international connection at baseband frequencies of a radio-relay system

**траектория знаков**  
character path

**траектория пелов**  
pel path

**траектория размещения**  
layout path

**тракт**  
path

**тракт; звено**  
link; transmission link

**тракт (передача) данных**  
data link

**тракт блока из 15 вторичных групп**  
fifteen (15)-supergroup assembly link

**тракт местного эффекта**  
sidetone path

**тракт связи**  
communication path

**тракт синхронизации**  
synchronization link

**тракт управления радиосвязью**  
radio control path

**тракт цифрового доступа**  
digital access link

**тракт электросвязи**  
telecommunication path

**транзакция**  
transaction

**транзакция малой продолжительности**  
short transaction transmissions

**транзакция (при осуществлении сигнализации)**  
transaction (in signaling applications)

**транзитная доля**  
transit share

**транзитная задержка**  
transit delay

**транзитная нагрузка**  
transit traffic

**транзитная сетевая секция**  
transit network section

**транзитная станция**  
transit exchange

**транзитная страна (или Администрация)**  
transit country (or Administration)

**транзитная страна с коммутацией**  
switched-transit country

**транзитное время сообщения данных без соединения для функции транзита транзитного пункта**  
transit time of a UDT message for the relay function at a relay point

**транзитное время сообщения данных для функции транзита транзитного пункта с сопряжением**  
transit time of a ST message for the relay function at a relay point with coupling

**транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением**  
transit time of a CR message for the relay function at a relay point with coupling

**транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта без сопряжения**  
transit time of a CR message for the relay function at a relay point without coupling

**транзитное время сообщения подтверждения соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением**  
transit time of a CC message for the relay function at a relay point with coupling

**транзитное соединение**  
transit connection

**транзитное соединение накопителей с последующей передачей**  
interconnected transit store-and-forward

**транзитный пункт**  
relay point

**транзитный пункт без сопряжения**  
relay point without coupling

**транзитный пункт с сопряжением**  
relay point with coupling

**транзитный пункт сигнализации**  
signal transfer point

**транзитный пункт сигнализации (ТПС)**  
signaling transfer point (STP)

**транзитный узел**  
transit node

**транслятор для конференцсвязи**  
conference repeater

**транслятор для циркулярной передачи**  
broadcast repeater

**трансмиттал**  
transmittal

**трансмультимплексор**  
transmultiplexer

**трансмультимплексор типа S**  
type S transmultiplexer (TMUX-S)

**трансмультимплексор типа P**  
type P transmultiplexer (TMUX-P)

**транспортировка доступа**  
access transport

**трасса; запись**  
trace

**трафик электросвязи; телетрафик**  
telecommunications traffic; teletraffic

**требование к среде передачи**  
transmission medium requirement

**требование по плотности импульсов на 1544 кбит/с**  
pulse density requirement (PDR) at 1544 kbit/s

**требования к динамическому соответствию**  
dynamic conformance requirements

**требования к статическому соответствию**  
static conformance requirements

**требования к статистическому соответствию**  
required function

**требуемая функция**  
service alarm (SA)

**тревожная сигнализация службы**  
alarm

**тревожный сигнал**  
mastergroup

**третичная группа**  
mastergroup link

**третичный цифровой мультиплекс**  
tertiary digital muldex

**трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах)**  
maintenance man-hours (MMH)

## У

**уведомление**  
notification

**уведомление о доставке**  
delivery notification (DN)

**уведомление о недоставке**  
non-delivery notification (NDN)

**удаленное определение**  
remote definition

**удаленные операции**  
remote operations

**удаленный доступ; соединительный элемент удаленного доступа**  
remote access; remote access connection element

**УДАЛИТЬ**  
DELETE

**удалить**  
delete

**удержание**  
hold

**удержание вызова**  
stretching

**удлинители R или T (в телефонной системе)**  
call hold

**узел; узел коммутации**  
R or T pads (in telephone extension)

**узел назначения**  
node; switching node

**узел синхронизации**  
destination node

**узел синхронной сети**  
synchronization node

**узел цифровой коммутации**  
synchronous network node

**указание окончания вывода**  
digital switching node

**указание платы**  
end of input indication

**указатель**  
indication of charge

**указатель кода страны**  
pointer

**указатель поиска**  
country-code indicator

**указатель форматирования**  
search guide

**уникальное почтовое имя**  
unique postal name

**упаковывать**  
to pack

**упорядочение**  
sequencing

**упорядочение/сегментирование**  
sequencing/segmenting

**управление**  
control

**управление (У)**  
administration (A)

**управление доступом**  
access control

**управление международной сетью**  
international network management

**управление перегрузкой пучка маршрутов**  
route set congestion control

**управление потоком данных; управление потоком**  
flow control

**управление потоком (сигнального) трафика**  
traffic flow control (signaling-)

**управление потоком (сигнального) трафика**  
(signaling) traffic flow control

**управление с временным квантованием**  
time quantized control

**управляемая неготовность ООД**  
DTE controlled not ready

**управляемая станция**  
controlled station

**управляемое проскальзывание**  
controlled slip

**управляемое техническое обслуживание; техническая эксплуатация**  
controlled maintenance

**управляющая клавиша**  
control key

**управляющая станция (в канале)**  
controlling station (on a circuit)

**управляющее устройство (телеграфного аппарата)**  
(teleprinter) control unit

<b>уравнение</b> equation	<b>услуга автоматической передачи сведений об оплате</b> automatic verbal announcement of charges applied service
<b>уровень</b> layer	<b>(услуга) без соединения</b> connectionless (service)
<b>уровень абстракции; уровень</b> level of abstraction; level	<b>услуга без соединения</b> connectionless service
<b>уровень архитектуры документа</b> document architecture level	<b>услуга безусловной переадресации вызова</b> call forwarding unconditional service
<b>уровень архитектуры содержимого</b> content architecture level	<b>услуга "вас вызывают"</b> call waiting services
<b>уровень вмешательства (при техническом обслуживании и ремонте)</b> indenture level (for maintenance)	<b>услуга визуальной буквенно-цифровой индикации</b> subscriber's alpha-numerical display
<b>уровень возвращаемого эха</b> returned echo level (L <sub>RET</sub> )	<b>услуга выборочного расчета</b> selective accounting service
<b>уровень звукового давления (выше порога слышимости) в полосе частот</b> band sensation level	<b>услуга данных без соединения</b> unidata service (UDTS)
<b>уровень значимости (статистического испытания), <math>\alpha</math></b> significance level (of a statistical test) $\alpha$	<b>услуга двойных телефонных номеров</b> dual telephone numbers service
<b>уровень остаточного эха</b> residual echo level (L <sub>RES</sub> )	<b>услуга для абонентов</b> user facility
<b>уровень перегрузки</b> load capacity	<b>услуга доставки информации</b> bearer service
<b>уровень профиля документа</b> document profile level	<b>услуга записи сообщения</b> message relay service
<b>уровень технического обслуживания и ремонта</b> level of maintenance	<b>услуга зачета платы автоматическим перечислением</b> automatic transferred debiting of charges service
<b>усилительный пункт</b> repeater	<b>услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала</b> videotex user/terminal identification facility
<b>ускоренное испытание</b> accelerated test	<b>услуга, инициируемая поставщиком</b> provider-initiated-service
<b>условие</b> condition	<b>услуга напоминания даты</b> diary service
<b>условная степень искажения</b> conventional degree of distortion	<b>услуга "не беспокоить"</b> do not disturb service
<b>условная эталонная цепь; номинальная максимальная цепь</b> hypothetical reference circuit; nominal maximum circuit	<b>услуга обеспечения неограниченной телефонной связи с определенной зоной</b> wide area telephone service
<b>условная эталонная цепь для телефонии</b> hypothetical reference circuit for telephony	<b>услуга обмена сообщениями</b> messaging service
<b>условное выражение</b> conditional expression	<b>услуга обращения к банку данных</b> retrieval service
<b>условное графическое обозначение</b> drawing convention	<b>услуга обращения к звуковым записям</b> sound retrieval service
<b>условное эталонное соединение; гипотетическое эталонное соединение</b> hypothetical reference connection (HRX)	<b>услуга ограничения входящих вызовов</b> incoming call barring service
<b>условное эталонное соединение для сигнализации</b> hypothetical signaling reference connection (HSRC)	<b>услуга ограничения исходящих вызовов</b> restriction in the outgoing direction service
<b>условный (параметр)</b> conditional (parameter)	<b>услуга односторонней конференцсвязи</b> lecture call service
<b>условный (У) компонент</b> conditional C component	<b>услуга определения злонамеренных вызовов</b> malicious call identification services
<b>услуга автоматического взимания платы с вызываемого лица</b> automatic transferred charge call service	<b>услуга определения номера вызываемого абонента</b> calling number indication service
<b>услуга автоматического заказа разговора</b> automatic booked call service	<b>услуга определения платы за вызов</b> subscriber call charge meter service
	<b>услуга отсутствующего абонента</b> absent subscriber service

**услуга перевода вызова на другой номер в случае занятости номера**

diversion if number busy service

**услуга передачи устного сообщения**

transmission of a verbal message service

**услуга перенаправления вызова**

remote call forwarding service

**услуга печатания сведений о продолжительности и стоимости соединений**

printed record of duration and charge of calls service

**услуга по гарантийному соглашению**

guarantor service

**услуга побудки**

alarm call services

**услуга повторения номера**

number repetition service

**услуга подключения к соединению**

pick-up facility service

**услуга поиска свободной линии УАТС**

PBX line hunting services

**услуга посылки сигнала вызова личного номера**

private number ringing signal

**услуга предоставления связи**

teleservice

**услуга радиопоиска**

radio paging service

**услуга "разговор за счет вызываемого лица"**

freephone service

**услуга распределения**

distribution service

**услуга распределения без индивидуального управления**

distribution service without user individual presentation control

**услуга распределения с индивидуальным управлением**

distribution services with user individual presentation control

**услуга регистрации входящих вызовов**

registration of incoming calls service

**услуга речевого набора**

voice dialing service

**услуга связи с телефоном при поднятой трубке**

babyphone service

**услуга сети связи без установления логического соединения**

connectionless network service

**услуга соединения с заданным номером**

fixed destination call services

**услуга соединения с занятым абонентом**

completion of calls to busy subscribers service

**услуга сокращенного набора номера**

abbreviated dialing services

**услуга телесигнализации (услуга телеметрии)**

teleaction service

**услуга удержания соединения**

call hold service

**услуга универсального доступа к номеру**

universal access number service

**услуга уровня**

layer service

**услуга электросвязи**

telecommunication service

**услуга "центрекс"**

centrex service

**услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи**

high quality broadband videoconference service

**услуги конференцсвязи**

conference call services

**услуги обращения к банку данных**

retrieval services

**услуга распределения без индивидуального управления**

distribution services without user individual presentation control

**услуги распределения программ ТВ высокой четкости и ТВ обычного качества**

high definition TV and existing quality TV distribution services

**услуги распределения с индивидуальным управлением**

distribution services with user individual presentation control

**услуги службы видеотекс**

videotex service facility

**услуги согласования синтаксиса**

syntax-matching services

**услуги сухопутной подвижной связи общего пользования**

public land mobile services

**усовершенствованные услуги, предлагаемые на существующей сети**

enhanced services offered over the existing network

**успешная попытка вызова; попытка вызова, прошедшая по всей линии связи**

successful call attempt; fully routed call attempt

**успешный вызов**

successful call

**установившаяся пропускная способность**

steady-state throughput

**УСТАНОВИТЬ**

SET

**установить**

set

**установление пороговых значений**

thresholding

**установление последовательности сообщений**

message sequencing

**установление связи; установление соединения**

call establishment; connection establishment

**установление связи**

establishment of communication

**установление связи в реальном времени**

real time call establishment

**установление соединения**

call establishment

**установление соединения**

call set-up

**установление соединения**

establishment of connection

**устойчивая неработоспособность**

persistent fault; permanent fault; solid fault

**устройство ввода-вывода (данных)**

input/output devices; I/O devices

**устройство ввода/вывода (В/В)**

I/O device

**устройство измерения коэффициента ошибок**  
error rate monitor

**устройство накопления с последующей передачей (НПП);  
устройство промежуточного накопления**  
store and forward unit (SFU)

**устройство НПП назначения**  
destination SFU

**устройство передачи обмена**  
traffic-carrying device

**устройство подавления акустических ударов (в телефонии)**  
acoustic shock suppressor (in telephony)

**устройство считывания с ленты; перфоленточное  
считывающее устройство**  
tape-reading head; tape-reader

**устройство уменьшения эха**  
echo control device

**утаивание**  
concealment

**утверждение, касающееся значения атрибута**  
attribute value assertion

**уточнение**  
refinement

**ухудшение волюма речи**  
speech volume penalty

**участок блока из 15 вторичных групп**  
fifteen (15)-supergroup assembly section

**участок вторичного группового тракта; участок вторичной  
группы**  
supergroup section

**участок канала звукового вещания**  
sound-programme circuit section

**участок первичного группового тракта; участок первичной  
группы**  
group section

**участок соединения**  
connection section

**участок телевизионного канала**  
television circuit section

**участок третичной группы; участок третичного группового  
тракта**  
mastergroup section

**участок четвертичного группового тракта; участок  
четвертичной группы**  
supermastergroup section

**учитываемый отказ**  
relevant failure

## Ф

**фаза прозрачной передачи данных**  
transparent data transfer phase

**фазирование**  
phasing

**фазирование по знакам**  
character alignment

**фазирование по сигнальным единицам**  
signal unit alignment

**фазирующая комбинация**  
synchronization word

**фазовая манипуляция; фазовая модуляция (ФМ)**  
phase shift keying (PSK); phase shift modulation

**фазовое дрожание**  
jitter

**фазовое дрожание стробирования**  
alignment jitter

**фазовое дрожание хронизирующих импульсов**  
timing jitter

**фазы соединения (в службе телетекс)**  
call phases (Teletex service)

**файл**  
file

**ФАКС-4; телефакс 4**  
FAX 4

**факсимиле**  
facsimile

**факсимиле в частных сетях**  
facsimile on private networks

**факсимильная служба**  
facsimile service

**факсимильная служба общего пользования**  
public facsimile service

**факсимильная установка общего пользования**  
public facsimile station

**факсимильное бюро общего пользования**  
public facsimile bureau

**факсимильное оконечное устройство; факсимильный  
терминал; факсимильный аппарат**  
facsimile terminal; facsimile machine

**факсимильный аппарат группы 4**  
group 4 facsimile apparatus

**фактический параметр**  
actual parameter

**фактический получатель**  
actual recipient

**фактический получатель; получатель**  
actual recipient; recipient

**факультативная возможность частного пользования**  
private use option

**факультативные средства пользования**  
optional user facilities

**факультативный (Ф) компонент**  
optional O component

**фамилия**  
surname

**фантомная цепь**  
phantom circuit

<b>физическая доставка (ФД)</b> physical delivery (PD)	<b>функции обработки сигнальных сообщений</b> signaling message handling functions
<b>физический интерфейс</b> physical interface	<b>функция подсети</b> subnetwork functionality
<b>физический сегмент</b> physical frame	<b>функции регистра</b> register function
<b>физический сигнальный канал</b> physical signaling channel	<b>функции сети сигнализации</b> signaling network functions
<b>физическое изображение</b> physical rendition	<b>функции управления интерфейсом</b> interface control functions
<b>физическое сообщение</b> physical message	<b>функции управления курсором</b> cursor control functions
<b>фиксированные издержки</b> fixed overhead	<b>функции управления маршрутами сигнализации</b> signaling route management functions
<b>фильтр мод</b> mode filter	<b>функции управления представлением</b> presentation control functions
<b>ФИЛЬТРОВАТЬ</b> FILTER	<b>функции управления сетью сигнализации</b> signaling network management functions
<b>фильтровать</b> filter	<b>функции управления сигнальным трафиком</b> signaling traffic management functions
<b>флаг</b> flag (F)	<b>функциональная группа</b> functional group
<b>форма Бекуса-Наура (БНФ)</b> Backus Naur form (BNF)	<b>функциональная клавиша</b> functional key
<b>форма волны импульса</b> impulse waveform	<b>функциональные спецификации (ФС) (в SDL)</b> functional specification (FS) (in SDL)
<b>форма дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ)</b> PIXIT proforma	<b>функциональная среда обработки сообщений</b> message handling environment
<b>форма заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСПИ)</b> PICS proforma	<b>функциональное испытание</b> functional test
<b>формальный параметр</b> formal parameter	<b>функциональное описание (ФО) (в SDL)</b> functional description (FD) (in SDL)
<b>формат</b> format	<b>функциональные блоки</b> functional groupings
<b>формат знака</b> character format	<b>функциональные возможности тестируемой реализации (ТП)</b> capabilities of an IUT
<b>формат международного номера в службе данных</b> international data number format	<b>функциональный блок</b> functional unit
<b>формат пересылки</b> interchange format	<b>функциональный блок (группа блоков)</b> functional group
<b>форматирование</b> formatting	<b>функциональный блок (в SDL)</b> functional block (in SDL)
<b>форматированная обрабатываемая форма</b> formatted processable form	<b>функциональный блок медиатора</b> mediation function (MF) block
<b>форматированная форма</b> formatted form	<b>функциональный блок операционной системы</b> operations system function (OSF) block
<b>форматированный почтовый адрес</b> formatted postal O/R address	<b>функциональный блок передачи данных</b> data communications function (DCF) block
<b>фототелеграфия</b> phototelegraphy	<b>функциональный блок рабочей станции</b> work station function (WSF) block
<b>фрагмент; ячейка</b> cell	<b>функциональный блок сетевого элемента</b> network element function (NEF) block
<b>фрагмент ИБС</b> DIB fragment	<b>функциональный знак; управляющая функция</b> function control
<b>функция взаимодействия (ФВ)</b> interworking functions (IWFs)	<b>функциональный код</b> function code

**функциональный объект**  
functional entity

**функциональный сигнал**  
function signal

**функциональный элемент (ФЭ)**  
function element (FE)

**функция**  
function

**функция взаимодействия**  
interworking function

**функция виртуального источника**  
virtual source function

**функция восстановления передачи: автоматическое или полуавтоматическое изменение маршрута передачи (в защитное сетевое переключение)**  
transmission restoration function: automatic or semi-automatic transmission rerouting (protection network switching)

**функция восстановления передачи: восстановление типа 1 + 1**  
transmission restoration function: 1 + 1 restoration

**функция восстановления передачи: изменение маршрута передачи, выполняемое вручную**  
transmission restoration function: manual transmission rerouting

**функция восстановления передачи: прямое восстановление передачи (защитное переключение трактов)**  
transmission restoration function: direct transmission restoration (protection link switching)

**функция класса А; функция MML**  
class A function; MML function

**функция класса В**  
class B function

**функция класса С**  
class C function

**функция плотности вероятности**  
probability density function

**функция распределения**  
distribution function

**функция транзита ПУСС**  
SCCP relay function

**функция управления**  
control function

**функция управления восстановлением передачи**  
transmission restoration control function

## Х

**характеристика разрушения**  
destruction characteristic

**характеристики прикладного сообщения**  
application message characteristics

**характеристики работы сети; эксплуатационные качества сети**  
network performance (NP)

**характеристическая частота**  
characteristic frequency

**характеристическое искажение**  
characteristic distortion

**хранение сообщений**  
message storage

**хранилище сообщений (ХС)**  
message store (MS)

**хранимые сообщения**  
stored-messages

**хранимый ПБДТ**  
retained TPDU

**хроматическая дисперсия**  
chromatic dispersion

**хромирование битов**  
bit timing

**хромирующая информация**  
timing information

**хромирующий сигнал**  
timing signal

**хэш-функция**  
hash function

## Ц

**цвет**  
colour

**целое (число)**  
integer

**целостность последовательности битов**  
bit integrity

**целостность последовательности октетов**  
octet sequence integrity

**целостность последовательности символов**  
digit sequence integrity

**целостность соединения для телефонной службы**  
connection integrity for telephone service

**целочисленный тип**  
integer type

**цель тестирования**  
test purpose

**центр заказа программ**  
programme booking center (PBC)

**центр коммутации телесообщений**  
telemesssage switching center

**центр модового поля**  
mode field center

**центр поверхности оболочки**  
cladding surface center

<b>центр сердцевинны; центр оболочки</b> core center; cladding center	<b>циклический контроль (или процедура) ошибок по избыточности</b> cyclic redundancy check; cyclic redundancy procedure
<b>центр технического обслуживания</b> maintenance center	<b>циклическое искажение</b> cyclic distortion
<b>центр технического обслуживания абонентского доступа (ЦТОАД)</b> subscriber access maintenance center (SAMC)	<b>цикловая ресинхронизация; восстановление фазирования циклов</b> frame resynchronization
<b>центр управления восстановлением</b> restoration control center	<b>цикловый синхронизм; фазирование циклов</b> frame alignment
<b>центр управления сетью</b> network management center	<b>цикловый синхросигнал</b> frame alignment signal
<b>центр учета отказов</b> fault reporting center (FRC)	<b>циркулярная конференцсвязь</b> broadcast conference call
<b>центр эксплуатации и технического обслуживания (ЦЭТ)</b> operation and maintenance center (OMC)	<b>циркулярная маршрутизация</b> circular routing
<b>центр эксплуатации, управления и технического обслуживания</b> operation, administration and maintenance center (OAMC)	<b>циркулярная связь</b> broadcasting
<b>централизованная многоточечная связь</b> centralized multipoint	<b>циркулярное соединение</b> broadcast call
<b>централизованное многопунктовое соединение</b> centralized multi-endpoint-connection	<b>цифра языка или цифра различия (передается в прямом направлении)</b> language or discriminating digit (sent in the forward direction)
<b>центральный процессор</b> central processing unit	<b>цифро-аналоговый канал</b> digilogue circuit
<b>центрировано</b> centered	<b>цифро-аналоговый односторонний канал</b> digilogue channel
<b>цепной поиск</b> chaining search	<b>цифровая интерполяция речи</b> digital speech interpolation (DSI)
<b>цепочка перехода</b> transition string	<b>цифровая информация без ограничений</b> unrestricted digital information
<b>цепь (определенной функции)</b> circuit (specific function)	<b>цифровая коммутационная станция; цифровая станция</b> digital exchange
<b>цикл</b> periodic frame	<b>цифровая коммутация</b> digital switching
<b>цикл аппаратуры DCME</b> DCME frame	<b>цифровая линейная система</b> digital line system
<b>цикл ВQ; цикл ответа</b> BQ cycle; response cycle	<b>цифровая местная линия</b> digital local line
<b>цикл запроса; цикл RQ</b> RQ cycle; request cycle	<b>цифровая передача</b> digital transmission
<b>цикл защиты от ошибок</b> error control loop	<b>цифровая прозрачность</b> digital transparency
<b>цикл знака</b> character cycle	<b>цифровая радиосистема; цифровая радиолinéйная система</b> digital radio system
<b>цикл; кадр</b> frame	<b>цифровая сеть; интегральная цифровая сеть</b> digital network; integrated digital network
<b>цикл контролируемого повторения</b> testing repetition cycle	<b>цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС)</b> integrated services digital network (ISDN)
<b>цикл отсутствия печати</b> non-print cycle	<b>цифровая система; цифровая система передачи</b> digital system; digital transmission system
<b>цикл повторения</b> repetition cycle	<b>цифровая система передачи</b> digital transmission system
<b>цикл фазирования</b> synchronization frame	<b>цифровая сумма</b> digital sum
<b>циклический интерфейс</b> framed interface	<b>цифровая шина</b> highway

**цифровая эталонная последовательность ИКМ**

PCM digital reference sequence (DRS)

**цифровое выравнивание**

justification

**цифровое группирование**

digital multiplexing

**цифровое заполнение**

digital filling

**цифровое разделение**

digital demultiplexing

**цифровое соединение**

digital connection

**цифровой адрес О/П**

numeric O/R address

**цифровой блок; цифровой блок передачи**

digital block

**цифровой демультиплексор**

digital demultiplexer

**цифровой идентификатор пользователя**

numeric user identifier

**цифровой канал; цифровой канал передачи**

digital channel; digital transmission channel

**цифровой канал передачи данных**

data channel, digital

**цифровой канал; цифровой канал электросвязи**

digital circuit; digital telecommunication circuit

**цифровой линейный тракт**

digital line link

**цифровой линейный тракт**

digital line path

**цифровой линейный участок**

digital line section

**цифровой мультиплексор**

digital multiplexer

**цифровой радиолinéный тракт**

digital radio path

**цифровой радиотракт**

digital radio link

**цифровой радиоучасток; цифровой радиорелейный участок**

digital radio section

**цифровой регистр**

figures case

**цифровой сигнал**

digital signal

**цифровой тракт; цифровой тракт передачи**

digital link; digital transmission link

**цифровой тракт**

digital path

**цифровой тракт передачи данных сигнализации**

digital signaling data link

**цифровой узел; цифровой коммутационный узел**

digital node; digital switching node

**цифровой участок**

digital section

**цифровой шлейф**

digital loopback

**ЦКПС-кандидат**

candidate MSC

**ЦСИС-соединение точка-группа точек**

point-to-multipoint ISDN connection

**ЦСИС-соединение точка-точка**

point-to-point ISDN connection

## Ч

**час наибольшей нагрузки**

time consistent busy hour

**час наибольшей нагрузки (ЧНН)**

busy hour

**частичная неработоспособность**

partial fault

**частично замкнутая группа абонентов**

partially closed user group

**частичное возмещение**

partial refund

**частичное определение типа**

partial type definition

**частичный генераторный набор**

partial generator set

**частичный перебой**

partial break-in

**частная (телефонная) станция**

private (telephone) installation

**частная область управления справочником (ЧОУС)**

private directory management domain (PRDMD)

**частная сеть (в телеграфии)**

private network (in telegraphy)

**частная сеть данных**

private data network

**частный вопрос**

local matter

**частный ключ**

private key

**частота дискретизации**

sampling rate

**частотная манипуляция; модуляция сдвигом частоты;**

**частотная модуляция (ЧМ)**

frequency shift keying (FSK); frequency shift modulation

**частотная модуляция (ЧМ)**

frequency modulation

**частотное искажение**

attenuation frequency distortion; loss distortion

**частотное разделение**

frequency division

**частотное разделение каналов (ЧРК)**

frequency division multiplexing (FDM)

**часть тела**  
body part

**часть транзакции**  
transaction portion

**чередование элементов; чередование знаков**  
element interleaving; character interleaving

**четвертичная группа**  
supermastergroup

**четвертичный групповой тракт**  
supermastergroup link

**четкость развертки**  
scanning density

**четырёхпроводная коммутация**  
four-wire switching

**четырёхпроводная цепь (4-проводная цепь)**  
four-wire chain (4-wire chain)

**число занятий на канал в час (ЗКЧ)**  
seizures per circuit per hour (SCH)

**число отброшенных пелов**  
number of discarded pels

**число пелов в строке**  
number of pels per line

**число попыток**  
call string

**число строк**  
number of lines

**числовая апертура**  
numerical aperture

**чистая исправляющая способность**  
net margin

**член**  
member

**член получатель**  
member recipient

## Ш

**шаблон**  
form

**шаблон ближнего поля в виде четырех концентрических окружностей**  
four concentric circles near field template

**шаблон показателя преломления в виде четырех концентрических окружностей**  
four concentric circles refractive index template

**шаг знака**  
character spacing

**шаг знака (только для шрифта с постоянным шагом)**  
characters spacing (for constant spacing fonts only)

**шаг квантования**  
quantizing interval

**шаг пела**  
pel spacing

**шаг развертки**  
scanning pitch

**шаг строки**  
lines spacing

**шестнадцатеричное число**  
hexadecimal numerical

**ширина полосы (оптического волокна)**  
bandwidth (of an optical fiber)

**широкополосные службы переноса без ограничений**  
broadband unrestricted bearer services

**широкополосный**  
broadband

**широкополосный доступ**  
broadband access

**широкополосный канал связи**  
broadband communication channel

**шлейф**  
loopback

**шлейфовое соединение**  
trombone (loop) connection

**шлюзовая сеть ССПСОП**  
gateway PLMN

**шлюзовый ЦКПС**  
gateway MSC

**шрифт**  
font

**шрифты знака**  
character fonts

## Э

**эквивалент R25**  
R25 equivalent

**эквивалент затухания**  
reference equivalent

**эквивалент планирования**  
planning equivalent

**эквивалентная скорость передачи**  
equivalent bit rate

**эквивалентная случайная нагрузка**  
equivalent random traffic

**эквивалентное двоичное содержание**  
equivalent binary content

**эквивалентное отклонение сопротивления**  
equivalent resistance error

**экземпляр**  
instance

<b>экземпляр процесса</b> process instance	<b>элемент пользователя</b> user-element
<b>эксплуатационная координация (префикс 95)</b> operational coordination (prefix 95)	<b>элемент представления</b> presentation element
<b>эксплуатационная система</b> operations system (OS)	<b>элемент сигнала; сигнальный элемент</b> signal element
<b>эксплуатационное ...</b> operational...	<b>элемент службы</b> service element
<b>эксплуатация</b> operation	<b>элемент службы</b> element of service
<b>эксплуатация с подготовкой</b> preparation operating	<b>элемент содержимого</b> content element
<b>эксплуатационное испытание</b> field test	<b>элемент соединения; элемент ЦСИС-соединения</b> connection element; ISDN connection element
<b>эксплуатационные данные</b> field data	<b>элемент услуги уровня</b> layer service element
<b>экспортер</b> exporter	<b>элементарная операция технического обслуживания</b> elementary maintenance activity
<b>экспортируемая переменная</b> exported variable	<b>элементарное эхо</b> elementary echo
<b>экспортная операция; экспорт</b> export operation; export	<b>элементарный кабельный участок</b> elementary cable section
<b>экстраполирование...</b> extrapolated...	<b>элементарный регенерационный участок</b> elementary regenerated section
<b>(электрическая) цепь</b> (electric) circuit	<b>элементарный усилительный участок</b> elementary repeater section
<b>электрический искусственный голос</b> electrical artificial voice	<b>элементарный усилительный участок</b> elementary repeated section
<b>электрический объективный показатель громкости</b> electrical objective loudness rating (EOLR)	<b>эпилог процедуры</b> procedure epilogue
<b>электросвязь</b> telecommunication	<b>Эрланг</b> erlang
<b>электросвязь</b> telecommunications	<b>эталонная зона</b> reference area
<b>элемент</b> entry	<b>эталонная конфигурация</b> reference configuration
<b>элемент А; элемент Z</b> A element; Z element	<b>эталонная линия</b> reference line
<b>элемент возвращенного содержимого</b> returned-content entry	<b>эталонная ось</b> reference axis
<b>элемент доставленного отчета</b> delivered-report entry	<b>эталонная плоскость раковины телефонной трубки</b> earcap reference plane
<b>элемент доставленного сообщения</b> delivered-message entry	<b>эталонная поверхность</b> reference surface
<b>элемент изображения</b> pictorial element (PE)	<b>эталонная система</b> reference system
<b>элемент информации</b> information element	<b>эталонная точка</b> reference point
<b>элемент меню</b> menu item	<b>эталонная точка V<sub>1</sub></b> V <sub>1</sub> reference point
<b>элемент передачи абонентского сообщения</b> user message transfer unit (UMXU)	<b>эталонная точка V<sub>2</sub></b> V <sub>2</sub> reference point
<b>элемент передачи служебного сообщения</b> service message transfer unit (SMXU)	<b>эталонная точка V<sub>3</sub></b> V <sub>3</sub> reference point
<b>элемент передачи сообщения</b> message transfer unit (MXU)	<b>эталонная точка V<sub>4</sub></b> V <sub>4</sub> reference point
<b>элемент пересылаемых данных</b> interchange data element	<b>эталонная точка раковины телефонной трубки</b> earcap reference point (ECRP)

**эталонная точка рта**  
mouth reference point (MRP)

**эталонная точка уха**  
ear reference point (ERP)

**эталонная частота**  
reference frequency

**эталонное препятствие**  
reference obstacle

**эталонное событие пакетного уровня**  
packet layer reference event

**эталонный генератор**  
reference clock

**эталонный метод измерения**  
reference test method (RTM)

**этап**  
phase

**этикетка (ключ) (метка)**  
tag (key) (label)

**этикетка маршрутизации**  
routing label

**эффект закрытия**  
occlusion effect

**эффект препятствия (эффект заграждения)**  
obstacle effect (obstruction effect)

**эффективная исправляющая способность (определенного аппарата)**  
effective margin (of a given apparatus)

**эффективная нагрузка**  
effective traffic

**эффективная попытка вызова**  
effective duration of a call

**эффективная продолжительность соединения**  
completed call attempt; effective call attempt

**эффективная скорость знаков**  
effective character rate

**эффективная скорость передачи данных**  
data transfer rate

**эффективная скорость передачи данных**  
effective data transfer rate

**эффективность (показатель)**  
effectiveness (performance)

**эхо**  
echo

**эхо говорящего**  
talker echo

**эхо слушающего; эхо на приемном конце**  
listener echo; receive end echo

**эхо, скорректированное по амплитуде и фазе**  
amplitude-and phase-corrected echo

**эхозаградитель**  
echo suppressor

**эхозаградитель с адаптивным перебоем**  
adaptive break-in echo suppressor

**эхозаградитель с частичным перебоем**  
partial break-in echo suppressor

**эхокомпенсатор**  
echo canceller

**эхокомпенсация**  
echo cancellation

**эхометрическое измерение**  
echometric measurement

**эшелон технического обслуживания и ремонта**  
maintenance echelon; line of maintenance

## Я

**явное преобразование**  
explicit conversion

**язык ассемблера**  
assembly language

**язык высокого уровня**  
high level language (HLL)

**язык низкого уровня**  
low level language

**язык спецификации и описания (SDL)**  
specification and description language (SDL)

**язык человек-машина (MML)**  
man-machine language (MML)

**ячейка**  
cell

**язык CHILL**  
CHILL